Art.Nr.
5909513901
AusgabeNr.
5909513901_0002
Rev.Nr.
27/05/2025

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

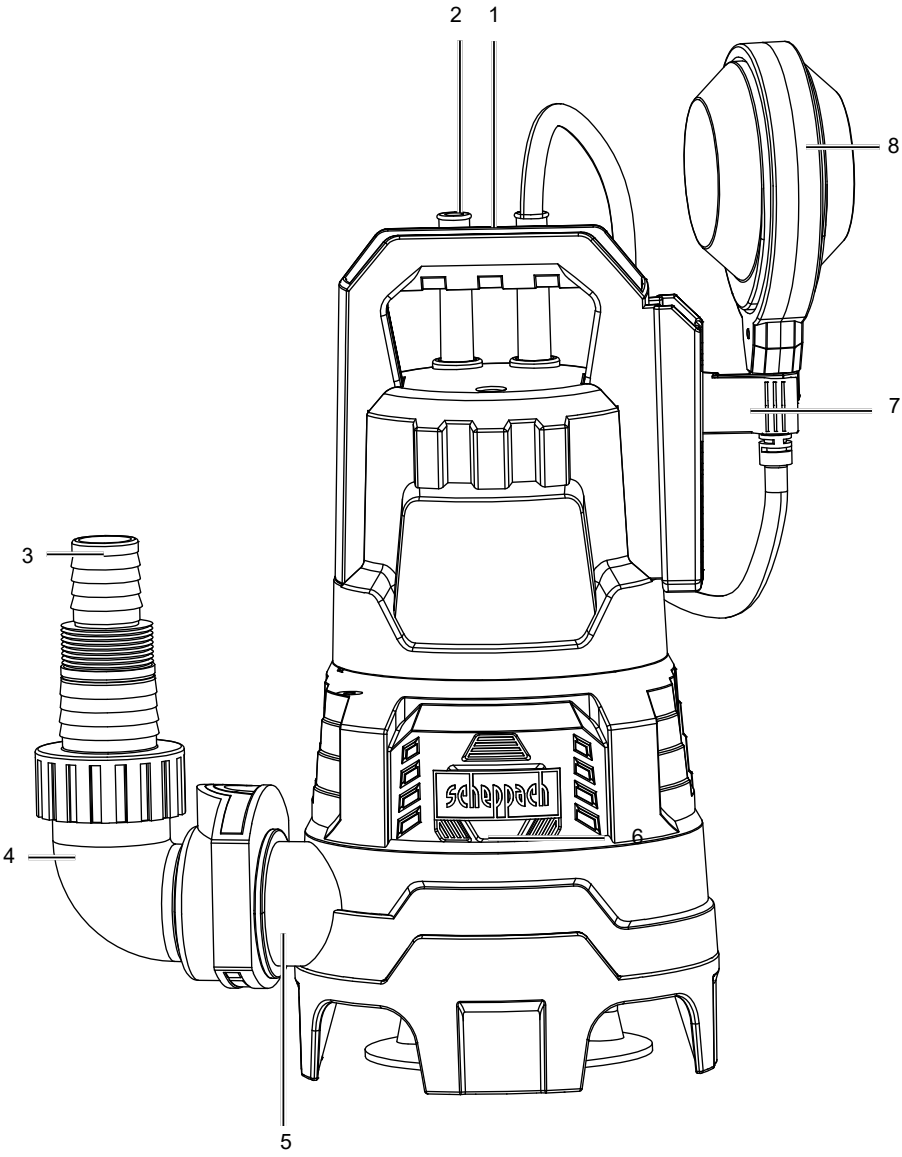
Made in P.R.C.

DWP400

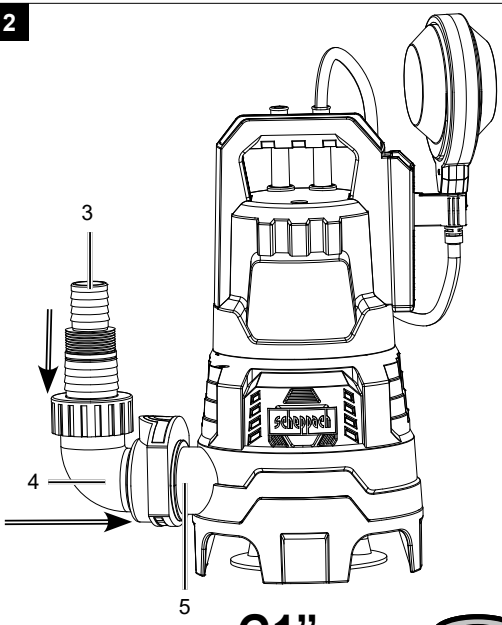
DE	**Schmutzwasserkombipumpe** Originalbetriebsanleitung	**6**
GB	**Waste water combination pump** Translation of original instruction manual	**17**
FR	**Pompe combinée pour eaux usées** Traduction des instructions d'origine	**25**
IT	**Pompa combinata per acque di scarico** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**34**
NL	**Vuilwatercombinatiepomp** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**43**
ES	**Bomba de lodos combinada** Traducción del manual de instrucciones original	**52**
PT	**Bomba combinada de águas residuais** Tradução do manual de operação original	**61**
CZ	**Kombinované kalové čerpadlo** Překlad originálního návodu k obsluze	**70**
SK	**Kombinované kalové čerpadlo** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**78**
HU	**Kombinált szennyvízszivattyú** Eredeti használati utasítás fordítása	**87**
PL	**Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**96**
HR	**Kombinirana pumpa za otpadnu vodu** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**105**
SI	**Kombinirana črpalka za odpadno vodo** Prevod originalnih navodil za uporabo	**113**
EE	**Reovee-kombipump** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**121**
LT	**Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**129**
LV	**Kombinētais notekūdeņu sūknis** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**137**
SE	**Kombinationspump för smutsvatten** Översättning av original-bruksanvisning	**145**
FI	**Jäteveden yhdistelmäpumppu** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**153**
DK	**Spildevands-kombipumpe** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	**161**
NO	**Kombinert spillvannspumpe** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	**169**
BG	**Комбинирана помпа за мръсна вода** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	**177**
GR	**Συνδυασμένη αντλία λυμάτων** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	**186**
RO	**Pompă combinată pentru apă reziduală** Traducere din manualul de exploatare original	**196**
RS	**Kombinovana pumpa za otpadnu vodu** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**205**
TR	**Kombine kirli su pompası** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	**213**

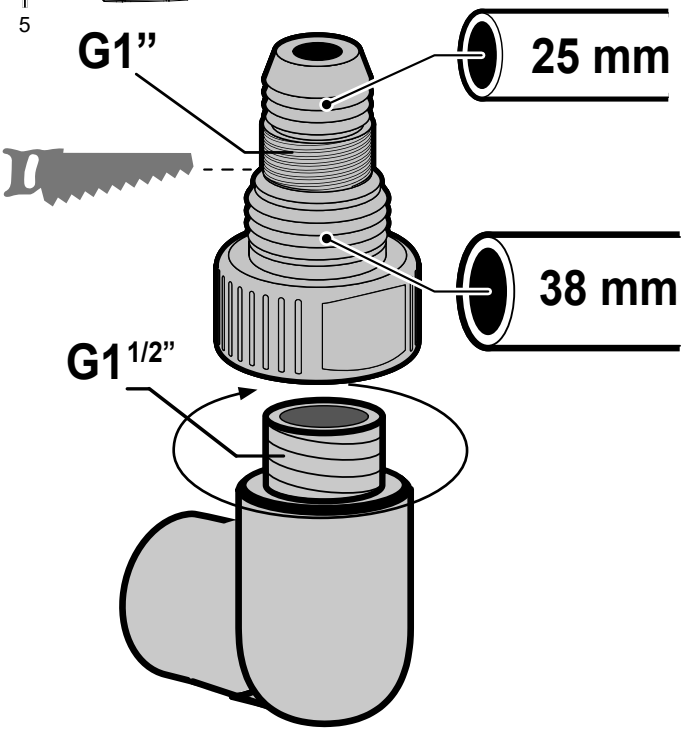
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1

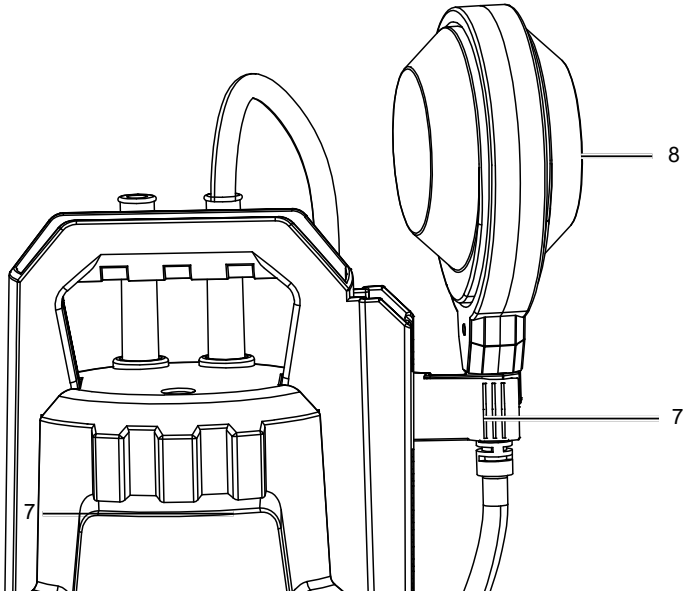


2





3



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
	Maximale Wassertemperatur
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1) 8
3. Lieferumfang 8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Sicherheitshinweise 9
6. Technische Daten 10
7. Auspacken 10
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 11
9. In Betrieb nehmen 11
10. Elektrischer Anschluss 12
11. Reinigung, Lagerung und Wartung 12
12. Transport 13
13. Entsorgung und Wiederverwertung 13
14. Störungsabhilfe 14
15. Konformitätserklärung 224

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
2. Netzkabel
3. Schlauchanschlussstutzen
4. Pumpenanschlusswinkel
5. Druckanschluss
6. Saugkorb
7. Schwimmerschalter-Rasterung
8. Schwimmerschalter

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Bedienungsanleitung
	1x	Schmutzwasserkombipumpe
3	1x	Schlauchanschlussstutzen
4	1x	Pumpenanschlusswinkel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt ist ausschließlich für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich bestimmt.
Zulässige Förderflüssigkeit:
Klar- oder Schmutzwasser

- Der Schwebstoffanteil im Schmutzwasser darf nicht mehr als 5% betragen.
- Der Feststoffanteil im Schmutzwasser darf die in den Technische Daten angegebene maximale Korngröße nicht überschreiten. Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und nicht zulässig.

Anwendungsbereiche

- Auspumpen von Behältern, Wasserbecken, Schwimmbecken, Sickerschächten oder überschwemmten Räumen.

Das Produkt ist nicht bestimmt zur:

- Förderung von Flüssigkeiten mit einer Temperatur > 35 °C.
- Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln.
- Förderung von Salzwasser.
- Förderung explosiver, brennbarer, aggressiver oder gesundheitsgefährdender Stoffe sowie von Fäkalien. Gewerblichen oder industriellen Nutzung. Dauerumwälzung (Teich).

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05 RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren der Pumpe werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Geräts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Produkt L x B x H	300 x 150 x 420 mm
Netzanschluss	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	400 W
Fördermenge max.	9000 l/h
Förderhöhe max.	6 m
Eintauchtiefe max.	7 m
Schlauchanschluss	G1 ½” = 47,8 mm 38 mm G1” = 33,2 mm 25 mm
Wassertemperatur max.	35°C
Schutzart	IPX8
Schutzklasse	I
Partikelgröße max.	30 mm
Gewicht	3,6 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ ACHTUNG!
Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

Anschluss der Leitung (Abb. 2)
Die Installation der Pumpe erfolgt entweder mit fester Rohrleitung oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) auf den Druckanschluss der Pumpe (5).
2. Schrauben Sie den Schlauchanschlussstutzen (3) auf den Pumpenanschlusswinkel (4).
3. Stülpen Sie den Schlauch über den Schlauchanschlussstutzen (3) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Pumpenanschlusswinkel (4) bzw. am Schlauchanschlussstutzen (3).

Achtung!
Achten Sie darauf, dass bei stark verschmutztem Wasser in welchem Partikel schwimmen, die die maximale Partikelgröße von 30 mm erreichen, zu Verstopfungen führen können. Nutzen Sie in solchen Fällen einen ausreichend großen Schlauch in Verbindung mit der größten Anschlussmöglichkeit.

Montage des Schwimmerschalters (Abb. 1, 3)

1. Der Schwimmerschalter (8) kann eingerastet (Abb. 3 und 4) oder freihängend montiert werden.
2. Der freihängende Schwimmerschalter (8) dient dazu, dass die Pumpe nicht trocken läuft und verhindert eventuelle Schäden.
3. Der eingerastete Schwimmerschalter (3) ermöglicht ein Abpumpen auf bis zu 10 mm zur Bodenhöhe.
   Achtung! Halten Sie die Pumpe bei eingerastetem Schwimmerschalter (8) stets im Auge, um diese vor dem Trockenlaufen abschalten zu können.

Hinweise:
- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (stellen Sie den Schwimmerschalter richtig ein).
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 220 V ~ 240 V / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mindestens 6A).
- Stecken Sie den Pumpenstecker in die Steckdose und die Pumpe ist betriebsbereit.
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Aufstellen/Aufhängen
- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 45 x 45 x 45 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter (8) frei bewegen kann.
- Das Produkt kann am Tragegriff (1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
- Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie ein Seil verwenden.
- Zur sicheren Aufhängung schlingen Sie das Seil um zwei der Halterungen des Tragegriffs (1) und führen es durch den Tragegriff (1) nach oben.
- Hängen Sie das Produkt niemals am Schlauch auf.
- Tauchen Sie die Pumpe in die anzusaugende Flüssigkeit ein, indem Sie einen Winkel von 45 Grad bilden (um die im Pumpenkörper eingeschlossene Luftmenge zu reduzieren). Wenn die Pumpe auf dem Boden aufliegt, stellen Sie sicher, dass sie auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der zu pumpenden Flüssigkeit befinden.
- Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.

Funktion des Schwimmerschalters prüfen

- Der Schwimmerschalter (8) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmerschalters (8) kann durch Verändern der Position des Schwimmerschalters (8) in der Schwimmerschalter-Rasterung (7) eingestellt werden. Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.
- Der Schwimmerschalter (8) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmerschalter (8) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet. Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmerschalterkopf und der Schwimmerschalter-Rasterung (7) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmerschalter (8) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. **Achtung! Gefahr des Trockenlaufens und Beschädigung des Produkts.**

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11. Reinigung, Lagerung und Wartung

Reinigung
Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (8) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Regelmäßige Schlammentfernung von der Bodenplatte (spätestens alle 3 Monate) und Reinigung der Schachtwände.
- Reinigen Sie den Schwimmerschalter (8) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades
Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Druckanschluss der Pumpe (5) oder durch Abschrauben des Saugkorbs (6) reinigen:

1. Schrauben Sie den Pumpenanschlusswinkel (4) am Druckanschluss der Pumpe (3) ab.

2. Entfernen Sie die Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses und nehmen Sie den Saugkorb (6) ab.
3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung
Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Wartung
Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Dichtungen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Transport

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (1).

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Netzspannung prüfen.
	Schwimmerschalter (8) schaltet nicht.	Schwimmerschalter in höhere Stellung bringen.
Pumpe fördert nicht.	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmerschalter (8) kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Pumpenleistung verringert durchstark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Maximum operating immersion depth
	Maximum water temperature
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 19
2. Product description (Fig. 1) 19
3. Scope of delivery 19
4. Proper use 19
5. Safety instructions 20
6. Technical data 21
7. Unpacking 21
8. Assembly / Before commissioning 21
9. Start-up 22
10. Electrical connection 22
11. Cleaning, storage and maintenance 23
12. Transport 24
13. Disposal and recycling 24
14. Troubleshooting 24
15. Declaration of conformity 224

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.
Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1)

1. Handle
2. Mains cable
3. Hose connection port
4. Pump connection bend
5. Pressure connection
6. Suction strainer
7. Float switch clip
8. Float switch

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Operating manual
	1x	Waste water combination pump
3	1x	Hose connection port
4	1x	Pump connection bend

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The product is intended exclusively for private use for drainage in the house and garden area.
Permissible pumped liquid:
Clear water or wastewater

- The suspended solids content in the wastewater shall not exceed 5%.
- The solid content in the wastewater shall not exceed the maximum particle size specified in the technical data. Any other use is considered contrary to the intended use and is not permissible.

Areas of application

- Pumping out tanks, water basins, swimming pools, soakaways or flooded rooms.

The product is not intended for:

- Pumping liquids with a temperature > 35°C.
- Drinking water supply or for pumping foodstuffs.
- Pumping salt water.
- Pumping explosive, flammable, aggressive or hazardous substances and faeces. Commercial or industrial use. Continuous circulation (pond).

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the device and if they understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the device. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the device.
- If persons are in the water, the device must not be operated.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the device in the vicinity of flammable fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without the manufacturer's consent. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the device during operation in order to detect automatic shutdown or dry-running of the pump in good time. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the device regularly for proper functioning.
- Please note that lubricants are used in the device, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the pump in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not use the cable or hose to carry or fastened the device.
- Protect the device from frost and dry-running.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the device.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All other measures, in particular opening the device, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- The mains plug must remain freely accessible when operating the device.
- Before you put your new pump into operation, have it professionally checked:
  - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
  - Protect the electrical plug connections from moisture.

- If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with national regulations.
- Only connect the device to a mains socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA; fuse at least 6 amps.
- Before each use, check the device, cables and connectors for damage. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have damage to your device repaired by a specialist.
- If the connection cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fasten the device by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the device, as well as during breaks in work and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05 RN8-F. The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm^2.

Lubricants are used inside the pump which may contaminate the liquids flowing out of the device if the device is operated improperly or damaged.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Product L x W x H	300 x 150 x 420 mm
Mains power connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	400 W
Delivery rate max.	9000 l/h
Delivery height max.	6 m
Max. submersion depth	7 m
Hose connection	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33.2 mm 25 mm
Water temperature max.	35°C
Protection category	IPX8
Protection class	I
Max. particle size	30 mm
Weight	3.6 kg

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ ATTENTION!
The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

Connecting the hose (Fig. 2)
The pump is installed either with a fixed pipeline or with a flexible hose line.

1. Screw the pump connection bend (4) onto the pressure connection of the pump (5).

2. Screw the hose connection nozzle (3) onto the pump connection bend (4).
3. Push the hose over the hose connection nozzle (3) and fasten it with a hose clamp. Or use a screw connection on the pump connection bend (4) or on the hose connection nozzle (3).

Attention!
Note that in the case of heavily contaminated water in which particles that reach the maximum particle size of 30 mm are floating, this can lead to blockages. In such cases, use a sufficiently large hose in conjunction with the largest connection option.

Fitting of the float switch (Figs. 1, 3)
1. The float switch (8) can be latched into place (Figs. 3 and 4) or freely suspended.
2. The freely suspended float switch (8) is used to prevent the pump from running dry and to prevent possible damage.
3. The latched in float switch (3) allows pumping down to 10 mm from ground level.
   Attention! Always keep an eye on the pump when the float switch (8) is latched into place so that you can switch it off before it runs dry.

Notes:
- Check that the pump is standing stably on the shaft floor or is securely suspended.
- Check that the hose has been properly attached.
- Ensure that the pump does not run dry (set the float switch correctly).
- Make sure that the electrical connection is 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Check the proper condition of the mains socket and that it has an appropriate fuse (min. 6A).
- Insert the pump plug into the mains socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water cannot reach the mains power connection. There is a danger of electric shock.

9. Start-up

⚠ ATTENTION!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Set-up / suspension
- The pump well should have dimensions of at least 45 x 45 x 45 cm so that the float switch (8) can move freely.
- The product can be suspended by the carrying handle (1) or placed on the shaft floor.
- You can use a rope to hang up and/or pull out the pump.
- For safe suspension, loop the rope around two of the grips of the carrying handle (1) and feed it upwards through the carrying handle (1).
- Never hang the product by the hose.
- Dip the pump in the liquid to be pumped at a 45 degree angle initially (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump is resting on the ground, make sure it is on a flat and stable surface.
- Make sure that there are no people in the liquid to be pumped.
- Connect the pump to the mains.

Check the function of the float switch
- The float switch (8) is to be set such that immediate start-up is possible. In the case of stationary installation, the function of the float switch (8) must be checked regularly (at least every three months).
- The on or off switching point of the float switch (8) can be adjusted by changing the position of the float switch (8) in the float switch clip (7). Please check the following points before commissioning.
- The float switch (8) must be positioned in such a way that the switching point height "On" and the switching point height "Off" can be reached easily and with little effort.
- Check this by placing the pump in a container filled with water and carefully lifting the float switch (8) by hand and then lowering it again. In doing so, you can see whether the pump switches on or off. Also make sure that the distance between the float switch head and the float switch clip (7) is not too small. If the distance is too small, proper functioning is not guaranteed.
- When adjusting, make sure that the float switch (8) does not touch the floor before the pump is switched off. **Attention! Danger of dry-running and damage to the product.**

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05RN-F.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11. Cleaning, storage and maintenance

Cleaning
Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

General cleaning tasks
- Non-stationary installed products: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary installed products: Check the function of the float switch (8) regularly (at least every three months).
- Remove lint and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Regularly remove sludge from the base plate (every 3 months at the latest) and clean the shaft walls.
- Clean the float switch (8) of deposits with clean water.
- If you have not used the pump for a longer period of time, the pump must be cleaned thoroughly after the last use and before its next use. Otherwise, start-up problems may occur due to deposits and residues.

Cleaning the impeller wheel
If the impeller is dirty or blocked, you can clean it via the pump pressure connection (5) or by unscrewing the suction strainer (6):
1. Unscrew the pump connection bend (4) at the pressure connection of the pump (3).
2. Remove the screws on the underside of the pump housing and take off the suction strainer (6).
3. Clean the impeller wheel with clear water.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

Storage
Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

Maintenance
The pump is largely maintenance-free. However, for a long service life, we recommend regular checking and care.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Seals

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12. Transport

Use only the transport handle (1) for transporting the product.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start.	No mains voltage.	Check mains voltage.
	Float switch (8) does not switch.	Move float switch to higher position.
Pump does not deliver.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump does not switch off.	Float switch (8) cannot sink.	Position the pump correctly on the bottom of the shaft.
Inadequate pump delivery.	Pump performance reduced due to heavily contaminated and abrasive water impurities.	Clean the pump.
Pump switches off after short running time.	Motor protection switches off the pump due to excessive water contamination.	Pull out mains plug and clean pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off the product.	Observe the maximum water temperature of 35°C!

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Profondeur d'enfoncement de service maximale
	Température maximale de l'eau
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 27
2. Description du produit (fig. 1) 27
3. Fournitures 27
4. Utilisation conforme 27
5. Consignes de sécurité 28
6. Caractéristiques techniques 29
7. Déballage 29
8. Structure/avant mise en service 30
9. Mise en service 30
10. Raccordement électrique 31
11. Nettoyage, stockage et maintenance 31
12. Transport 32
13. Élimination et recyclage 32
14. Dépannage 33
15. Déclaration de conformité 224



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.
Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Poignée
2. Câble d'alimentation
3. Tubulure de raccordement de flexible
4. Équerre de raccord de pompe
5. Raccord de pression
6. Crépine d'aspiration
7. Trame de l'interrupteur flottant
8. Interrupteur flottant

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Notice d'utilisation
	1x	Pompe combinée pour les eaux usées
3	1x	Tubulure de raccordement de flexible
4	1x	Équerre de raccord de pompe

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit a été conçu exclusivement pour être utilisé dans le cadre privé en vue du drainage dans la maison et dans le jardin.
Fluide acheminé autorisé :
Eau claire ou sale

- La teneur en particules fines dans l'eau sale ne doit plus dépasser 5 %.
- La teneur en particules solides dans l'eau sale ne doit pas dépasser la taille de grain maximale indiquée dans les caractéristiques techniques. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Domaines d'application

- Pompage des réservoirs, bassins d'eau, piscines, puits drainants ou des pièces inondées.

Le produit n'est pas conçu pour :

- Le transport de liquides d'une température > 35 °C.
- L'alimentation d'eau potable ou le transport de produits alimentaires.
- Le transport d'eau salée.
- Le transport de substances explosives, combustibles, agressives ou nocives pour la santé ainsi que de matières fécales. Une utilisation commerciale ou industrielle. La circulation permanente (étang).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés et qu'ils comprennent les risques liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation ne peuvent pas utiliser l'appareil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émerisage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »). Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que l'appareil est en parfait état.
- L'appareil contient des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement en cas d'écoulement. N'utilisez pas la pompe dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez l'appareil contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur l'appareil.

- Lisez les consignes „ Nettoyage, maintenance, stockage “ de la notice d’utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l’ouverture de l’appareil, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l’installation, lorsque l’appareil est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe, faites vérifier par un spécialiste :
  - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
  - La protection des connecteurs électriques contre l’humidité.
  - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l’installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez l’appareil uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d’erreur de mesure de max. 30 mA ; Fusible d’au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifier si l’appareil, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre appareil par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l’appareil au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d’eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l’utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur l’appareil, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure aux flexibles en caoutchouc avec la désignation H05 RN8-F. Les câbles doivent mesurer 10 m de long. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm^2.

Des lubrifiants sont utilisés à l’intérieur de la pompe et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement de l’appareil.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Produit L x l x H	300 x 150 x 420 mm
Prise secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	400 W
Débit max.	9000 l/h
Hauteur de refoulement max.	6 m
Profondeur d’enfoncement max.	7 m
Raccord de flexible	G1 ½” = 47,8 mm 38 mm G1” = 33,2 mm 25 mm
Température de l’eau max.	35 °C
Indice de protection	IPX8
Classe de protection	I
Taille des particules maxi.	30 mm
Poids	3,6 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ ATTENTION !
Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

Raccordement de la conduite (fig. 2)
L'installation de la pompe se fait soit avec une tuyauterie fixe, soit avec un tuyau flexible.

1. Vissez l'équerre de raccord de pompe (4) sur le raccord de pression de la pompe (5).
2. Vissez la tubulure de raccordement de flexible (3) sur l'équerre de raccord de pompe (4).
3. Insérez le flexible sur la tubulure de raccordement de flexible (3) et fixez-le avec un collier de serrage. Ou utilisez un raccord à vis sur l'équerre de raccord de pompe (4) ou la tubulure de raccordement de flexible (3).

Attention !
Notez que de obstructions peuvent survenir dans l'eau fortement encrassée dans laquelle flottent des particules d'une taille maximale de 30 mm. Dans ce cas, utilisez un flexible de taille suffisante avec la possibilité de raccord maximale.

Montage de l'interrupteur flottant (fig. 1, 3)

1. L'interrupteur flottant (8) peut être enclenché (fig. 3 et 4) ou suspendu librement.
2. L'interrupteur flottant suspendu librement (8) sert à ce que la pompe ne fonctionne pas à sec et à éviter les éventuels dommages.
3. L'interrupteur flottant enclenché (3) permet le pompage jusqu'à max. 10 mm du sol.
   Attention ! Lorsque l'interrupteur flottant est enclenché (8), surveillez toujours la pompe afin de pouvoir la désactiver avant la marche à sec.

Remarques :
- Vérifiez si la pompe est fixée au fond du puits ou si elle est accrochée en toute sécurité.
- Vérifiez si le flexible a été installé correctement.
- Évitez la marche à sec de la pompe (réglez toujours correctement l'interrupteur flottant).
- Veillez à ce que le raccordement électrique soit de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Vérifiez le bon état de la prise de courant électrique et que le fusible est adapté (min. 6 A).
- Branchez le connecteur de pompe dans la prise de courant et la pompe est opérationnelle.
- Veillez à empêcher la pénétration d'humidité ou d'eau dans la prise secteur. Il y a un risque d'électrocution.

9. Mise en service

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Installation/Suspension
- Le puits de pompe doit avoir des dimensions d'au moins 45 x 45 x 45 cm afin que l'interrupteur flottant (8) puisse se déplacer librement.
- Le produit peut être suspendu au niveau de la poignée de transport (1) ou placé au fond du puits.
- Pour la suspension et/ou l'extraction de la pompe, vous pouvez utiliser un câble.
- Pour une suspension sûre, élinguez le câble autour de deux des fixations de la poignée de transport (1) et introduisez-le par le haut dans la poignée de transport (1).
- Ne suspendez jamais le produit par le flexible.
- Plongez la pompe dans le liquide à aspirer en formant un angle de 45 degrés (afin de réduire le volume d'air inclus dans le corps de pompe). Si la pompe repose au sol, assurez-vous qu'elle soit sur une surface plane et stable.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans le liquide à pomper.
- Raccordez la pompe au réseau d'électricité.

Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur flottant

- L'interrupteur flottant (8) est réglé de sorte qu'une mise en service immédiate est possible. En cas d'installation stationnaire, le fonctionnement de l'interrupteur flottant (8) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Le point de mise en marche ou à l'arrêt de l'interrupteur flottant (8) peut être réglé en modifiant la position de l'interrupteur flottant (8) dans la trame de l'interrupteur (7). Avant la mise en service, contrôlez les points suivants.
- L'interrupteur flottant (8) doit être positionné de manière à ce que la hauteur du point de commutation « Marche » et la hauteur du point de commutation « Arrêt » soient accessibles facilement sans trop d'efforts.
- Vérifiez le bon positionnement en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et en levant prudemment, puis en rabaissant l'interrupteur flottant (8) à la main. Vous pouvez alors voir si la pompe s'active ou se désactive. Veillez également à ce que la distance entre la tête d'interrupteur flottant et la trame d'interrupteur flottant (7) soit suffisante. Si la distance est insuffisante, il n'est plus possible de garantir le parfait fonctionnement.
- Lors du réglage, veillez à ce que l'interrupteur flottant (8) ne soit pas en contact avec le sol avant la désactivation de la pompe. **Attention ! Risque de marche à sec et d'endommagement du produit.**

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.
Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05RN-F.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y
S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

11. Nettoyage, stockage et maintenance

Nettoyage
Attention !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Travaux généraux de nettoyage

- Appareils installés de manière non stationnaire : nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Appareils installés de manière stationnaire : vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (8) (au maximum tous les trois mois).
- Éliminez au jet d'eau les peluches et les particules fibreuses s'étant éventuellement déposées dans le carter de pompe.
- Éliminez régulièrement la boue de la plaque de sol (au plus tard tous les 3 mois) et nettoyez les parois du puits.
- Nettoyez les dépôts de l'interrupteur flottant (8) à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une durée prolongée, elle doit être nettoyée minutieusement après la dernière utilisation et avant la réutilisation. Les dépôts et les résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Nettoyage de la turbine
En cas d'encrassement ou d'obstruction de la turbine, vous pouvez la nettoyer par le raccord de pression de la pompe (5) ou en dévissant la crépine d'aspiration (6) :

1. Dévissez l'équerre de raccord de pompe (4) sur le raccord de pression de la pompe (3).
2. Retirez les vis sur la partie inférieure du carter de pompe et retirez la crépine (6).
3. Nettoyez la turbine à l'eau claire.
4. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

Stockage
Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

Maintenance
La pompe ne nécessite aucune maintenance. Pour augmenter sa durée de vie, nous recommandons cependant des contrôles et un entretien réguliers.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : joints

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Transport

Transportez uniquement le produit par la poignée de transport (1).

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.

- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

• En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

• Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas.	Tension secteur inexistante.	Contrôler la tension secteur.
	L'interrupteur flottant (8) ne se déclenche pas.	Amener l'interrupteur flottant en position supérieure.
La pompe n'achemine rien.	Puissance de la pompe réduite à cause des mélanges d'eau fortement encrassés et abrasifs.	Nettoyer la pompe.
La pompe ne s'arrête pas.	L'interrupteur flottant (8) ne peut pas s'abaisser.	Placer la pompe correctement sur le sol du puits.
Débit insuffisant.	Puissance de la pompe réduite à cause des mélanges d'eau fortement encrassés et abrasifs.	Nettoyer la pompe.
La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement.	Le disjoncteur désactive la pompe en cas d'encrassement excessif de l'eau.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe ainsi que le puits.
	Température de l'eau trop élevée, le disjoncteur moteur coupe le produit.	Veillez à la température maximale de l'eau de 35 °C !

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Massima profondità di immersione operativa possibile
	Temperatura massima dell'acqua
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 36
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1) 36
3. Contenuto della fornitura 36
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 36
5. Indicazioni di sicurezza 37
6. Dati tecnici 38
7. Disimballaggio 38
8. Allestimento / Prima della messa in funzione 39
9. Messa in funzione 39
10. Allacciamento elettrico 40
11. Pulizia, stoccaggio e manutenzione 40
12. Trasporto 41
13. Smaltimento e riciclaggio 41
14. Risoluzione dei guasti 42
15. Dichiarazione di conformità 224

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maniglia
2. Cavo di rete
3. Raccordo portagomma
4. Angolo di collegamento della pompa
5. Attacco di mandata
6. Filtro di aspirazione
7. Innesto interruttore a galleggiante
8. Interruttore galleggiante

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Istruzioni per l'uso
	1x	Pompa combinata per acque di scarico
3	1x	Raccordo portagomma
4	1x	Angolo di collegamento della pompa

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante. L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli. Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore. Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato per il drenaggio della casa e del giardino.
Liquido di pompaggio consentito:
Acque chiare o reflue

- La percentuale di sostanze in sospensione nelle acque reflue non deve essere superiore a 5 mm.
- Il contenuto solido nelle acque reflue non deve superare la dimensione massima delle particelle specificata nei dati tecnici. Qualsiasi altro uso è considerato contrario alla destinazione d'uso e non è consentito.

Aree di applicazione

- Drenaggio di serbatoio, bacini d'acqua, piscine, bacini di raccolta o locali allagati.

Il prodotto non è destinato a:

- Pompaggio di liquidi con temperatura > 35 °C.
- Acqua potabile o per il pompaggio di alimenti.
- Pompaggio di acqua salata.
- Pompaggio di sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose per la salute nonché pompaggio di feci. Uso commerciale o industriale. Circolazione continua (laghetto).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che vengano adeguatamente sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio è vietata ai bambini senza supervisione.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori di 16 anni.
- È vietato azionare l'apparecchio se sono presenti persone in acqua.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dall'apparecchio in funzione.
- Smaltire il materiale d'imballaggio in modo regolare.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Non è ammesso il pompaggio di liquidi abrasivi (smeriglianti), corrosivi, infiammabili (ad es. combustibili per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura del liquido non deve superare i 35°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in funzione, fare verificare da un esperto che siano presenti le misure di protezione elettriche richieste.
- Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere, rilevare tempestivamente l'arresto automatico o il funzionamento a secco della pompa. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedere il capitolo "Messa in funzione"). In caso di inosservanza decade qualsiasi diritto alla garanzia e qualsiasi responsabilità.
- Notare bene che la pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. per circuiti idraulici nei laghetti da giardino). Controllare regolarmente il funzionamento impeccabile del prodotto.
- Notare bene che nell'apparecchio vengono utilizzati lubrificanti, che tra l'altro possono provocare danni o contaminazioni a causa di perdite. Non utilizzare la pompa in laghetti da giardino con fauna ittica o piante di valore. In caso di fuoriuscita di lubrificanti, questi possono sporcare il liquido.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo o il tubo flessibile.
- Proteggere l'apparecchio da umidità e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali e non apportare modifiche all'apparecchio.
- Si prega di leggere le avvertenze delle istruzioni per l'uso relative a "Pulizia, manutenzione, stoccaggio". Tutte le misure che esulano da quanto sopra, in particolare l'apertura apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista qualificato.

In caso di riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro assistenza.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, la spina elettrica deve essere liberamente accessibili dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, far controllare da un tecnico specializzato:
  - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile,
  - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
  - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica in conformità alle normative nazionali.
- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore differenziale) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile da almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che l'apparecchio, i cavi e la spina non siano danneggiati. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni dell'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio per il cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non utilizzo.
- Le linee di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H05 RN8-F. la lunghezza della linea deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm^2 .

All'interno della pompa si utilizzano lubrificanti che possono sporcare il liquido che defluisce in caso di comando improprio o danni all'apparecchio.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Prodotto Lun. x Larg. x Alt.	300 x 150 x 420 mm
Allacciamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	400 W
Portata massima	9000 l/h
Altezza di trasporto massima	6 m
Profondità massima di immersione	7 m
Raccordo portagomma	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Temperatura dell'acqua max.	35°C
Tipo di protezione	IPX8
Classe di protezione	I
Dimensione particelle max.	30 mm
Peso	3,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ ATTENZIONE!
Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

Collegamento della tubazione (Fig. 2)
La pompa può essere installata con tubazioni fisse o flessibili.

1. Avvitare l'angolo di collegamento della pompa (4) all'attacco di pressione della pompa (5).
2. Avvitare il raccordo portagomma (3) all'attacco della pompa (4).
3. Infilare il tubo flessibile sul raccordo portagomma (3) e fissarlo con una fascetta stringitubo. Oppure utilizzare un collegamento a vite sull'angolare di collegamento della pompa (4) o sul raccordo portagomma (3).

Attenzione!
Si prega di tenere presente che, in presenza di acqua pesantemente inquinata contenente particelle con dimensioni massime di 30 mm, è possibile che si verifichi un'ostruzione. In questi casi, utilizzare un tubo flessibile sufficientemente largo insieme con l'opzione di allacciamento più larga.

Montaggio dell'interruttore galleggiante (Fig. 1, 3)

1. L'interruttore galleggiante (8) può essere montato in modo innestato (Fig. 3 e 4) o libero.
2. L'interruttore a galleggiante libero (8) serve a impedire che la pompa funzioni a secco e a prevenire eventuali danni.
3. L'interruttore galleggiante innestato (3) consente di pompare fino a 10 mm dal livello del suolo.
   Attenzione! Tenere sempre d'occhio la pompa quando l'interruttore a galleggiante (8) è inserito, in modo da poterla spegnere prima del funzionamento a secco.

Indicazioni:

- Verificare che la pompa sia ben appoggiata al fondo del pozzo o agganciata in modo sicuro.
- Verificare che il tubo flessibile sia stato montato correttamente.
- Evitare il funzionamento a secco della pompa (impostare correttamente l'interruttore a galleggiante).
- Assicurarsi che il collegamento elettrico sia di 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verificare che la presa elettrica sia in buone condizioni e che sia dotata di un fusibile idoneo (almeno 6A).
- Inserire la spina della pompa nella presa, ora la pompa è pronta per l'uso.
- Assicurarsi che l'umidità o l'acqua non possano mai raggiungere il collegamento alla rete elettrica. Sussiste il rischio di scariche elettriche.

9. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Posizionamento in piedi/sospesa

- Affinché l'interruttore a galleggiante (8) possa muoversi liberamente, il pozzo della pompa deve avere le dimensioni minime di 45 x 45 x 45 cm.
- Il prodotto può essere appeso tramite la maniglia di trasporto (1) oppure essere appoggiato sul fondo del pozzo.
- Per appendere e/o estrarre la pompa è possibile utilizzare una corda.
- Per un appenderla in modo sicuro, avvolgere la corda attorno a due dei supporti della maniglia di trasporto (1) e farla passare attraverso la maniglia di trasporto (1) verso l'alto.
- Non appendere mai il prodotto per il tubo flessibile.
- Immergere la pompa nel liquido da aspirare con un angolazione di 45 gradi (per ridurre la quantità di aria intrappolata nel corpo della pompa). Se la pompa viene appoggiata sul fondo, accertarsi che sia su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che nel liquido da pompare non vi siano persone.
- Collegare la pompa alla rete elettrica.

Prova di funzionamento dell'interruttore a galleggiante

- L'interruttore a galleggiante (8) è impostato in modo da consentire la messa in funzione immediata.

In caso di installazione fissa, il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (8) deve essere controllato regolarmente (almeno ogni tre mesi).

- Il punto di inserimento o disinserimento dell'interruttore a galleggiante (8) può essere regolato modificando la posizione dell'interruttore a galleggiante (8) nell'innesto dell'interruttore a galleggiante (7). Prima di utilizzare la pompa, verificare i seguenti punti:
- L'interruttore a galleggiante (8) deve essere posizionato in modo che l'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" possano essere raggiunte facilmente e con poco sforzo.
- Per verificarlo, immergere la pompa in un recipiente pieno d'acqua e sollevare con cautela l'interruttore a galleggiante (8), quindi abbassarlo di nuovo. In questo modo è possibile controllare se la pompa si accende e si spegne. Assicurarsi inoltre che la distanza tra la testa del galleggiante e l'innesto dell'interruttore a galleggiante (7) non sia troppo ravvicinata. Se la distanza è troppo ravvicinata, non è possibile garantire un corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (8) non tocchi il fondo prima dello spegnimento della pompa. **Attenzione! Sussiste il pericolo di un funzionamento a secco e di danni al prodotto.**

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05RN-F.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y
Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

11. Pulizia, stoccaggio e manutenzione

Pulizia
Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Interventi di pulizia generici

- Prodotti installati in modo non fisso: pulire la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- Prodotti installati in modo fisso: controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (8) regolarmente (almeno ogni tre mesi).
- Rimuovere con un getto d'acqua accumuli di lanugine e detriti fibrosi eventualmente rimaste intrappolati nel corpo della pompa.
- Rimozione regolare del fango dal fondo (al massimo ogni 3 mesi) e pulizia delle pareti del pozzo.
- Rimuovere i depositi e le incrostazioni dall'interruttore a galleggiante (8) con acqua pulita.
- Se la pompa non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi difficoltà di avviamento a causa di depositi e residui.

Pulizia della girante
Se la girante è sporca o bloccata, è possibile pulirla tramite l'attacco di pressione della pompa (5) o svitando il filtro di aspirazione (6):

1. Svitare l'angolo di collegamento della pompa (4) dall'attacco di pressione della pompa (3).
2. Rimuovere le viti sulla parte inferiore del corpo della pompa e rimuovere il filtro di aspirazione (6).

3. Pulire la girante con acqua pulita.
4. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

Stoccaggio
Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

Manutenzione
La pompa non necessita di alcuna manutenzione. Per una lunga durata, si consiglia di eseguire controlli e cure regolari (ovvero almeno una volta al mese).

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Guarnizioni

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Trasporto

Per il trasporto del prodotto, utilizzare esclusivamente la maniglia di trasporto (1).

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Controllare la tensione di rete.
	L'interruttore a galleggiante (8) non commuta.	Portare l'interruttore a galleggiante nella posizione più alta.
La pompa non funziona.	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva.	Pulire la pompa.
La pompa non si spegne.	L'interruttore a galleggiante (8) non può affondare.	Posizionare correttamente la pompa sul fondo del pozzo.
Portata insufficiente.	Le prestazioni della pompa si riducono a causa delle impurità dell'acqua fortemente contaminata e abrasiva.	Pulire la pompa.
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento.	Il salvamotore spegne la pompa in caso di eccessiva contaminazione dell'acqua.	Staccare la spina elettrica e pulire la pompa e il pozzo.
	Temperatura dell'acqua troppo alta, il salvamotore spegne il prodotto.	Assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 35°C!

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Grootst mogelijke duikdiepte
	Maximale watertemperatuur
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 45
2. Productbeschrijving (afb. 1) ... 45
3. Leveringsomvang ... 45
4. Beoogd gebruik ... 45
5. Veiligheidsvoorschriften ... 46
6. Technische gegevens ... 47
7. Uitpakken ... 47
8. Montage / Voor ingebruikname ... 48
9. In gebruik nemen ... 48
10. Elektrische aansluiting ... 49
11. Reiniging, opslag en onderhoud ... 49
12. Transport ... 50
13. Afvalverwerking en hergebruik ... 50
14. Verhelpen van storingen ... 51
15. Conformiteitsverklaring ... 224

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Handgreep
2. Netsnoer
3. Slangaansluitingen
4. Pompverbindingsbeugel
5. Drukaansluiting
6. Zuigkorf
7. Vergrendeling van de vlotterschakelaar
8. Vlotterschakelaar

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Gebruikshandleiding
	1x	Vuilwatercombinatiepomp
3	1x	Slangaansluitingen
4	1x	Pompverbindingsbeugel

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik voor afwatering in huis en tuin.
Toegestane verpompte vloeistof:
Helder water of afvalwater
- Het gehalte zwevende stoffen in het afvalwater mag niet hoger zijn dan 5%.
- Het vaste stofgehalte in het afvalwater mag niet groter zijn dan de maximale deeltjesgrootte die in de technische gegevens wordt vermeld. Elk ander gebruik wordt beschouwd als strijdig met het bedoelde gebruik en is niet toegestaan.

Toepassingsgebieden
- Leegpompen van containers, waterbassins, zwembaden, putten of ondergelopen ruimtes.

Het product is niet bedoeld voor:
- Verpompen van vloeistoffen met een temperatuur > 35 °C.
- Drinkwatervoorziening of voor het verpompen van voedsel.
- Verpompen van zout water.
- Verpompen van explosieve, ontvlambare, agressieve of gezondheidsbedreigende stoffen en uitwerpselen. Commercieel of industrieel gebruik. Continue circulatie (vijver).

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de hieraan gerelateerde gevaren begrijpen.
  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het apparaat niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet bedienen.
- Als er personen in het water zijn, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Neem de juiste maatregelen om kinderen uit de buurt van het lopende apparaat te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, abrasieve (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.
- Bewaar het apparaat op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het apparaat om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de pomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk "Ingebruikname"). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de pomp niet geschikt is voor continu gebruik (bijv. voor stromend water in tuinvijvers). Controleer het apparaat regelmatig op goede werking.
- Houd er rekening mee dat er smeermiddelen in het apparaat worden gebruikt die schade of verontreiniging door lekkage kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan de kabel of slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp "Reiniging, onderhoud, opslag". Alle maatregelen die verder gaan, met name het openen van het apparaat, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het apparaat moet de voedingsstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Laat uw nieuwe pomp professioneel controleren voordat u hem in gebruik neemt:
  - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren,
  - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
  - Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het apparaat alleen aan op een wandcontactdoos met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het apparaat, de kabel en stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw apparaat door een vakman repareren.
- Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het apparaat niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de aanduiding H05 RN8-F. De leidinglengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm^2 zijn.

In de pomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het apparaat verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Product L x B x H	300 x 150 x 420 mm
Netaansluiting	230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	400 W
Toevoerhoeveelheid max.	9000 l/uur
Toevoerhoogte max.	6 m
Dompeldiepte max.	7 m
slangaansluiting	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Watertemperatuur max.	35 °C
Beschermingsgraad	IPX8
Beschermingsklasse	I
Deeltjesgrootte max.	30 mm
Gewicht	3,6 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ LET OP!
Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

De leiding aansluiten (afb. 2)
De pomp wordt geïnstalleerd met vaste leidingen of met flexibele slangen.

1. Schroef de pompverbindingsbeugel (4) op de drukaansluiting van de pomp (5).
2. Schroef de slangaansluiting (3) op de pompverbindingsbeugel (4).
3. Plaats de slang over de slangaansluitingen (3) en zet deze vast met een slangklem. Of gebruik een schroefverbinding op de pompverbindingsbeugel (4) of op de slangaansluiting (3).

Let op!
Als het water erg vuil is, kunnen deeltjes die in het water zweven en de maximale deeltjesgrootte van 30 mm bereiken, verstoppingen veroorzaken. Gebruik in dergelijke gevallen een voldoende grote slang in combinatie met de grootste aansluitmogelijkheid.

Montage van de vlotterschakelaar (afb. 1, 3)

1. De vlotterschakelaar (8) kan worden vastgeklikt (afb. 3 en 4) of vrij worden opgehangen.
2. De vrijhangende vlotterschakelaar (8) dient om te voorkomen dat de pomp droogloopt en voorkomt mogelijke schade.
3. Met de ingeschakelde vlotterschakelaar (3) kunt u tot 10 mm tot het maaiveld pompen.

Let op! Houd de pomp altijd in de gaten als de vlotterschakelaar (8) ingeschakeld is, zodat u hem kunt uitschakelen voordat hij droogloopt.

Aanwijzingen:

- Controleer of de pomp stevig op de schachtvloer staat of goed is opgehangen.
- Controleer of de slang goed gemonteerd is.
- Voorkom dat de pomp droogloopt (stel de vlotterschakelaar juist in).
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting 220 V ~ 240 V / 50 Hz is.
- Controleer of het stopcontact in goede staat is en of het voldoende gezekerd is (minstens 6A).
- Steek de stekker van de pomp in het stopcontact en de pomp is klaar voor gebruik.
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water bij de netaansluiting kan komen. Anders bestaat er gevaar op elektrische schokken.

9. In gebruik nemen

⚠ LET OP!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Opstellen / ophangen

- De pompput moet minstens een afmeting hebben van 45 x 45 x 45 cm, zodat de vlotterschakelaar (8) vrij kan bewegen.
- Het product kan aan de draagbeugel (1) worden opgehangen of op de vloer van de schachtbodem worden geplaatst.
- U kunt een touw gebruiken om de pomp op te hangen en/of uit te trekken.
- Voor een veilige ophanging lus u het touw rond twee van de houders van de draagbeugel (1) en leidt u het omhoog door de draagbeugel (1).
- Hang het product nooit aan de slang.
- Dompel de pomp in de op te zuigen vloeistof door een hoek van 45 graden te maken (om de hoeveelheid lucht in het pomphuis te verminderen). Als de pomp op de vloer staat, zorg er dan voor dat deze op een vlakke en stabiele ondergrond staat.
- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de te verpompen vloeistof bevinden.
- Sluit de pomp aan op het stroomnet.

Controleer de werking van de vlotterschakelaar

- De vlotterschakelaar (8) is zo ingesteld dat onmiddellijke ingebruikname mogelijk is. Bij een stationaire installatie moet de werking van de vlotterschakelaar (8) regelmatig (minstens om de drie maanden) gecontroleerd worden.
- Het in- of uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (8) kan worden aangepast door de positie van de vlotterschakelaar (8) in de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) te wijzigen. Controleer de volgende punten voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- De vlotterschakelaar (8) moet zo geplaatst worden dat de schakelpunthoogte "Aan" en de schakelpunthoogte "Uit" gemakkelijk en met weinig inspanning bereikt kunnen worden.
- Controleer dit door de pomp in een vat met water te plaatsen en de vlotterschakelaar (8) voorzichtig met de hand op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. U kunt zien of de pomp in- of uitschakelt. Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop van de vlotterschakelaar en de vergrendeling van de vlotterschakelaar (7) niet te klein is. Als de afstand te klein is, is een goede werking niet gegarandeerd.
- Zorg er bij het afstellen voor dat de vlotterschakelaar (8) de grond niet raakt voordat de pomp wordt uitgeschakeld. **Let op! Risico op drooglopen en beschadiging van het product.**

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.
Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.
Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H05RN-F.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype Y
Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

11. Reiniging, opslag en onderhoud

Reiniging
Let op!
Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Niet-stationair geïnstalleerde producten: Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Stationair geïnstalleerde producten: Controleer de werking van de vlotterschakelaar (8) regelmatig (minstens elke drie maanden).
- Verwijder pluisjes en vezelachtige deeltjes die mogelijk in het pomphuis zijn vast komen te zitten met een waterstraal.
- Regelmatig verwijderen van slib van de bodemplaat (uiterlijk elke 3 maanden) en reinigen van de schachtwanden.
- Reinig eventuele afzettingen van de vlotterschakelaar (8) met helder water.
- Als u de pomp langere tijd niet hebt gebruikt, moet u de pomp na het laatste gebruik en vóór nieuw gebruik grondig reinigen. Anders kunnen er opstartproblemen optreden door afzettingen en residuen.

Reiniging van het vleugelwiel
Als het vleugelwiel vuil of verstopt is, kunt u deze reinigen via de drukaansluiting van de pomp (5) of door de zuigkorf (6) los te schroeven:

1. Schroef de pompverbindingsbeugel (4) op de drukaansluiting los van de pomp (3).
2. Verwijder de bouten aan de onderkant van het pomphuis en verwijder de zuigkorf (6).

3. Reinig het vleugelwiel met schoon water.
4. De assemblage volgt in omgekeerde volgorde.

Opslag
Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.

Bewaar het product in de originele verpakking.
Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

Onderhoud
De pomp is grotendeels onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter regelmatige inspectie en onderhoud aan.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Afdichtingen

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12. Transport

Gebruik uitsluitend de transportgreep (1) om het product te vervoeren.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet.	Er is geen netspanning.	Controleer de netspanning.
	Vlotterschakelaar (8) schakelt niet.	Zet de vlotterschakelaar in de hoogste stand.
Pomp verpompt niet.	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water.	Pomp reinigen.
Pomp schakelt niet uit.	Vlotterschakelaar (8) kan niet zinken.	Plaats de pomp correct op de onderkant van de as.
Toevoerhoeveelheid onvoldoende.	Verminderde pompprestaties door sterk vervuild en abrasief water.	Pomp reinigen.
De pomp schakelt na een korte looptijd uit.	De motorbeveiliging schakelt de pomp uit bij overmatige waterverontreiniging.	Trek de voedingsstekker uit het stopcontact en reinig de pomp en de as.
	Watertemperatuur te hoog, motorbeveiliging schakelt product uit.	Zorg ervoor dat de maximale watertemperatuur 35 °C is!

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Máxima profundidad de inmersión operativa
	Temperatura máxima del agua
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 54
2. Descripción del producto (fig. 1) 54
3. Volumen de suministro 54
4. Uso previsto 54
5. Indicaciones de seguridad 55
6. Datos técnicos 56
7. Desembalaje 57
8. Montaje / antes de la puesta en marcha 57
9. Ponerlo en funcionamiento 57
10. Conexión eléctrica 58
11. Limpieza, almacenamiento y mantenimiento 58
12. Transporte 59
13. Eliminación y reciclaje 59
14. Solución de averías 60
15. Declaración de conformidad 224

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Asidero
2. Cable de red eléctrica
3. Pieza de conexión de la manguera
4. Ángulo de conexión de la bomba
5. Conexión de presión
6. Rejilla de aspiración
7. Reticulación interruptor de flotador
8. Interruptor de flotador

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
	1	Manual de instrucciones
	1	Bomba de lodos combinada
3	1	Pieza de conexión de la manguera
4	1	Ángulo de conexión de la bomba

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto está destinado exclusivamente al uso privado para el drenaje en la zona del hogar y el jardín.
Líquido bombeado autorizado:
Aguas depuradas o residuales

- El contenido de materia en suspensión en las aguas residuales no debe superar el 5 %.
- El contenido de sólidos en las aguas residuales no debe superar la granulometría máxima especificada en los datos técnicos. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto y no está permitido.

Campos de aplicación

- Bombeo de depósitos, balsas de agua, piscinas, pozos de absorción o habitaciones inundadas.

El producto no está destinado a:

- bombear líquidos con una temperatura >35 °C.
- suministrar agua potable o transportar alimentos.
- transportar agua salada.
- transportar sustancias explosivas, inflamables, agresivas o peligrosas para la salud, así como heces. Uso comercial o industrial. Circulación continua (estanque).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
  Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato en marcha.
- Elimine el material de embalaje apropiadamente.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.
- No se permite el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (esmerilado), cáusticos, inflamables (p. ej., combustibles de motor) o explosivos, agua salada, agentes de limpieza y alimentos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en marcha, solicite a un profesional que compruebe que se han adoptado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante su funcionamiento para poder detectar a tiempo la desconexión automática o el funcionamiento en seco de la bomba. Compruebe periódicamente el funcionamiento del interruptor flotante (consulte el capítulo “Puesta en marcha”). En caso de inobservancia, las reclamaciones de garantía y responsabilidad serán nulas.
- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej., para corrientes de agua en estanques de jardín). Compruebe el aparato con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes, los cuales pueden provocar daños o producir contaminación en caso de existir fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas valiosas. Si hay fugas de lubricante, este puede contaminar el líquido.
- No transporte o sujete el aparato por el cable o por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.

- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el aparato.
- Lea las notas del manual de instrucciones en cuanto a “Limpieza, mantenimiento, almacenamiento”. Todas las medidas adicionales, en particular la apertura del aparato, deben ser realizadas por un electricista especializado. En caso de reparaciones, contacte siempre con nuestro centro de servicio.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
  - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
  - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
  - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos. Ha de ser un profesional quien repare los daños en su aparato.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.
- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables protegidos por goma con la denominación H05 RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 1,5 mm^2.

En el interior de la bomba se utilizan lubricantes, los cuales pueden contaminar los líquidos de salida si el aparato se maneja inadecuadamente o sufre daños.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Producto l. × an. × al.	300 × 150 × 420 mm
Conexión de red	230 V ~ 50Hz
Potencia de entrada	400 W
Caudal máx.	9000 l/h
Altura de bombeo máx.	6 m
Profundidad de inmersión máx.	7 m
Conexión de manguera	G1 ½” = 47,8 mm 38 mm G1” = 33,2 mm 25 mm
Temperatura del agua máx.	35 °C
Tipo de protección	IPX8
Clase de protección	I
Tamaño máx. de partícula	30 mm
Peso	3,6 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía. Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ATENCIÓN

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

Conexión de la tubería (fig. 2)

La bomba se instala con tubos rígidos o con mangueras flexibles.

1. Enrosque el ángulo de conexión de la bomba (4) en la conexión de presión de la bomba (5).
2. Enrosque la pieza de conexión de la manguera (3) en el ángulo de conexión de la bomba (4).
3. Coloque la manguera sobre la pieza de conexión de la manguera (3) y fíjela con una abrazadera para mangueras. O utilice una conexión roscada en el ángulo de conexión de la bomba (4) o en la pieza de conexión de la manguera (3).

Atención

Tenga en cuenta que, en el caso de aguas muy contaminadas en las que floten partículas que alcancen el tamaño máximo de 30 mm, pueden producirse atascos. En tales casos, utilice una manguera suficientemente grande con la mayor posibilidad de conexión.

Montaje del interruptor de flotador (figs. 1 y 3)

1. El interruptor de flotador (8) puede montarse encajado (figs. 3 y 4) o libremente suspendido.
2. El interruptor de flotador en suspensión (8) sirve para evitar que la bomba funcione en seco y previene posibles daños.
3. El interruptor de flotador encajado (3) permite bombear hasta 10 mm con respecto al nivel del suelo.
   Atención Vigile siempre la bomba cuando el interruptor de flotador (8) esté activado para poder desconectarla antes de que se quede seca.

Notas:

- Compruebe que la bomba esté firmemente apoyada en el suelo del pozo o que esté suspendida de forma segura.
- Compruebe que la manguera se haya colocado correctamente.
- Evite que la bomba funcione en seco (ajuste correctamente el interruptor de flotador).
- Asegúrese de que la conexión eléctrica sea de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y de que disponga de los fusibles adecuados (al menos 6 A).
- Al insertar el enchufe de la bomba en la toma de corriente, la bomba pasará a estar lista para su funcionamiento.
- Asegúrese de que la humedad o el agua no puedan llegar nunca a la conexión de red. Ello provocaría un riesgo de sacudida eléctrica.

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Colocar/colgar

- El pozo de la bomba debe tener unas dimensiones mínimas de 45 × 45 × 45 cm para que el interruptor de flotador (8) pueda moverse libremente.
- El producto puede colgarse del asa de transporte (1) o colocarse en el suelo del pozo.
- Puede utilizarse una cuerda para colgar y/o extraer la bomba.
- Para una suspensión segura, haga un bucle con la cuerda alrededor de dos de los soportes del asa de transporte (1) y guíela hacia arriba a través del asa de transporte (1).

- No cuelgue nunca el producto por la manguera.
- Sumerja la bomba en el líquido a aspirar formando un ángulo de 45 grados (para reducir la cantidad de aire atrapado en el cuerpo de la bomba). Si la bomba está apoyada en el suelo, asegúrese de que esté sobre una superficie nivelada y estable.
- Asegúrese de que no haya nadie en el líquido a bombear.
- Conecte la bomba a la red eléctrica.

Comprobar el funcionamiento del interruptor de flotador

- El interruptor de flotador (8) está ajustado de modo que sea posible una puesta en servicio inmediata. En caso de instalación fija, debe comprobarse periódicamente (al menos cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (8).
- El punto de conexión o desconexión del interruptor de flotador (8) puede ajustarse cambiando la posición del interruptor de flotador (8) en la reticulación del interruptor de flotador (7). Compruebe los siguientes puntos antes de la puesta en servicio.
- El interruptor de flotador (8) debe colocarse de modo que la altura del punto de conmutación “Con.” y la altura del punto de conmutación “Desc.” puedan alcanzarse fácilmente y con poco esfuerzo.
- Compruébelo colocando la bomba en un recipiente lleno de agua y levantando con cuidado el interruptor de flotador (8) con la mano y volviéndolo a bajar. De este modo, se puede ver si la bomba se enciende o se apaga. Asegúrese también de que la distancia entre la cabeza del interruptor de flotador y la reticulación del interruptor de flotador (7) no sea demasiado pequeña. Si la distancia es demasiado pequeña, no se garantiza un funcionamiento correcto.
- Al realizar el ajuste, asegúrese de que el interruptor de flotador (8) no toque el suelo antes de desconectar la bomba. **Atención Riesgo de funcionamiento en seco y de daños en el producto.**

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.
Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05RN-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

11. Limpieza, almacenamiento y mantenimiento

Limpieza
Atención

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza general

- Productos instalados no fijos: Limpie la bomba con agua limpia después de cada uso.
- Productos instalados fijos: Compruebe periódicamente (como mínimo cada tres meses) el funcionamiento del interruptor de flotador (8).
- Elimine las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba con un chorro de agua.
- Eliminación periódica del lodo de la placa base (cada 3 meses como máximo) y limpieza de las paredes del pozo.

- Limpie los depósitos del interruptor de flotador (8) con agua limpia.
- Si no se ha utilizado la bomba durante un largo periodo de tiempo, hay que limpiarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. En caso contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

Limpieza del rotor
Si el rotor está sucio o bloqueado, se puede limpiar a través de la conexión de presión de la bomba (5) o desenroscando la rejilla de aspiración (6):

1. Desenrosque el ángulo de conexión de la bomba (4) de la conexión de presión de la bomba (3).
2. Quite los tornillos de la parte inferior de la carcasa de la bomba y retire la alcachofa (6).
3. Limpie el rotor con agua limpia.
4. El montaje se realiza en el orden inverso.

Almacenamiento
Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.
Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

Mantenimiento
La bomba no requiere apenas mantenimiento. No obstante, para prolongar su vida útil, recomendamos inspeccionarla y cuidarla con regularidad.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Juntas

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Transporte

Para el transporte del producto, utilice exclusivamente el mango de transporte (1).

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

• Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.

• Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba no arranca.	No hay tensión de red.	Comprobar la tensión de red.
	El interruptor del flotador (8) no conmuta.	Llevar el interruptor del flotador a la posición más alta.
La bomba no funciona.	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas.	Limpiar la bomba.
La bomba no se apaga.	El interruptor de flotador (8) no puede hundirse.	Colocar la bomba correctamente en el suelo del pozo.
Caudal insuficiente.	Reducción del rendimiento de la bomba debido a un agua muy sucia con impurezas abrasivas.	Limpiar la bomba.
La bomba se apaga tras un breve periodo de funcionamiento.	La protección del motor desconecta la bomba en caso de agua excesivamente sucia.	Desenchufar la clavija de conexión de la red y limpiar la bomba y el pozo.
	Temperatura del agua demasiado alta. La protección del motor desconecta el producto.	Vigilar que la temperatura máxima del agua sea de 35 °C.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Profundidade de imersão de funcionamento máxima possível
	Temperatura máxima da água
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 63
2. Descrição do produto (Fig. 1) 63
3. Âmbito de fornecimento 63
4. Utilização correta 63
5. Indicações de segurança 64
6. Dados técnicos 65
7. Desembalar 66
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento 66
9. Colocação em funcionamento 66
10. Ligação elétrica 67
11. Limpeza, armazenamento e manutenção 67
12. Transporte 68
13. Eliminação e reciclagem 68
14. Resolução de problemas 69
15. Declaração de conformidade 224

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.
Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Pega
2. Cabo de rede
3. Bocal de conexão de mangueira
4. Cotovelo de ligação da bomba
5. Ligação de pressão
6. Cesto de aspiração
7. Encaixe do interruptor de boia
8. Interruptor de boia

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Manual de instruções
	1x	Bomba combinada de águas residuais
3	1x	Bocal de conexão de mangueira
4	1x	Cotovelo de ligação da bomba

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante. Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções. As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis. Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto destina-se exclusivamente para uso privado, para o escoamento em áreas domésticas e de jardins.
Líquido transportado permitido:
Água limpa ou suja
- O teor de matérias em suspensão na água suja não deve exceder 5%.
- O teor de sólidos na água suja não deve exceder o tamanho máximo de partículas especificado nos dados técnicos. Qualquer outra utilização é considerada indevida e não permitida.

Áreas de aplicação
- Bombagem de recipientes, tanques de água, piscinas, poços de infiltração ou espaços inundados.

O produto não se destina ao seguinte:
- Bombagem de líquidos com uma temperatura > 35 °C.
- Abastecimento de água potável ou bombagem de alimentos.
- Bombagem de água salgada.
- Bombagem de substâncias explosivas, inflamáveis, agressivas ou nocivas para a saúde, assim como de fezes. Utilização num ambiente comercial ou industrial. Circulação contínua (lago).

A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca do manuseio seguro do aparelho e compreendam os perigos que lhe estão associados. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções não podem utilizar o aparelho. Não é permitida a operação do aparelho por parte de pessoas com menos de 16 anos de idade.
- O aparelho não deve ser operado caso se encontrem pessoas na água.
- Tome medidas adequadas para manter as crianças afastadas do aparelho em funcionamento.
- Elimine corretamente o material de embalagem.
- Não utilize o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de incumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão.
- Não é permitida a bombagem de líquidos agressivos, abrasivos (com efeito de lixamento), corrosivos, inflamáveis (p. ex. combustíveis para motores) ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza e alimentos.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças.
- A temperatura do líquido bombeado não deve ultrapassar 35°C.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, um especialista deve verificar se as medidas de proteção elétrica necessárias estão implementadas.
- Supervisione o aparelho durante o funcionamento, para detetar atempadamente uma desconexão automática ou um funcionamento a seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (ver capítulo “Colocação em funcionamento”). Em caso de incumprimento, quaisquer reivindicações de garantia e pedidos de indemnização são invalidados.
- Tenha em atenção que a bomba não é adequada ao funcionamento contínuo (p. ex. para cursos de água em lagos de jardim). Verifique regularmente o funcionamento correto do aparelho.
- Tenha em atenção que são utilizados no aparelho lubrificantes que poderão causar danos ou contaminações em caso de fuga. Não utilize a bomba em lagos de jardim com peixes ou plantas valiosas. Se ocorrer uma fuga de lubrificantes, estes poderão contaminar o líquido.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo ou pela mangueira.
- Proteja o aparelho da geada e do funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não realize nenhuma alteração no aparelho.

- Relativamente ao tema “Limpeza, manutenção e armazenamento”, leia as indicações no manual de instruções. Qualquer medida não incluída no mesmo, especialmente a abertura do aparelho, deve ser realizada por um eletricista. Em caso de reparação, contactar sempre o nosso Centro de Assistência.

Indicações de segurança elétrica

- Durante a operação do aparelho, a ficha de rede deve permanecer acessível após a instalação.
- Antes de colocar em funcionamento a sua nova bomba, peça a um técnico competente para verificar o seguinte:
  - A ligação à terra, o condutor neutro e circuito de proteção da corrente de fuga devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança da empresa fornecedora de eletricidade e devem funcionar sem problemas.
  - Proteção das conexões de encaixe elétricas contra líquidos.
  - Em caso de perigo de inundação, deve-se colocar as conexões de encaixe na área acima do nível de alagamento.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações na placa de características.
- Efetue a instalação elétrica em conformidade com os regulamentos nacionais.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de fuga (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA; fusível de pelo menos 6 A.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, os cabos e as fichas quanto a danos. Cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por novos. Peça a um técnico para eliminar os danos no seu aparelho.
- Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize apenas cabos de prolongamento que disponham de proteção contra salpicos de água e que tenham sido concebidos para a utilização ao ar livre. Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho, durante pausas no trabalho e em caso de desuso.
- Os cabos de ligação à rede não devem ter uma secção transversal inferior a mangueiras de borracha com a designação H05 RN8-F. O comprimento do cabo deve ser de pelo menos 10 m. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 1,5 mm^2.

No interior da bomba são utilizados lubrificantes que podem contaminar os líquidos bombeados em caso de uma operação incorreta ou de danos no aparelho.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Produto C x L x A	300 x 150 x 420 mm
Conexão de rede	230 V ~ 50Hz
Potência de entrada	400 W
Caudal máx.	9000 l/h
Altura de transporte máx.	6 m
Profundidade de imersão máx.	7 m
Conexão de mangueira	G1 ½” = 47,8 mm 38 mm G1” = 33,2 mm 25 mm
Temperatura máx. da água	35 °C
Grau de proteção	IPX8
Classe de proteção	I
Tamanho máx. das partículas	30 mm
Peso	3,6 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível. Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ ATENÇÃO!
O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

Ligação da linha (Fig. 2)
A instalação da bomba é feita com tubagem fixa ou com uma mangueira flexível.

1. Aparafuse o cotovelo de ligação da bomba (4) à ligação de pressão da bomba (5).
2. Aparafuse o bocal de conexão de mangueira (3) ao cotovelo de ligação da bomba (4).
3. Monte a mangueira no bocal de conexão de mangueira (3) e fixe-a com uma braçadeira. Ou utilize uma ligação aparafusada no cotovelo de ligação da bomba (4) ou no bocal de conexão de mangueira (3).

Atenção!
Tenha em atenção que água bastante suja com partículas em suspensão cujo tamanho máximo exceda 30 mm pode causar entupimentos. Em tais casos, utilize uma mangueira de tamanho adequado juntamente com a maior possibilidade de ligação.

Montagem do interruptor de boia (Fig. 1, 3)

1. O interruptor de boia (8) pode ser montado de modo encaixado (Fig. 3 e 4) ou suspenso.
2. O interruptor de boia (8) serve para que a bomba não funcione a seco e impede eventuais danos.
3. O interruptor de boia (3) encaixado permite uma bombagem até 10 mm do solo.
   Atenção! Se o interruptor de boia (8) estiver montado de modo encaixado, preste sempre atenção à bomba, para a poder desligar em caso de funcionamento a seco.

Indicações:

- Verifique se a bomba está firmemente colocada sobre o fundo do poço ou está pendurada de modo seguro.
- Verifique se a mangueira foi corretamente instalada.
- Evite que a bomba funcione a seco (ajuste corretamente o interruptor de boia).
- Certifique-se de que a ligação elétrica é de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verifique o estado correto da tomada elétrica e certifique-se de que esta tem uma proteção adequada (pelo menos 6 A).
- Insira a ficha da bomba na tomada. A bomba está operacional.
- Certifique-se de que não existe a possibilidade de humidade ou água penetrarem na ligação à rede. Existe o perigo de choque elétrico.

9. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Montagem/suspensão

- O poço da bomba deve ter as dimensões mínimas 45 x 45 x 45 cm, para que o interruptor de boia (8) se possa movimentar livremente.
- O produto pode ser pendurado pela pega (1) ou pousado no fundo do poço.
- Pode utilizar uma corda para pendurar e/ou puxar a bomba para fora.
- Para uma suspensão segura, efetue lingas com a corda em dois suportes da pega (1) e faça passá-la pela pega (1) para cima.
- Nunca pendure o produto pela mangueira.

- Submerja a bomba no líquido a ser aspirado formando um ângulo de 45 graus (para reduzir a quantidade de ar encerrado no corpo da bomba). Se a bomba estiver pousado no solo, certifique-se de que ela se encontra sobre uma superfície plana e estável.
- Certifique-se de que nenhuma pessoa se encontra dentro do líquido a ser aspirado.
- Ligue a bomba à rede elétrica.

Verificar o funcionamento do interruptor de boia

- O interruptor de boia (8) está ajustado de modo a que seja possível uma colocação em funcionamento imediata. No caso de uma instalação estacionária, deve-se verificar regularmente o funcionamento do interruptor de boia (8) (o mais tardar a cada três meses).
- O ponto de ligação ou de desconexão do interruptor de boia (8) pode ser ajustado mediante a alteração da posição do interruptor de boia (8) no encaixe do interruptor de boia (7). Verifique os pontos que se seguem antes da colocação em funcionamento.
- O interruptor de boia (8) deve estar posicionado de maneira a que a altura do ponto de comutação “Ligar” e a altura do ponto de comutação “Desligar” possam ser alcançadas facilmente e com pouco esforço.
- Verifique isto colocando a bomba num contentor cheio de água e levantando e baixando cuidadosamente o interruptor de boia (8) com a mão. Isto permite ver se a bomba se liga e desliga. Certifique-se de que a distância entre a cabeça do interruptor de boia e o encaixe do interruptor de boia (7) é suficiente. Se a distância não for suficiente, deixa de estar garantido o funcionamento correto.
- Ao ajustar, certifique-se de que o interruptor de boia (8) não entra em contacto com o fundo antes da desconexão da bomba. **Atenção! Perigo de funcionamento a seco e de danos no produto.**

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05RN-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

11. Limpeza, armazenamento e manutenção

Limpeza

Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Trabalhos gerais de limpeza

- Produtos instalados de modo não estacionário: limpe a bomba com água limpa após cada utilização.
- Produtos instalados de modo estacionário: verifique regularmente o funcionamento do interruptor de boia (8) (o mais tardar a cada três meses).
- Utilize um jato de água para remover fiapos e partículas fibrosas que possam ter-se depositado na carcaça da bomba.
- Remoção regular da lama da placa de base (o mais tardar a cada 3 meses) e limpeza das paredes do poço.
- Use água limpa para remover depósitos do interruptor de boia (8).

- Se não utilizar a bomba durante um período mais longo, deve limpá-la exaustivamente após a última utilização e antes da reutilização. Caso contrário, poderão ocorrer dificuldades de arranque devido a depósitos e resíduos.

Limpeza do rotor
Em caso de sujidade ou bloqueio do rotor, pode limpar o mesmo através da ligação de pressão da bomba (5) ou mediante o desaparafusamento do cesto de aspiração (6):

1. Desaparafuse o cotovelo de ligação da bomba (4) da ligação de pressão da bomba (3).
2. Remova os parafusos na parte inferior da caixa da bomba e retire o cesto de aspiração (6).
3. Limpe o rotor com água limpa.
4. A montagem ocorre na sequência inversa.

Armazenamento
Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C.

Guarde o produto na embalagem original.
Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

Manutenção
A bomba é essencialmente livre de manutenção. No entanto, para uma longa vida útil, recomendamos um controlo e conservação regulares.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: vedantes

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Transporte

Utilize exclusivamente a pega de transporte (1) para o transporte do produto.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.

- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba não arranca.	Falta tensão de rede.	Verificar a tensão de rede.
	O interruptor de boia (8) não comuta.	Colocar o interruptor de boia numa posição mais alta.
A bomba não bombeia.	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento.	Limpar a bomba.
A bomba não se desliga.	O interruptor de boia (8) não é capaz de descer.	Instalar a bomba corretamente sobre o fundo do poço.
Caudal insuficiente.	Redução da potência da bomba devido a impurezas na água extremamente sujas e com efeito de lixamento.	Limpar a bomba.
A bomba desliga-se após um curto período de funcionamento.	A proteção do motor desliga a bomba devido a uma contaminação excessiva da água.	Retirar a ficha de rede da tomada e limpar a bomba e o poço.
	Temperatura da água demasiado alta, a proteção do motor desliga o produto.	Prestar atenção à temperatura máxima da água de 35°C!

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Maximální provozní hloubka ponoru
	Maximální teplota vody
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 72
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 72
3. Rozsah dodávky ... 72
4. Použití v souladu s určením ... 72
5. Bezpečnostní pokyny ... 73
6. Technické údaje ... 74
7. Rozbalení ... 74
8. Montáž / Před uvedením do provozu ... 74
9. Uvedení do provozu ... 75
10. Elektrické připojení ... 75
11. Čištění, skladování a údržba ... 76
12. Přeprava ... 76
13. Likvidace a recyklace ... 77
14. Odstraňování poruch ... 77
15. Prohlášení o shodě ... 225

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.
Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.
Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukojeť
2. Síťový kabel
3. Připojovací hadicové hrdlo
4. Připojovací úhelník čerpadla
5. Tlaková přípojka
6. Sací koš
7. Aretace plovákového spínače
8. Plovákový spínač

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Návod k obsluze
	1x	Kombinované kalové čerpadlo
3	1x	Připojovací hadicové hrdlo
4	1x	Připojovací úhelník čerpadla

4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé používání pro odvodnění v oblasti domu a zahrady.
Přípustná čerpaná kapalina:
Čistá a odpadní voda

- Podíl suspendovaných látek v odpadní vodě nesmí být vyšší než 5%.
- Podíl pevných látek v odpadní vodě nesmí překročit zrnitost uvedenou v technických údajích.

Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu s určeným účelem a není přípustné.

Oblasti použití
- Vyčerpávání nádrží, vodních nádrží, bazénů, vsakovacích šachet nebo zatopených prostor.

Výrobek není určen pro:
- Čerpání kapalin o teplotě > 35 °C.
- Zásobování pitnou vodou nebo pro čerpání potravin.
- Čerpání slané vody.
- Čerpání výbušných, hořlavých, agresivních nebo látek ohrožujících zdraví a fekálií. Komerční nebo průmyslové použití. Stálá cirkulace (jezírko).

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento přístroj pouze za předpokladu, že byly pod dozorem nebo byly poučeny bezpečným způsobem a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí přístroj používat. Osobám mladším 16 let není dovoleno přístroj obsluhovat.
- Přístroj nesmí být provozován, pokud jsou ve vodě lidé.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje.
- Balicí materiál řádně zlikvidujte.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čisticích prostředků a potravin není dovoleno.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Během provozu na přístroj dohlížejte, abyste včas odhalili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (viz kapitola „Uvedení do provozu"). Pokud toto nebude dodrženo, zanikají nároky na záruku a odpovědnost.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Přístroj pravidelně kontrolujte, zda je zajištěna jeho správná funkce.
- Vezměte prosím na vědomí, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou způsobit poškození nebo znečištění jejich únikem. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo vzácnými rostlinami. Unikající mazivo může kontaminovat kapalinu.
- Nenoste ani nepřipevňujte přístroj za kabel nebo hadici.
- Přístroj chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
- Přečtěte si prosím informace v návodu k obsluze na téma „Čištění, údržba, skladování". Všechna další opatření, zejména otevření přístroje, musí provést kvalifikovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Bezpečnostní pokyny pro elektrickou instalaci
- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka po instalaci volně přístupná.
- Před uvedením Vašeho nového čerpadla si jej nechejte zkontrolovat odborníkem:
  - Uzemnění, nulování, proudový chránič musí odpovídat bezpečnostním předpisům energetické společnosti a správně fungovat.
  - Ochrana elektrických konektorů před vlhkostí.
  - Hrozí-li nebezpečí zaplavení, připojte konektory v oblasti chráněné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji typového štítku.

- Elektrickou instalaci proveďte v souladu s národními předpisy.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem (FI spínač) se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA; Pojistka alespoň 6 ampér.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku z hlediska poškození.
  Vadné kabely se nesmí opravovat, ale musí být vyměněny za nové. Poškození přístroje nechte opravit odborníkem.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste ani nepřipojujte přístroj ke kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy zcela rozmotejte kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na přístroji, během přestávek v práci a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Vedení pro připojení na síť nesmí mít menší průřez než pryžová hadicová vedení s označením H05 RN-8-F. Vedení musí být dlouhé 10 m. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být min 1,5 mm^2 .

Maziva se používají uvnitř čerpadla a mohou kontaminovat vypouštěné kapaliny, pokud je přístroj nesprávně provozován nebo poškozen.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Výrobek D x Š x V	300 x 150 x 420 mm
Síťová přípojka	230 V ~ 50 Hz
Příkon	400 W
Čerpané množství max.	9000 l/h
Výtlak max.	6 m
Hloubka ponoru max.	7 m
Hadicová přípojka	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň krytí	IPX8
Třída ochrany	I
Velikost částic max.	30 mm
Hmotnost	3,6 kg

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby. Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ POZOR!
Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

Připojení vedení (obr. 2)
Instalace čerpadla se provádí buď s pevným potrubím nebo s flexibilním hadicovým vedením.

1. Našroubujte připojovací úhelník čerpadla (4) na tlakovou přípojku čerpadla (5).
2. Našroubujte připojovací hadicové hrdlo (3) na připojovací úhelník čerpadla (4).
3. Nasuňte hadici přes připojovací hadicové hrdlo (3) a upevněte ji hadicovou svorkou.

Nebo použijte šroubový spoj na připojovacím úhelníku čerpadla (4), resp. na připojovacím hadicovém hrdle (3).

Pozor!
Uvědomte si, že v případě silně znečištěné vody, ve které plavou částice dosahující maximální velikosti částic 30 mm, může dojít k ucpání. V takových případech použijte dostatečně velkou hadici ve spojení s největší možností připojení.

Montáž plovákového spínače (obr. 1, 3)
1. Plovákový spínač (8) lze namontovat zaaretovaný (obr. 3 a 4) nebo volně zavěšený.
2. Volně zavěšený plovákový spínač (8) slouží k tomu, aby čerpadlo neběželo nasucho a zabraňuje případnému poškození.
3. Zaaretovaný plovákový spínač (3) umožňuje odčerpávání až do 10 mm od výšky dna.
   Pozor! Vždy dávejte pozor na čerpadlo se zaaretovaným plovákovým spínačem (8), aby jej bylo možné vypnout předtím, než by běželo nasucho.

Upozornění:
- Zkontrolujte, zda stojí čerpadlo pevně na dně šachty nebo zda je bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte, zda byla hadice řádně připojena.
- Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho (správně nastavte plovákový spínač).
- Ujistěte se, že elektrické připojení je 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka v dobrém stavu a zda je dostatečně jištěna (alespoň 6A).
- Zapojte konektor čerpadla do zásuvky a čerpadlo je připraveno k provozu.
- Zajistěte, aby do síťové přípojky nikdy nevnikla vlhkost nebo voda. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Instalace/zavěšení
- Čerpací šachta by měla mít alespoň rozměry 45 x 45 x 45 cm, aby se plovákový spínač (8) mohl volně pohybovat.
- Výrobek lze zavěsit na držadlo (1) nebo postavit na dno šachty.
- Pro zavěšení a/nebo vytažení čerpadla můžete použít lano.
- Pro bezpečné zavěšení omotejte lano okolo dvou držáků držadla (1) a provlečte jej skrz držadlo (1) směrem nahoru.
- Nikdy nezavěšujte výrobek na hadici.
- Ponořte čerpadlo do nasávané kapaliny pod úhlem 45 stupňů (aby se snížilo množství vzduchu zachyceného v těle čerpadla). Pokud čerpadlo přiléhá ke dnu, ujistěte se, že je na rovném a stabilním povrchu.
- Zajistěte, aby se v čerpané kapalině nenacházely žádné osoby.
- Připojte čerpadlo k elektrické síti.

Kontrola funkce plovákového spínače
- Plovákový spínač (8) je nastaven tak, aby bylo možné okamžité uvedení do provozu. U stacionární instalace musí být pravidelně kontrolována funkce plovákového spínače (8) (nejpozději každé tři měsíce).
- Bod zapnutí, resp. vypnutí plovákového spínače (8) lze nastavit změnou polohy plovákového spínače (8) v aretaci plovákového spínače (7). Před uvedením do provozu prosím zkontrolujte následující body.
- Plovákový spínač (8) musí být umístěn tak, aby bylo možné snadno a s minimem námahy dosáhnout výšky spínacího bodu „Zapnuto" a výšky spínacího bodu „Vypnuto".
- To můžete zkontrolovat tak, že umístíte čerpadlo do nádoby naplněné vodou a plovákový spínač (8) opatrně ručně zvednete a následně jej opět posunete dolů. Přitom můžete vidět, zda se čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbejte také na to, aby hlava plovákového spínače a aretace plovákového spínače (7) nebyly příliš blízko u sebe. Pokud je vzdálenost příliš malá, není zaručena správná funkce.
- Dbejte při nastavení na to, aby se plovákový spínač (8) nedotýkal dna před vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečí chodu nasucho a poškození výrobku.**

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H05RN-F.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y
Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

11. Čištění, skladování a údržba

Čištění
Pozor!
Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Všeobecné čisticí práce
- Výrobky, které nejsou nainstalovány stacionárně: Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně nainstalované výrobky: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (8) (nejpozději každé tři měsíce).
- Proudem vody odstraňte vlákna a vláknité částice, které by mohly případně ulpívat v tělese čerpadla.
- Pravidelné odstraňování kalu z podkladové desky (nejpozději každé 3 měsíce) a čištění stěn šachty.
- Vyčistěte usazeniny z plovákového spínače (8) čistou vodou.
- Pokud nebylo čerpadlo delší dobu používáno, musí být čerpadlo po posledním použití a před opětovným použitím důkladně vyčištěno. V důsledku usazenin a zbytků může jinak dojít k problémům se spuštěním.

Čištění oběžného kola
Oběžné kolo můžete v případě jeho znečištění nebo blokování vyčistit prostřednictvím tlakové přípojky čerpadla (5) nebo odšroubováním sacího koše (6):
1. Odšroubujte připojovací úhelník čerpadla (4) na tlakové přípojce čerpadla (3).
2. Odstraňte šrouby na dolní straně tělesa čerpadla a vyjměte sací koš (6).
3. Vyčistěte oběžné kolo čistou vodou.
4. Smontování probíhá v opačném pořadí.

Skladování
Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 ˚C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.
Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

Údržba
Čerpadlo je z velké části bezúdržbové. Pro zajištění dlouhé životnosti však doporučujeme pravidelné kontroly a údržbu.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Těsnění

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Přeprava

K přepravě produktu používejte pouze přepravní úchyt (1).

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne.	Chybí síťové napětí.	Zkontrolujte síťové napětí.
	Plovákový spínač (8) se nespíná.	Uveďte plovákový spínač do vyšší polohy.
Čerpadlo nečerpá.	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody.	Vyčistěte čerpadlo.
Čerpadlo se nevypíná.	Plovákový spínač (8) nemůže klesnout.	Postavte čerpadlo správně na dno šachty.
Nedostatečné čerpané množství.	Výkon čerpadla snížený v důsledku silně znečištěných a abrazivních příměsí vody.	Vyčistěte čerpadlo.
Čerpadlo se vypne po krátké době chodu.	Motorový jistič vypíná čerpadlo z důvodu nadměrného znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo a šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, motorový jistič vypne výrobek.	Dbejte na maximální teplotu vody 35°C!

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Najväčšia možná prevádzková hĺbka ponorenia
	Maximálna teplota vody
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 80
2. Popis výrobku (obr. 1) ... 80
3. Rozsah dodávky ... 80
4. Použitie v súlade s určením ... 80
5. Bezpečnostné upozornenia ... 81
6. Technické údaje ... 82
7. Vybalenie ... 82
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky ... 83
9. Uvedenie do prevádzky ... 83
10. Elektrická prípojka ... 84
11. Čistenie, skladovanie a údržba ... 84
12. Preprava ... 85
13. Likvidácia a recyklácia ... 85
14. Odstraňovanie porúch ... 86
15. Vyhlásenie o zhode ... 225

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.
Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.
Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.
Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Sieťový kábel
3. Hadicová prípojka
4. Pripojovací uholník čerpadla
5. Tlaková prípojka
6. Sací kôš
7. Istenie plavákového spínača
8. Plavákový spínač

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Návod na obsluhu
	1x	Kombinované kalové čerpadlo
3	1x	Hadicová prípojka
4	1x	Pripojovací uholník čerpadla

4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami. Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom. Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie pri odvodňovaní v dome a na záhrade.
Prípustná dopravovaná kvapalina:
Čistá alebo znečistená voda

- Podiel suspendovaných látok v znečistenej vode nesmie byť vyšší ako 5 %.

- Obsah pevných látok v znečistenej vode nesmie prekročiť maximálnu veľkosť častíc uvedenú v technických údajoch. Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a neprípustné.

Oblasti použitia
- Odčerpávanie nádob, vodných nádrží, bazénov, vsakovacích šácht alebo zaplavených miestností.

Výrobok nie je určený na:
- Čerpanie kvapalín s teplotou > 35 °C.
- Zásobovanie pitnou vodou alebo čerpanie potravín.
- Čerpanie slanej vody.
- Čerpanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo zdraviu škodlivých látok, ako aj fekálií. Komerčné alebo priemyselné použitie. Nepretržitú cirkuláciu (rybník).

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia
- Tento prístroj smú deti od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečnosti a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu používateľ nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Prístroj nesmú obsluhovať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Ak sa vo vode nachádzajú ľudia, tak prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim prístrojom.
- Baliaci materiál riadne zlikvidujte.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Dopravovanie agresívnych, abrazívnych (brúsnych), žieravých, horľavých (napr. motorových palív) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je povolené.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota prepravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Sledujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili automatické vypnutie alebo beh čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Nedodržanie bude mať za následok neplatnosť nárokov na záruku a ručenie.
- Majte na pamäti, že čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných rybníkoch). Prístroj pravidelne kontrolujte ohľadom správnej funkcie.
- Majte na pamäti, že v prístroji sa používajú mazivá, ktoré môžu za určitých okolností vytekať von a spôsobiť poškodenie alebo kontamináciu. Nepoužívajte čerpadlo v záhradných rybníkoch s rybami alebo hodnotnými rastlinami. Pri vytečení maziva môže dôjsť ku kontaminácii kvapaliny.
- Neprenášajte prístroj za kábel alebo hadicu ani nepripevňujte prístroj na kábel alebo hadicu.
- Chráňte prístroj pred mrazom a behom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte pokyny v návode na obsluhu. Všetky ďalšie opatrenia, najmä otvorenie prístroja, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

Elektrické bezpečnostné upozornenia
- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka po inštalácii voľne prístupná.
- Pred uvedením vášho nového čerpadla do prevádzky ho nechajte odborne skontrolovať:
  - Uzemnenie, vynulovanie, prúdový chránič musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi dodávateľov energie a musia bezchybne fungovať.

  - Ochrana elektrických konektorov pred vlhkosťou.
  - Ak existuje riziko zaplavenia, nainštalujte konektory do oblasti odolnej proti povodni.
- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka musí mať aspoň 6 ampérov.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, káble a zástrčky, či nie sú poškodené. Chybné káble sa nesmú opravovať, ale musia sa vymeniť za nové. Nechajte škody na prístroji odstrániť odborníkom.
- Keď je prívodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.
- Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte prístroj za kábel ani nepripevňujte prístroj na kábel.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú odolné voči striekajúcej vode a sú určené na vonkajšie použitie. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na prístroji, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové prívody nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H05 RN8-F. Dĺžka vedenia musí byť 10 m. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm^2.

Vo vnútri čerpadla sa používajú mazivá, ktoré môžu znečistiť odtekajúce kvapaliny, ak sú nesprávne prevádzkované alebo ak je prístroj poškodený.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

D x Š x V výrobku	300 x 150 x 420 mm
Sieťová prípojka	230 V ~ 50 Hz
Príkon	400 W
Dodávané množstvo max.	9000 l/h
Dopravná výška max.	6 m
Hĺbka ponoru max.	7 m
Hadicová prípojka	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Teplota vody max.	35 °C
Stupeň ochrany krytom	IPX8
Trieda ochrany	I
Veľkosť častíc max.	30 mm
Hmotnosť	3,6 kg

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ POZOR!
Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

Pripojenie vedenia (obr. 2)
Čerpadlo sa inštaluje buď s pevným potrubným vedením alebo pružným hadicovým vedením.

1. Naskrutkujte pripojovací uholník čerpadla (4) na tlakovú prípojku čerpadla (5).
2. Naskrutkujte hadicovú prípojku (3) na pripojovací uholník čerpadla (4).
3. Navlečte hadicu na hadicovú prípojku (3) a upevnite ju pomocou hadicovej spony. Alebo použite skrutkový spoj na pripojovacom uholníku čerpadla (4), resp. na hadicovej prípojke (3).

Pozor!
Majte na pamäti, že v prípade silne znečistenej vody, v ktorej plávajú častice dosahujúce maximálnu veľkosť častíc 30 mm, môže dôjsť k upchatiam. V takýchto prípadoch použite dostatočne veľkú hadicu v spojení s najväčšou možnosťou pripojenia.

Montáž plavákového spínača (obr. 1, 3)

1. Plavákový spínač (8) je možné namontovať zaistený (obr. 3 a 4) alebo voľne visiaci.
2. Voľne visiaci plavákový spínač (8) slúži na zabránenie behu čerpadla nasucho a prípadným škodám.
3. Zaistený plavákový spínač (3) umožňuje odčerpávanie do výšky dna až 10 mm.
   Pozor! Nespúšťajte zrak z čerpadla so zaisteným plavákovým spínačom (8), aby ste ho mohli vypnúť pred behom nasucho.

Upozornenia:

- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne pripevnená.
- Nenechávajte čerpadlo bežať nasucho (nastavte správne plavákový spínač).
- Uistite sa, že elektrické pripojenie je 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je dostatočne zaistená poistkami (aspoň 6 A).
- Zasuňte zástrčku čerpadla do zásuvky a čerpadlo je pripravené na prevádzku.
- Uistite sa, že do sieťovej prípojky sa nikdy nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Postavenie/zavesenie

- Šachta na čerpadlo by mala mať rozmery aspoň 45 x 45 x 45 cm, aby sa plavákový spínač (8) mohol voľne pohybovať.
- Výrobok sa môže zavesiť za držadlo (1) alebo postaviť na dno šachty.
- Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano.
- Na bezpečné zavesenie oviňte lano okolo dvoch držiakov držadla (1) a prevlečte ho cez držadlo (1) smerom nahor.
- Výrobok nikdy nevešajte za hadicu.
- Ponorte čerpadlo do nasávanej kvapaliny tak, aby ste vytvorili uhol 45 stupňov (aby sa znížilo množstvo vzduchu uzavreté v telese čerpadla). Keď čerpadlo dosadá na dno, zabezpečte, aby stálo na rovnom a stabilnom povrchu.
- Zabezpečte, aby sa v čerpanej kvapaline nenachádzali žiadne osoby.
- Pripojte čerpadlo k elektrickej sieti.

Kontrola funkcie plavákového spínača

- Plavákový spínač (8) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky. V prípade stacionárnej inštalácie sa musí funkcia plavákového spínača (8) kontrolovať pravidelne (najneskôr každé tri mesiace).
- Bod zapnutia alebo vypnutia plavákového spínača (8) je možné nastaviť zmenou polohy plavákového spínača (8) v istení plavákového spínača (7). Pred uvedením do prevádzky skontrolujte nasledujúce body.
- Plavákový spínač (8) musí byť umiestnený tak, aby bolo možné ľahko a s malým úsilím dosiahnuť výšku spínacieho bodu „ZAP“ a výšku spínacieho bodu „VYP“.
- Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a opatrne rukou zdvihnete plavákový spínač (8) a následne ho opäť spustíte. Môžete pri tom vidieť, či sa čerpadlo zapne, resp. vypne. Dbajte na to, aby vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a istením plavákového spínača (7) nebola príliš malá. Pri príliš malej vzdialenosti nie je zaručená bezchybná funkcia.

- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (8) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla. **Pozor! Nebezpečenstvo behu nasucho a poškodenia výrobku.**

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.
Príčinami môžu byť:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05RN-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Druh pripojenia Y
Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

11. Čistenie, skladovanie a údržba

Čistenie
Pozor!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všeobecné čistiace práce
- Nestacionárne inštalované výrobky: po každom použití vyčistite čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárne inštalované výrobky: pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (8) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte všetky vlákna a vláknité častice, ktoré sa mohli zachytiť v telese čerpadla.
- Pravidelné odstraňovanie kalu z podlahovej dosky (najneskôr každé 3 mesiace) a čistenie stien šachty.
- Odstráňte usadeniny z plavákového spínača (8) čistou vodou.
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, tak sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k problémom s jeho rozbehom.

Čistenie obežného kolesa
Ak je obežné koleso znečistené alebo zablokované, môžete ho vyčistiť cez tlakovú prípojku čerpadla (5) alebo odskrutkovaním sacieho koša (6):
1. Odskrutkujte pripojovací uholník čerpadla (4) z tlakovej prípojky čerpadla (3).
2. Odstráňte skrutky na spodnej strane telesa čerpadla a odnímte sací kôš (6).
3. Očistite obežné koleso čistou vodou.
4. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

Skladovanie
Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

Údržba
Čerpadlo je z veľkej časti bezúdržbové. Pre dlhú životnosť odporúčame pravidelnú kontrolu a ošetrovanie.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: tesnenia

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Preprava

Na prepravu výrobku používajte len prepravnú rukoväť (1).

13. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
	Plavákový spínač (8) nespína.	Uveďte plavákový spínač do vyššej polohy.
Čerpadlo nečerpá.	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímesí vody.	Vyčistite čerpadlo.
Čerpadlo sa nevypína.	Plavákový spínač (8) nemôže klesnúť.	Postavte čerpadlo správne na dno šachty.
Dodávané množstvo je nedostatočné.	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silne znečistených a abrazívnych prímesí vody.	Vyčistite čerpadlo.
Čerpadlo sa po krátkej dobe chodu vypne.	Ochrana motora vypne motor kvôli príliš silnému znečisteniu vody.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo aj šachtu.
	Príliš vysoká teplota vody, ochrana motora vypne výrobok.	Dbajte na maximálnu teplotu vody 35 °C!

A termékentalálható szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Lehetséges legnagyobb üzemi bemerítési mélység
	Maximális vízhőmérséklet
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 89
2. A termék leírása (1. ábra) 89
3. Szállított elemek 89
4. Rendeltetésszerű használat 89
5. Biztonsági utasítások 90
6. Műszaki adatok 91
7. Kicsomagolás 91
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt 92
9. Üzembe helyezés 92
10. Elektromos csatlakozás 93
11. Tisztítás, tárolás és karbantartás 93
12. Szállítás 94
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 94
14. Hibaelhárítás 95
15. Megfelelőségi nyilatkozat 225

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Mielőtt megkezdené a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.
A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.
A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Markolat
2. Hálózati kábel
3. Tömlőcsatlakozó-csonkok
4. Szivattyú csatlakozási szögidomja
5. Nyomó csatlakozás
6. Szívókosár
7. Úszókapcsoló lamellája
8. Úszókapcsoló

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Kezelési útmutató
	1x	Kombinált szennyvízszivattyú
3	1x	Tömlőcsatlakozó-csonkok
4	1x	Szivattyú csatlakozási szögidomja

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat. Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A termék kizárólag magáncélú használatra alkalmas a ház körüli és hobbikertekben történő víztelenítésre.
Megengedett szivattyúzható anyagok:
Tiszta és szennyvíz

- A szennyvízben lebegő anyagok aránya nem haladhatja meg az 5%-ot.

- A szennyvíz szilárdanyag-tartalma nem haladhatja meg a műszaki adatokban megadott maximális szemcseméretet. Minden ettől eltérő használat rendeltetés-ellenes és nem engedélyezett.

Felhasználási területek
- Tartályok, víztárolók, úszómedencék, szikkasztók vagy elárasztott helyiségek kiszivattyúzása.

A termék nem használható:
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok szivattyúzására.
- Ivóvízellátásra vagy élelmiszerek szivattyúzására.
- Sós víz szivattyúzására.
- Robbanásveszélyes, gyúlékony, agresszív vagy egészségre veszélyes anyagok, valamint fekália szivattyúzására. Foglalkozásszerű vagy szakipari használatra. Folyamatos keringetésre (tavakba).

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások
- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutató tartalmát. A készülék használata 16 év alatti személyek számára nem engedélyezett.
- Ha ember tartózkodik a vízben, a terméket nem szabad üzemeltetni.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot szabályszerűen.
- Ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (dörzshatású), maró, éghető (pl. motorok üzemanyaga) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszer szállítása nem megengedett.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- A szállított folyadék hőmérsékletének nem szabad túllépnie a 35°C-ot.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek rajta. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgáltassa meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket , hogy időben észlelje a szivattyú automatikus lekapcsolását vagy szárazon futását. Rendszeresen ellenőrizze, hogy működik-e az úszókapcsoló (lásd az „Üzembe helyezés” című fejezetet). Ha figyelmen kívül hagyja ezt az utasítást, érvénytelenné válik a garancia és minden jótállási igény.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. kerti tó vizének forgatására). Rendszeresen ellenőrizze, hogy kifogástalanul működik-e a készülék.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék olyan kenőanyagokat használ , melyek adott esetben károsodást vagy szennyeződést okozhatnak, ha kifolynak. Ne alkalmazza a szivattyút olyan kerti tóban, amelyben halak vagy értékes növények élnek. Ha kifolyik a kenőanyag, az beszennyezheti a folyadékot.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a tömlőnél fogva.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon futástól.
- Használjon eredeti pótalkatrészeket, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás és tárolás” témakörével kapcsolatban olvassa el a kezelési útmutató vonatkozó megjegyzéseit. Minden olyan beavatkozást, amely túlmutat az ott felsoroltakon, villamossági szakemberrel kell elvégeztetni, különös tekintettel a készülék felnyitására. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

Elektromos biztonsági utasítások

- Miután felállította a készüléket, üzemeltetés közben a hálózati csatlakozónak szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.
- Mielőtt üzembe helyezné új szivattyúját, ellenőriztesse szakemberrel az alábbiakat:
  - A földelésnek, a nullázásnak és a hibaáram-védőkapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató biztonsági előírásainak, és kifogástalanul kell működnie,
  - A dugaszolható elektromos csatlakozások legyenek védettek a nedvességtől.
  - Ha fennáll az elárasztás veszélye, úgy helyezze el a dugaszolható csatlakozókat, hogy ne merülhessenek víz alá.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típustáblán szereplő adatokkal.
- Az elektromos telepítést a nemzeti előírások szerint végezze el.
- A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, melynek névleges hibaáram-erőssége nem haladja meg a 30 mA-t; biztosítsa legalább 6 amper áramerősségre.
- Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a készülék, a kábel és a dugós csatlakozó. A sérült kábelt nem szabad javítani, hanem le kell cserélni egy újra. A készüléken keletkezett sérüléseket szakemberrel háríttassa el.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak fröccsenő víz ellen védett, kültéri használatra készült hosszabbító kábelt használjon. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, illetve ha szünetet tart a munkában, vagy használaton kívül van a termék, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A hálózati csatlakozóvezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN8-F jelzésű gumitömlős vezetéké. A vezeték 10 m hosszú kell legyen. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete legalább 1,5 mm^2 kell legyen.

A szivattyú belsejében olyan anyagok találhatók, amelyek beszennyezhetik a kilépő folyadékot, ha szakszerűtlenül kezeli a készüléket, illetve ha megsérül a termék.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját**.**

6. Műszaki adatok

Termék H x Sz x M	300 x 150 x 420 mm
Hálózati csatlakozás	230V ~ 50 Hz
Felvett teljesítmény	400 W
Max. szállítási mennyiség	9000 l/h
Max. szállítási magasság	6 m
Max. bemerülési mélység	7 m
Tömlőcsatlakozás	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Víz max. hőmérséklete	35 °C
Védelmi fokozat	IPX8
Védelmi osztály	I
Max. részecskeméret	30 mm
Tömeg	3,6 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást. A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.

- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!
A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

A vezeték csatlakoztatása (2. ábra)
A szivattyú vagy rögzített csővezetékkel, vagy rugalmas tömlőkkel telepíthető.
1. Csavarozza a szivattyú csatlakozó szögidomját (4) a szivattyú nyomócsatlakozójára (5).
2. Csavarozza a tömlőcsatlakozó csonkját (3) a szivattyú csatlakozó szögidomjára (4).
3. Helyezze a tömlőt a tömlőcsatlakozó csonkra (3), és rögzítse egy tömlőbilinccsel. Vagy használjon csavaros csatlakozást a szivattyú csatlakozó szögidomján (4) vagy a tömlőcsatlakozó csonkon (3).

Figyelem!
Vegye figyelembe, hogy erősen szennyezett víz esetén, amelyben olyan részecskék lebegnek, amelyek szemcsemérete eléri a 30 mm-es maximális értéket, ez duguláshoz vezethet. Ilyen esetekben használjon megfelelő méretű tömlőt a legnagyobb csatlakozási lehetőséggel együtt.

Az úszókapcsoló felszerelése (1, 3. ábra)
1. Az úszókapcsoló (8) rögzítve (3. és 4. ábra) vagy szabadon felfüggesztve szerelhető fel.
2. A szabadon felfüggesztett úszókapcsoló (8) a szivattyú szárazon futásának megakadályozására szolgál, és megelőzi az esetleges károkat.
3. A rögzített úszókapcsoló (3) lehetővé teszi a szivattyúzást a talajszinttől számított 10 mm-ig.
   Figyelem! Mindig tartsa szemmel a szivattyút, amikor az úszókapcsoló (8) reteszelve van, hogy ki tudja kapcsolni, mielőtt szárazon futna.

Megjegyzések:
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú stabilan áll-e az akna padlóján vagy biztonságosan fel van-e függesztve.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő megfelelően van-e felszerelve.
- Kerülje a szivattyú szárazon futását (állítsa be helyesen az úszókapcsolót).
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozás 220 V - 240 V / 50 Hz.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat jó állapotban van-e, és hogy megfelelő (legalább 6 A áramerősségű) biztosítékkal van-e ellátva.
- Helyezze be a szivattyú csatlakozóját az aljzatba, és a szivattyú használatra kész.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerülhessen nedvesség vagy víz a hálózati csatlakozóhoz. Áramütés veszélye áll fenn.

9. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Felállítás/Felakasztás
- A szivattyú aknájának legalább 45 x 45 x 45 cm méretűnek kell lennie ahhoz, hogy az úszókapcsoló (8) szabadon mozoghasson.
- A termék a hordozófogantyú (1) segítségével felakasztható vagy az akna padlójára helyezhető.
- A szivattyú egy kötél segítségével felakasztható és/vagy kihúzható.
- A biztonságos felfüggesztéshez a hurkolja a kötelet a hordozófogantyú (1) két tartója köré, és vezesse felfelé a hordozófogantyún (1) keresztül.
- Soha ne akassza fel a terméket a tömlőnél fogva.
- Merítse a szivattyút a szivattyúzni kívánt folyadékba 45 fokos szögben (a szivattyútestben rekedt levegő mennyiségének csökkentése érdekében). Amennyiben a szivattyú a padlón áll, győződjön meg róla, hogy vízszintes és stabil felületen van.
- Győződjön meg arról, hogy a szivattyúzni kívánt folyadékban nincsenek személyek.
- Csatlakoztassa a szivattyút a villamos hálózatra.

Az úszókapcsoló működésének ellenőrzése
- Az úszókapcsoló (8) úgy van beállítva, hogy lehetővé tegye az azonnali üzembe helyezést. Helyhez kötött telepítés esetén az úszókapcsoló (8) működését rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizni kell.
- Az úszókapcsoló (8) be- vagy kikapcsolási pontja az úszókapcsoló (8) pozíciójának megváltoztatásával állítható be az úszókapcsoló lamellájában (7). Kérjük, az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a következő pontokat.

- Az úszókapcsolót (8) úgy kell elhelyezni, hogy a „Be" és a „Ki" kapcsolási pontok magassága könnyen, kis erőkifejtéssel elérhető legyen.
- Ez úgy ellenőrizhető, hogy a szivattyút egy vízzel teli edénybe helyezi, majd az úszókapcsolót (8) óvatosan, kézzel megemeli, majd ismét leereszti. Láthatja, hogy a szivattyú be- vagy kikapcsol-e. Győződjön meg arról is, hogy az úszókapcsoló feje és az úszókapcsoló lamellái (7) közötti távolság nem túl kicsi. Túl alacsony távolság esetén a zökkenőmentes működés nem garantálható.
- Beállítás során ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló (8) ne érjen a talajhoz a szivattyú kikapcsolása előtt. **Figyelem! Szárazon futás és a termék károsodásának kockázata.**

10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.
Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód
Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

11. Tisztítás, tárolás és karbantartás

Tisztítás
Figyelem!
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Általános tisztítási követelmények

- Nem helyhez kötötten telepített termékek: Használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez kötötten telepített termékek: Rendszeresen (legalább három havonta) ellenőrizze az úszókapcsoló (8) működését.
- Vízsugárral távolítsa el a szivattyúházban esetlegesen megrekedt szöszöket és rostos részecskéket.
- Rendszeresen távolítsa el az iszapot az alaplemezről (legkésőbb 3 havonta) és tisztítsa meg az akna falát.
- Használat után tisztítsa meg a lerakódásoktól az úszókapcsolót (8) tiszta vízzel.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használta a szivattyút, azt az utolsó használat után és az újbóli használatba vétel előtt alaposan meg kell tisztítani. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok miatt nehézségek léphetnek fel az indítás során.

A szárnyas kerék tisztítása
Ha a szárnyas kerék szennyezett vagy eltömődött, az a szivattyú nyomáscsatlakozóján (5) keresztül vagy a szívókosár (6) kicsavarásával tisztítható meg:

1. Csavarozza le a szivattyú csatlakozó szögidomját (4) a szivattyú nyomócsatlakozójáról (3).
2. Távolítsa el a szivattyúház alján lévő csavarokat, és vegye ki a szívókosarat (6).
3. Ezután tisztítsa meg tiszta vízzel a szárnyas kereket.
4. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Tárolás
Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

Karbantartás
A szivattyú nincsen szorosan meghúzva. A hosszú élettartam érdekében azt javasoljuk, rendszeresen végezzen ellenőrzést és ápolást.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Tömítések

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Szállítás

A termék szállítására kizárólag a szállítási fogantyút (1) használja.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
	Az úszókapcsoló (8) nem kapcsol át.	Állítsa magasabb állásba az úszókapcsolót.
A szivattyú nem szivattyúzik.	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken.	Tisztítsa meg a szivattyút.
A szivattyú nem kapcsol ki.	Az úszókapcsoló (8) nem képes lesüllyedni.	Helyezze a szivattyút megfelelően az akna aljára.
Nem kielégítő szállítási mennyiség.	A szivattyú teljesítménye a víz erős és koptató hatású vízszennyeződések miatt csökken.	Tisztítsa meg a szivattyút.
A szivattyú rövid működést követően kikapcsol.	A motorvédelem a túlzott vízszennyezés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítsa meg a szivattyút ill. a tengelyt.
	Túl magas vízhőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a terméket.	Ügyeljen arra, hogy a víz maximális hőmérséklete 35°C legyen!

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Największa możliwa robocza głębokość zanurzenia
	Maksymalna temperatura wody
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 98
2. Opis produktu (rys. 1) 98
3. Zakres dostawy 98
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 98
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 99
6. Dane techniczne 100
7. Rozpakowanie 100
8. Montaż / Przed uruchomieniem 101
9. Uruchomienie 101
10. Przyłącze elektryczne 102
11. Czyszczenie, przechowywanie i konserwacja 102
12. Transport 103
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 103
14. Pomoc dotycząca usterek 104
15. Deklaracja zgodności 225

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.
Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.
Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Rękojeść
2. Kabel zasilający
3. Element przyłączeniowy węża
4. Wspornik przyłącza wody
5. Przyłącze ciśnieniowe
6. Sitko ssące
7. Zatrzaśnięcie przełącznika pływakowego
8. Przełącznik pływakowy

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Instrukcja obsługi
	1x	Pompa wielofunkcyjna do brudnej wody
3	1x	Element przyłączeniowy węża
4	1x	Wspornik przyłącza wody

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego do odwadniania w domu i ogrodzie.
Dopuszczalna pompowana ciecz:
czysta lub brudna woda

- Zawartość zawiesiny w ściekach nie może przekraczać 5%.
- Zawartość ciał stałych w ściekach nie może przekraczać maksymalnego rozmiaru cząsteczek określonego w danych technicznych. Każde inne zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

Obszary zastosowania

- Wypompowywanie zbiorników, zbiorników wodnych, basenów, kanałów ściekowych lub zalanych pomieszczeń.

Produkt nie jest przeznaczony do:

- pompowania cieczy o temperaturze > 35 °C.
- dostarczania wody pitnej ani do pompowania żywności.
- pompowania słonej wody.
- pompowania wybuchowych, łatwopalnych, agresywnych lub niebezpiecznych substancji lub fekaliów. użytku komercyjnego lub przemysłowego. obiegu ciągłego (oczka wodnego).

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie wolno używać urządzenia. Obsługa urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabroniona.
- Jeżeli w wodzie przebywają osoby, urządzenia nie wolno używać.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżanie się dzieciom do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo zutylizować materiał pakunkowy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Tłoczenie agresywnych, abrazyjnych (ścierających), żrących, zapalnych (np. paliwa do silników) lub wybuchowych cieczy, wody słonej, środków czyszczących oraz artykułów spożywczych jest niedozwolony.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zlecić specjaliście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- W trakcie eksploatacji należy nadzorować urządzenie, aby odpowiednio szybko rozpoznać pracę pompy na sucho. Regularnie kontrolować działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchamianie”). W razie nieprzestrzegania gwarancja oraz roszczenia z tytułu odpowiedzialności tracą swoją ważność.
- Należy pamiętać, że pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. w celu wytwarzania strumieni wodnych w stawie ogrodowym). Urządzenie należy regularnie kontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- Należy pamiętać, że w urządzeniu stosuje się środki smarowe, które np. w wyniku wycieku mogą być przyczyną uszkodzeń lub zabrudzeń.
  Pompy nie należy stosować w zarybionych stawach ogrodowych lub z wartościowymi roślinami. W przypadku wycieku środków smarowych może dojść do zabrudzenia wody/cieczy.
- Urządzenia nie należy nosić oraz mocować przy pomocy kabla lub węża.
- Chronić urządzenie przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Stosować wyłącznie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- W instrukcji obsługi należy przeczytać wskazówki odnoszące się do tematu „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie”.

Wszystkie związane z tym czynności, zwłaszcza otwieranie urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Po ustawieniu i w trakcie pracy urządzenia, wtyczka sieciowa musi być łatwo dostępna.
- Zanim pompa zostanie uruchomiona, powinna zostać skontrolowana przez specjalistę:
  - Uziemienie, zerowanie, przełączanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego musi przebiegać zgodnie z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstwa energetycznego i powinno działać nienagannie,
  - Elektryczne połączenia wtykowe powinny być zabezpieczone przed wilgocią.
  - W razie zagrożenia powodziowego połączenia wtykowe umieścić w obszarze, w którym nie występuje ryzyko zalania.
- Zwracać uwagę, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- Podłączanie instalacji elektrycznej powinno przebiegać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłączniki różnicowoprądowe) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA; bezpiecznik przynajmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, ale należy je wymienić na nowe. Wszelkie uszkodzenia urządzenia powinny być usuwane przez specjalistę.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnie wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować urządzenia za przewód.
- Stosować wyłącznie przedłużacze odporne na wodę rozpryskową, które są przeznaczone do użycia na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu, podczas przerw w pracy i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przekrój sieciowych przewodów przyłączeniowych nie może wynosić mniej niż przewody gumowe z oznaczeniem H05 RN8-F. Długość przewodów musi wynosić 10 m. Przekrój przedłużacza musi wynosić co najmniej 1,5 mm^2.

Wewnątrz pompy znajdują się środki smarowe, które w przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą zabrudzić spływające ciecze.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

DŁ. x SZER. x WYS. produktu	300 x 150 x 420 mm
Przyłącze sieciowe	230V ~ 50 Hz
Pobór mocy	400 W
Maks. wydajność tłoczenia	9000 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	6 m
Głębokość zanurzenia maks.	7 m
Przyłącze węża	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. temperatura wody	35°C
Stopień ochrony	IPX8
Klasa ochrony	I
Maks. wielkość cząsteczek	30 mm
Waga	3,6 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).

- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ UWAGA!
Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

Podłączanie przyłącza (rys. 2)
Pompa jest instalowana zarówno ze stałym orurowaniem, jak i z elastycznym przewodem.

1. Odkręcić wspornik przyłącza pompy (4) na przyłączu ciśnieniowym pompy (5).
2. Przykręcić element przyłączeniowy węża (3) do wspornika przyłącza pompy (4).
3. Założyć wąż na element przyłączeniowy węża (3) i zabezpieczyć go opaską zaciskową. Można też użyć połączenia śrubowego na wsporniku przyłącza pompy (4) lub na elemencie przyłączeniowym węża (3).

Uwaga!
Należy pamiętać, że jeśli woda jest bardzo brudna, unoszące się w niej cząsteczki o maksymalnym rozmiarze 30 mm mogą powodować zatory. W takich przypadkach należy użyć odpowiednio dużego węża w połączeniu z największą możliwością podłączenia.

Montaż przełącznika pływakowego (rys. 1, 3)

1. Przełącznik pływakowy (8) może być zatrzaśnięty (rys. 3 i 4) lub swobodnie zawieszony.
2. Swobodnie unoszący się przełącznik pływakowy (8) służy do zapobiegania pracy pompy na sucho i zapobiega ewentualnym uszkodzeniom.
3. Zatrzaśnięty przełącznik pływakowy (3) umożliwia pompowanie do 10 mm do wysokości podłoża.
   Uwaga! Należy zawsze obserwować pompę, gdy zatrzaśnięty jest przełącznik pływakowy (8), aby móc ją wyłączyć, zanim się wyczerpie.

Wskazówki:

- Sprawdzić, czy pompa stoi stabilnie na podłożu wału lub jest bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdzić, czy wąż został prawidłowo zamontowany.
- Należy zapobiegać pracy pompy na sucho (prawidłowo ustawić przełącznik pływakowy).
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne wynosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Sprawdzić, czy gniazdko elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (co najmniej 6 A).
- Włożyć wtyczkę pompy do gniazda i pompa jest gotowa do pracy.
- Należy upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie dostaną się do połączenia sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem.

9. Uruchomienie

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Ustawianie/zawieszanie

- Wał pompy powinien mieć wymiary co najmniej 45 x 45 x 45 cm, aby przełącznik pływakowy (8) mógł się swobodnie poruszać.
- Produkt można zawiesić za uchwyt do przenoszenia (1) lub umieścić na podłożu wału.
- Do zawieszenia i/lub wyciągnięcia pompy można użyć liny.
- W celu bezpiecznego zawieszenia należy owinąć linę wokół dwóch wsporników uchwytu do przenoszenia (1) i poprowadzić ją w górę przez uchwyt do przenoszenia (1).
- Nigdy nie zawieszać produktu na wężu.
- Zanurzyć pompę w cieczy, która ma być zasysana, tworząc kąt 45 stopni (aby zmniejszyć ilość powietrza uwięzionego w korpusie pompy). Jeśli pompa spoczywa na podłodze, należy upewnić się, że znajduje się ona na równej i stabilnej powierzchni.
- Upewnić się, że w pompowanej cieczy nie znajdują się żadne osoby.
- Podłączyć pompę do sieci prądowej.

Kontrola działania przełącznika pływakowego

- Przełącznik pływakowy (8) jest ustawiony w taki sposób, że możliwe jest natychmiastowe uruchomienie. W przypadku instalacji stacjonarnej należy regularnie sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (8) (co najmniej raz na trzy miesiące).
- Punkt włączenia lub wyłączenia przełącznika pływakowego (8) można regulować poprzez zmianę położenia przełącznika pływakowego (8) w zapadce przełącznika pływakowego (7). Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące punkty.
- Przełącznik pływakowy (8) musi być umieszczony w taki sposób, aby wysokość punktu przełączania „Wł." i wysokość punktu przełączania „Wył." były osiągalne łatwo i przy niewielkim wysiłku.
- Sprawdzić to, umieszczając pompę w naczyniu wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy (8), a następnie opuszczając go ponownie. Dzięki temu można sprawdzić, czy pompa włącza się, czy wyłącza. Upewnić się również, że odległość między głowicą przełącznika pływakowego a zapadką przełącznika pływakowego (7) nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie ma gwarancji prawidłowego działania.
- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy (8) nie dotyka podłoża przed wyłączeniem pompy. **Uwaga! Ryzyko wyschnięcia i uszkodzenia produktu.**

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.
Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H05RN-F.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

11. Czyszczenie, przechowywanie i konserwacja

Czyszczenie
Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne czynności dotyczące czyszczenia

- Produkty instalowane niestacjonarnie: Po każdym użyciu pompę należy wyczyścić czystą wodą.
- Produkty instalowane stacjonarnie: Regularnie (co najmniej raz na trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (8).
- Za pomocą strumienia wody usunąć kłaczki i cząstki włókniste, które mogły zostać uwięzione w obudowie pompy.
- Regularne usuwanie szlamu z płyty podstawy (najpóźniej co 3 miesiące) i czyszczenie ścian wału.
- Wyczyścić wszelkie osady z przełącznika pływakowego (8) czystą wodą.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem z powodu osadów i pozostałości.

Czyszczenie wirnika
Jeśli wirnik jest zabrudzony lub zablokowany, można go wyczyścić poprzez przyłącze ciśnieniowe pompy (5) lub odkręcając sitko ssące (6):

1. Odkręcić wspornik przyłącza pompy (4) na przyłączu ciśnieniowym pompy (3).
2. Odkręcić śruby na spodzie obudowy pompy i zdjąć sitko ssące (6).
3. Wyczyścić wirnik czystą wodą.
4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przechowywanie
Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

Konserwacja
Pompa jest w dużej mierze bezobsługowa. Jednak w celu zapewnienia długiej żywotności zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe
Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: Uszczelki

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Transport

Do transportu produktu używać wyłącznie uchwytów transportowych (1).

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

14. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić napięcie sieciowe.
	Przełącznik pływakowy (8) nie świeci się.	Ustawić przełącznik pływakowy w górnej pozycji.
Pompa nie działa.	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody.	Wyczyścić pompę.
Pompa nie wyłącza się.	Przełącznik pływakowy (8) nie może się zanurzyć.	Prawidłowo ustawić pompę na spodzie wału.
Niewystarczająca wydajność tłoczenia.	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ściernej wody.	Wyczyścić pompę.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Ochrona silnika wyłącza pompę z powodu nadmiernego zanieczyszczenia wodą.	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał.
	Zbyt wysoka temperatura wody, ochrona silnika wyłącza produkt.	Należy upewnić się, że maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Najveća moguća radna dubina uranjanja
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Ovaj proizvod je u skladu s važećim srpskim smjernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 107
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 107
3. Opseg isporuke ... 107
4. Namjenska uporaba ... 107
5. Sigurnosne napomene ... 108
6. Tehnički podatci ... 109
7. Raspakiravanje ... 109
8. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 109
9. Stavljanje u pogon ... 110
10. Priključivanje na električnu mrežu ... 110
11. Čišćenje, skladištenje i održavanje ... 111
12. Transport ... 111
13. Zbrinjavanje i recikliranje ... 111
14. Otklanjanje neispravnosti ... 112
15. Izjava o sukladnosti ... 225

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.
Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Ručka
2. Mrežni kabel
3. Priključni nastavak crijeva
4. Priključni kutnik pumpe
5. Tlačni priključak
6. Usisna košara
7. Blokada sklopke s plovkom
8. Sklopka s plovkom

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Priručnik za uporabu
	1x	Kombinirana pumpa za otpadnu vodu
3	1x	Priključni nastavak crijeva
4	1x	Priključni kutnik pumpe

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu. Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu za odvodnjavanje u kućnom i vrtnom području.
Dopuštena pumpana tekućina:
Čista ili prljava voda

- Udio suspendiranih tvari u prljavoj vodi ne smije biti veći od 5 %.
- Udio krutina u prljavoj vodi ne smije prekoračiti maksimalnu veličinu zrna navedenu u tehničkim podatcima. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i nije dopuštena.

Područja primjene
- Ispumpavanje spremnika, rezervoara, bazena, odvodnih šahtova ili poplavljenih prostorija.

Proizvod nije namijenjen za:
- Pumpanje tekućina s temperaturom > 35 °C.
- Opskrbu pitkom vodom ili za pumpanje namirnica.
- Pumpanje slane vode.
- Pumpanje eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili štetnih tvari i fekalija. Komercijalnu ili industrijsku uporabu. Trajnu cirkulaciju (jezerce).

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba i ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati korisničko čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj ne smiju rabiti osobe koje nisu upoznate s priručnikom za uporabu. Rukovanje uređajem nije dopušteno osobama mlađima od 16 godina.
- Ako se netko nalazi u vodi, uređaj ne smije raditi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali dalje od pokrenutog uređaja.
- Propisno zbrinite ambalažni materijal.
- Ne rabite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Pumpanje agresivnih, abrazivnih (brusnih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i hrane nije dopušteno.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Temperatura pumpane tekućine ne smije prekoračiti 35 °C.
- Ne radite s oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je prepravljen bez odobrenja proizvođača. Prije stavljanja u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri postoje li potrebne električne zaštitne mjere.
- Nadzirite uređaj tijekom rada kako biste pravodobno prepoznali automatsko isključivanje ili suhi rad pumpe. Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (vidi poglavlje „Stavljanje u pogon“). U suprotnom prestaje valjanost jamstvenih zahtjeva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome da pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. za vodotoke u vrtnim jezercima). Redovito provjeravajte ispravno funkcioniranje uređaja.
- Vodite računa o tome da se u uređaju rabe maziva koja zbog propuštanja mogu uzrokovati oštećenja ili onečišćenja. Ne postavljajte pumpu u vrtna jezerca s ribama ili dragocjenim biljkama. U slučaju istjecanja maziva ona mogu onečistiti tekućinu.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i suhog rada.
- Rabite samo originalni pribor i ne obavljajte prepravke na uređaju.
- U vezi s temom „čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte upute u priručniku za uporabu. Sve ostale mjere, naročito otvaranje uređaja, smije obavljati elektrotehnički stručnjak. U slučaju popravka uvijek se obratite našem servisnom centru.

Sigurnosne napomene za električni sustav
- Prilikom rada uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno pristupačan.
- Prije stavljanja nove pumpe u pogon zatražite od stručnjaka da provjeri:
  - Uzemljenje, nulovanje i zaštitna strujna sklopka moraju udovoljavati sigurnosnim propisima elektroenergetskog poduzeća i ispravno funkcionirati.
  - Zaštitu električnih utičnih spojeva od vlage.
  - U slučaju opasnosti od poplave postavite utične spojeve u području zaštićeno od preplavljivanja.
- Pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s informacijama na označnoj pločici.
- Obavite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj samo u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FID sklopkom) s nazivnom strujom kvara koja nije viša od 30 mA; osigurač od najmanje 6 A.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na uređaju, kabelu i utikaču. Neispravni kabeli ne smiju se popravljati, već ih valja zamijeniti novima. Zatražite od stručnjaka da ukloni oštećenja na uređaju.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga za-

mijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne nosite i ne pričvršćujte uređaj za kabel.
- Rabite samo produžne kabele koji su zaštićeni od prskanja vode i koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Prije svih radova na uređaju, tijekom stanki u radu i pri neuporabi izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni kabeli ne smiju imati manji poprečni presjek od gumenih crijevnih vodova s oznakom H05 RN8-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m. Poprečni presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm^2.

U unutrašnjosti pumpe rabe se maziva koja mogu onečistiti ispuštene tekućine u slučaju nepropisnog rukovanja ili oštećenosti uređaja.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Proizvod D x Š x V	300 x 150 x 420 mm
Mrežni priključak	230 V~ 50 Hz
Ulazna snaga	400 W
Transportirana količina maks.	9000 l/h
Visina pumpanja maks.	6 m
Dubina uranjanja maks.	7 m
Crijevni priključak	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Temperatura vode maks.	35 °C
Stupanj zaštite	IPX8
Razred zaštite	I
Veličina čestica maks.	30 mm
Masa	3,6 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja. Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ POZOR!
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

Priključivanje voda (sl. 2)
Postavljanje pumpe obavlja se ili s fiksnim cijevnim vodom ili s fleksibilnim crijevnim vodom.
1. Navrnite priključni kutnik pumpe (4) na tlačni priključak pumpe (5).
2. Navrnite priključni nastavak crijeva (3) na priključni kutnik pumpe (4).
3. Položite crijevo iznad priključnog nastavka crijeva (3) i učvrstite ga s pomoću crijevne obujmice. Ili uporabite vijčani spoj na priključnom kutniku pumpe (4) ili na priključnom nastavku crijeva (3).

Pozor!
Vodite računa o tome da čestice prljavštine u jako onečišćenoj vodi koje prekoračuju maksimalnu veličinu od 30 mm mogu uzrokovati začepljenja. U tim slučajevima uporabu crijevo dovoljne veličine u kombinaciji s najvećom mogućnosti priključivanja.

Montaža sklopke s plovkom (sl. 1, 3)
1. Sklopku s plovkom (8) moguće je montirati uglavljenu (sl. 3 i 4) ili obješenu.
2. Obješena sklopka s plovkom (8) služi za zaštitu pumpe od suhog rada i sprječava eventualne štete.

3. Blokirana sklopka s plovkom (3) omogućava ispumpavanje do visine od tla od 10 mm.
   Pozor! Neprekidno promatrajte pumpu kada je sklopka s plovkom (8) blokirana kako biste je mogli isključiti u slučaju suhog rada.

Napomene:
- Provjerite stoji li pumpa čvrsto na dnu okna ili je li sigurno obješena.
- Provjerite je li crijevo propisno postavljeno.
- Izbjegavajte suhi rad pumpe (ispravno namjestite sklopku s plovkom).
- Uvjerite se u to da električni priključak iznosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Provjerite ispravnost električne utičnice i je li ona dovoljno osigurana (najmanje 6 A).
- Utaknite utikač pumpe u utičnicu i pumpa će biti spremna za rad.
- Uvjerite se u to da vlaga ili voda nikada ne može dospjeti na mrežni priključak. Postoji opasnost od električnog udara.

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Postavljanje/vješanje
- Okno pumpe trebalo bi imati dimenzije od najmanje 45 x 45 x 45 cm kako bi se sklopka s plovkom (8) mogla slobodno pomicati.
- Proizvod je moguće objesiti na ručku za nošenje (1) ili postaviti na dno okna.
- Za vješanje i/ili izvlačenje pumpe možete uporabiti uže.
- Radi sigurnog vješanja provucite uže oko dva držača ručke za nošenje (1) i provedite ga kroz ručku za nošenje (1) prema gore.
- Nikada ne vješajte proizvod za crijevo.
- Uronite pumpu u tekućinu koju treba usisati tako da postoji kut od 45 stupnjeva (radi smanjivanja količine zraka zatvorenog u kućištu pumpe). Ako pumpa leži na podu, pobrinite se za to da ona stoji na ravnoj i stabilnoj površini.
- Pobrinite se za to da u pumpanoj tekućini nema nikoga.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.

Provjeravanje funkcioniranja sklopke s plovkom
- Sklopka s plovkom (8) namještene ja tako da je moguće trenutno stavljanje u pogon. Kod stacionarnog postavljanja potrebno je redovito provjeravati funkcioniranje sklopke s plovkom (8) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Točku uključivanja i isključivanja sklopke s plovkom (8) moguće je namještati promjenom položaja sklopke s plovkom (8) u blokadi sklopke s plovkom (7). Prije stavljanja u pogon molimo provjerite sljedeće.
- Sklopka s plovkom (8) mora biti pozicionirana tako da je moguće lako dosegnuti sklopnu visinu „uključeno“ i sklopnu visinu „isključeno“ i s malo sile.
- Provjerite to tako da postavite pumpu u posudu napunjenu vodom i rukom oprezno podignite sklopku s plovkom (8), a zatim je ponovno spustite. Pritom možete vidjeti uključuje li se i isključuje li se pumpa. Pobrinite se za to da udaljenost između glave sklopke s plovkom i blokade sklopke s plovkom (7) nije premala. Ako je udaljenost premala, neće se jamčiti ispravno funkcioniranje.
- Prilikom namještanja vodite računa o tome da sklopka s plovkom (8) ne dodirne dno prije isključivanja pumpe. **Pozor! Opasnost od suhog rada i oštećenja proizvoda.**

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova.

Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y
Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11. Čišćenje, skladištenje i održavanje

Čišćenje
Pozor!
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opći radovi čišćenja
- Nestacionarno postavljeni proizvodi: Nakon svake uporabe očistite pumpu čistom vodom.
- Stacionarno postavljeni proizvodi: Redovito provjeravajte funkcioniranje sklopke s plovkom (8) (najdulje svaka tri mjeseca).
- Vodenim mlazom uklonite niti i vlaknaste čestice koje su se eventualno zaglavile u kućištu.
- Redovito uklanjajte mulj s temeljne ploče (najdulje svaka 3 mjeseca) i očistite zidove okna.
- Čistom vodom očistite sklopku s plovkom (8) od naslaga.
- Ako pumpu niste rabili dulje vrijeme, pumpu je nakon posljednje uporabe i prije ponovne uporabe potrebno temeljito očistiti. Zbog naslaga i ostataka inače mogu nastati teškoće kod pokretanja.

Čišćenje kola s lopaticama
U slučaju onečišćenja ili blokiranja kola s lopaticama možete ga očistiti preko tlačnog priključka pumpe (5) ili odvrtanjem usisne košare (6):
1. Odvrnite priključni kutnik pumpe (4) na tlačnom priključku pumpe (3).
2. Demontirajte vijke na donjoj strani kućišta pumpe i skinite usisnu košaru (6).
3. Očistite propeler ventilatora čistom vodom.
4. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

Skladištenje
Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

Održavanje
Pumpa uglavnom ne zahtijeva održavanje. Međutim, radi dugog vijeka trajanja preporučujemo redovitu kontrolu i njegovanje.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Brtve

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Transport

Za transportiranje uređaja rabite isključivo transportnu ručku (1).

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

14. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće.	Mrežni napon pada.	Provjerite mrežni napon.
	Sklopka s plovkom (8) se ne uključuje.	Postavite sklopku s plovkom u viši položaj.
Pumpa ne potiskuje.	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi.	Očistite pumpu.
Pumpa se ne isključuje.	Sklopka s plovkom (8) ne može se spustiti.	Ispravno postavite pumpu na dno okna.
Nedovoljna transportirana količina.	Učinak pumpanja smanjen je zbog onečišćenih i abrazivnih primjesa u vodi.	Očistite pumpu.
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada.	Motorna zaštita isključuje pumpu zbog prevelikog onečišćenja vode.	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu i okno.
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaštita isključuje proizvod.	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Največja dovoljena delovna globina
	Največja temperatura vode
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 115
2. Opis izdelka (sl. 1) ... 115
3. Obseg dostave ... 115
4. Namenska uporaba ... 115
5. Varnostni napotki ... 116
6. Tehnični podatki ... 117
7. Razpakiranje ... 117
8. Postavitev/Pred zagonom ... 117
9. Zagon naprave ... 118
10. Električni priključek ... 118
11. Čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje ... 119
12. Prevoz ... 119
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 120
14. Pomoč pri motnjah ... 120
15. Izjava o skladnosti ... 225

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.
Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Ročaj
2. Omrežni kabel
3. Priključni nastavek za cev
4. Priključno koleno črpalke
5. Tlačni priključek
6. Sesalna košara
7. Zatični nastavek za plavajoče stikalo
8. Plavajoče stikalo

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Navodila za uporabo
	1x	Kombinirana črpalka za odpadno vodo
3	1x	Priključni nastavek za cev
4	1x	Priključno koleno črpalke

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/ upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je primeren izključno za zasebno uporabo za odstranjevanje vode v hiši in vrtu.
Dovoljena črpalna tekočina:
Čista ali umazana voda

- Delež suspendiranih snovi v umazani vodi ne sme znašati več kot 5 %.

- Delež trdnih snovi v umazani vodi ne sme presegati maksimalne velikosti delcev iz tehničnih podatkov. Vsaka druga uporaba velja kot nenamenska in nedovoljena.

Področja uporabe
- Izčrpavanje iz vsebnikov, vodnih bazenov, plavalnih bazenov, ponikalnih jaškov ali preplavljenih prostorov.

Izdelek ni primeren za:
- Črpanje tekočin s temperaturo > 35 °C.
- Napajanje s pitno vodo ali za črpanje živil.
- Črpanje slane vode.
- Črpanje eksplozivnih, gorljivih, agresivnih ali zdravju škodljivih snovi, kot so fekalije. Uporaba v poslovne ali industrijske namene. Stalno kroženje (ribnik).

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki
- To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo le, če so bili poučeni o varnem ravnanju in razumejo nevarnosti, ki so povezane s tem ali se jih ustrezno nadzoruje. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo uporabniško čiščenje in vzdrževanje izvajajo samo pod nadzorom.
- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, izdelka ne smejo uporabljati. Upravljanje naprave ni dovoljeno za osebe, mlajše od 16 let.
- Če so v vodi ljudje, se naprave ne sme uporabljati.
- Poskrbite za ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažni material zavrzite na primeren način.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Če teh napotkov ne boste upoštevali, obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (strgalnih), jedkih, vnetljivih (npr. gorivo za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno.
- Napravo shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila predelana brez dovoljenja proizvajalca. Pred zagonom naj strokovnjak preveri, ali so zahtevani električni zaščitni ukrepi prisotni.
- Napravo med delovanjem spremljajte, da pravočasno prepoznate izklop črpalke ali njeno delovanje na suho. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (glejte poglavje »Zagon«). Če tega ne upoštevate, bodo garancijski in jamstveni zahtevki neveljavni.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava deluje brezhibno.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko včasih zaradi iztoka povzročijo poškodbe ali onesnaženje. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami. Če pride do puščanja maziv, lahko ta onesnažijo tekočino.
- Naprave ne nosite za kabel ali cev oziroma je ne obešajte nanju.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Uporabljajte samo originalen pribor in ne izvajajte nobenih predelav naprave.
- V navodilih za uporabo preberite napotke v temah »Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje«. Vse ukrepe, ki izhajajo iz teh napotkov, še posebej odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravil se vedno obrnite na naš servisni center.

Varnostni napotki za elektriko
- Pri uporabi naprave mora po postavitvi ostati dostopen omrežni vtič.
- Pred zagonom vaše nove črpalke se obrnite na strokovnjaka, da pregleda:
  - Ozemljitev, ničenje, zaščitno stikalo na okvarni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom energetskega operaterja in delovati brezhibno.
  - Zaščititi električne vtične povezave pred vlago.
  - Pri nevarnosti popravljanja mora namestiti vtične povezave na mestu, zaščitenem pred poplavljanjem.
- Pazite, da se omrežna napetost ujema s podatki na ploščici s podatki.
- Električno inštalacijo izvedite skladno z nacionalnimi predpisi.

- Napravo priključite na vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) z nazivnim uhajavim tokom, ki ne presega 30 mA; Varovalka mora biti primerna za tok 6 amperov.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Okvarjenih kablov ni mogoče popraviti, temveč jih je treba zamenjati z novim. Poškodbe naprave naj popravi strokovnjak.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.
- Naprave ne nosite za kabel oziroma je ne obešajte nanj.
- Uporabljajte samo kabelske podaljške vrste, ki so zaščiteni pred brizganjem vode in namenjeni za uporabo na prostem. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice pred vsakim delom na napravi, med delovnimi premori in kadar električnega omrežnega vtiča ne uporabljate.
- Omrežni priključni vodi ne smejo imeti manjšega prečnega premera kot gumijasti cevovodi z oznako H05 RN8-F. Dolžina voda mora biti 10 m. Prečni prerez kabelske žile kabelskega podaljška mora znašati vsaj 1,5 mm^2.

V notranjosti črpalke se uporablja maziva, ki lahko pri nepravilni uporabi ali poškodbah naprave onesnažijo iztekajoče tekočine.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Izdelek D x Š x V	300 x 150 x 420 mm
Omrežni priključek	230 V ~ 50 Hz
Vhodna moč	400 W
Največja črpalna količina	9000 l/h
Največja črpalna višina	6 m
Največja potopna globina	7 m
Cevni priključek	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Največja temperatura vode	35 °C
Vrsta zaščite	IPX8
Razred zaščite	I
Najv. velikost delcev	30 mm
Teža	3,6 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa. Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ POZOR!
Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

Priključek vodnika (sl. 2)
Črpalko se namesti s fiksnim cevovodom ali s cevovodom za gibke cevi.

1. Priključno koleno črpalke (4) priključite na tlačni priključek črpalke (5).
2. Priključni nastavek cevi (3) privijte na priključno koleno črpalke (4).

3. Cev namestite prek priključnega nastavka za cev (3) in jo pritrdite s cevno objemko. Namesto tega lahko uporabite vijačno povezavo na priključnem kolenu črpalke (4) oz. na priključnem nastavku cevi (3).

Pozor!
Pazite na to, da pri močno umazani vodi, v kateri plavajo delci, ki dosežejo največjo velikost delcev 30 mm, lahko pride do zamašitev. V takih primerih uporabite dovolj veliko cev v povezavi z največjim možnim priključnim elementom.

Montaža plavajočega stikala (sl. 1, 3)
1. Plavajoče stikalo (8) lahko montirate v pripeti (sl. 3 in 4) ali prosto viseči obliki.
2. Prosto viseče plavajoče stikalo (8) se uporablja, da črpalka ne bi delovala na suho in tako preprečuje morebitne poškodbe.
3. Pripeto plavajoče stikalo (3) omogoča odsesavanje do višine 10 mm nad tlemi.
   Pozor! Če je plavajoče stikalo v pripeti obliki (8), jo morate stalno paziti, da jo lahko izklopite, preden začne delovati na suho.

Napotki:
- Preverite, ali je črpalka fiksno nameščena na dno jaška oziroma varno obešena.
- Preverite, ali je cev pravilno nameščena.
- Izogibajte se delovanju črpalke na suho (plavajoče stikalo nastavite na pravilen način).
- Zagotovite, da je električni priključek primeren za uporabo z 220 ~ 240 V/50 Hz.
- Preverite, ali je vtičnica skladna s predpisi in ali je zadostno zavarovana (najmanj 6 A).
- Vtič črpalke vstavite v vtičnico in črpalka je pripravljena za uporabo.
- Poskrbite, da omrežni vtič nikoli ne pride v stik z vlago ali vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Postavitev/obešanje
- Jašek za črpalko mora imeti mere vsaj 45 x 45 x 45 cm, tako da se lahko plavajoče stikalo (8) premika prosto.
- Izdelek se lahko obesi na nosilni ročaj (1) ali postavi na tla jaška.
- Če želite črpalko obesiti in/ali namestiti v položaj, iz katerega se izvleče, lahko uporabite vrv.
- Za varno obešanje morate vrv obesiti za dva držalna elementa na nosilnem ročaju (1) in jo speljati skozi nosilni ročaj (1) v smeri navzgor.
- Izdelka nikoli ne obešajte na cev.
- Črpalko potopite v tekočino, ki jo želite odsesati, tako da bo postavljena pod kotom 45 stopinj (s tem se zmanjša količino zraka, ki je zajeta v telesu črpalke). Če se črpalko namesti na tla, poskrbite, da bo na ravni in stabilni površini.
- Zagotovite, da v tekočini, ki jo boste odsesavali, ni nobenih oseb.
- Črpalko priklopite na napajalno omrežje.

Preverjanje delovanja plavajočega stikala
- Plavajoče stikalo (8) je nastavljeno tako, da je možen takojšnji zagon. Pri stacionarni namestitvi je treba redno preverjati delovanje plavajočega stikala (8) (najkasneje vsake tri mesece).
- Stikalna točka vklopa oz. izklopa na plavajočem stikalu (8) se lahko nastavlja s spremembo položaja plavajočega stikala (8) v zatičnem nastavku plavajočega stikala (7). Pred zagonom preverite naslednje točke.
- Plavajoče stikalo (8) mora biti v takem položaju, da se z lahkoto doseže in spreminja višino preklopnih točk »vklop« in »izklop«.
- To preverite tako, da črpalko postavite v posodo, napolnjeno z vodo, nato pa plavajoče stikalo (8) ročno previdno dvignete in nato znova spustite. Pri tem lahko vidite, ali se črpalka vklopi oz. izklopi. Pri tem pazite tudi na to, da razdalja med glavo plavajočega stikala in zatičnim nastavkom za plavajoče stikalo (7) ne bo premajhna. Če je razdalja premajhna, ni mogoče zagotoviti brezhibnega delovanja.
- Pri nastavljanju pazite, da plavajoče stikalo (8) ne pride v stik z dnom, preden izklopite črpalko. **Pozor! Nevarnost delovanja na suho in poškodb izdelka.**

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y
Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

11. Čiščenje, skladiščenje in vzdrževanje

Čiščenje
Pozor!
Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Splošna čistilna dela
- Izdelki, ki niso nameščeni stacionarno: Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- Stacionarno nameščeni izdelki: Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (8) (najkasneje vsake tri mesece).
- Vlakna in vlaknaste delce, ki se morebiti prilepijo na ohišje, odstranite z vodnim curkom.
- S plošče dna redno odstranjujte mulj (najkasneje vsake 3 mesece) in čistite stene jaška.
- Obloge plavajočega stikala (8) očistite s čisto vodo.
- Če črpalke niste uporabljali daljše časovno obdobje, je treba črpalko po zadnji uporabi in pred novo uporabo temeljito očistiti. **Zaradi oblog in ostankov lahko sicer pride do težav ob zaganjanju.**

Čiščenje impelerja
Če je impeler umazan ali zamašen, ga lahko očistite prek tlačnega priključka črpalke (5) ali tako, da odvijete sesalno košaro (6):

1. Odvijte priključno koleno črpalke (4) na tlačnem priključku črpalke (3).
2. Odstranite vijake na spodnji strani ohišja črpalke in snemite sesalno košaro (6).
3. Nato impeler očistite s čisto vodo.
4. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

Skladiščenje
Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Vzdrževanje
Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Vendar pa za dolgo življenjsko dobo priporočamo redno spremljanje in nego.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Tesnila

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Prevoz

Za prenašanje izdelka uporabljajte izključno transportni ročaj (1).

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene.	Ni omrežne napetosti.	Preverite omrežno napetost.
	Plavajoče stikalo (8) se ne preklaplja.	Plavajoče stikalo premaknite v višji položaj.
Črpalka ne črpa.	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode.	Očistite črpalko.
Črpalka se ne izklopi.	Plavajoče stikalo (8) se ne more spustiti.	Črpalko pravilno postavite na dno jaška.
Prečrpana količina ni zadostna.	Moč črpalke je manjša zaradi močne umazanije in abrazivne narave dodatkov vode.	Očistite črpalko.
Črpalka se po kratkem času izklopi.	Motorna zaščita izklopi črpalko zaradi premočno umazane vode.	Izvlecite omrežni vtič in očistite črpalko ter jašek.
	Temperatura vode je previsoka, motorna zaščita izklopi izdelek.	Pazite na najvišjo temperaturo vode, ki je 35 °C!

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Suurim võimalik töösukeldussügavus
	Maksimaalne veetemperatuur
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 123
2. Toote kirjeldus (joon. 1) 123
3. Tarnekomplekt 123
4. Sihtotstarbekohane kasutus 123
5. Ohutusjuhised 124
6. Tehnilised andmed 125
7. Lahtipakkimine 125
8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist 125
9. Käikuvõtmine 126
10. Elektriühendus 126
11. Puhastamine, ladustamine ja hooldus 127
12. Transportimine 127
13. Utiliseerimine ja taaskäitlus 127
14. Rikete kõrvaldamine 128
15. Vastavusdeklaratsioon 226

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Käepide
2. Võrgukaabel
3. Vooliku ühendusotsak
4. Pumba ühenduspõlv
5. Rõhuühendus
6. Imikorv
7. Float lüliti rasteriseerimine
8. Ujuklüliti

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Käsitsusjuhend
	1x	Reovee-kombipump
3	1x	Vooliku ühendusotsak
4	1x	Pumba ühenduspõlv

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Seade sobib eranditult eraviisiliseks kasutamiseks maja- ja aiapiirkonna veest tühjendamisel.
Lubatud pumbatav vedelik:
puhas pesi või reovesi

- Hõljumi osakaal ei tohi ületada reovees 5%.
- Tahkiste osakaal ei tohi ületada reovees tehnilistes andmetes esitatud maksimaalset terasuurust. Igasugune muul viisil kasutamine kehtib kui sihtotstarbele mittevastav ja lubamatu.

Kasutusvaldkonnad
- Mahutite, veebasseinide, ujumisbasseinide, settešahtide või üleujutatud ruumide tühjakspumpamine.

Toode pole ette nähtud:
- Temperatuuriga > 35 °C vedelike pumpamiseks.
- Joogiveega varustamiseks või toiduainete pumpamiseks.
- Soolase vee pumpamiseks.
- Põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste, agressiivsete või terviseohtlike ainete ja fekaalide pumpamiseks. Ärialaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Püsitsirkulatsiooniks (tiik).

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised
- Antud seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud juhul, kui neid kindlalt valvatakse või instrueeriti ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta kasutajapoolset puhastust ja hooldust läbi viia.
- Isikud, kes ei tunne käsitsusjuhendit, ei tohi seadet kasutada. Seadet pole lubatud käsitseda alla 16-aastastel isikutel.
- Kui inimesed viibivad vees, siis ei tohi seadet käitada.
- Võtke tarvitusele sobivad meetmed, et hoida lapsed töötavast seadmest eemal.
- Utiliseerige pakendusmaterjal nõuetekohaselt.
- Ärge kasutage seadet põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses. Eiramise korral valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
- Agressiivsete, abrasiivsete (lihviva toimega), söövitavate, põlemisvõimeliste (nt mootorikütused) või plahvatusvõimeliste vedelike, soolvee, puhastusvahendite ja toiduainete pumpamine pole lubatud.
- Hoidke seadet kuivas kohas lastele kättesaamatul viisil.
- Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.
- Ärge töötage kahjustatud, mittekomplektse või ilma tootja nõusolekuta ümber ehitatud seadmega. Laske enne käikuvõtmist spetsialistil kontrollida, et nõutavad elektrikaitsemeetmed on olemas.
- Valvake seadet käituse ajal, et tuvastada õigeaegselt pumba automaatne väljalülitumine või kuivtöötamine. Kontrollige regulaarselt ujuklüliti talitlust (vt peatükki „Käikuvõtmine“). Eiramise korral kaotavad garantii- ja vastutusnõuded kehtivuse.
- Palun pidage silmas, et pump ei sobi püsikäituseks (nt veekoskedele aiatiikides). Kontrollige seadet regulaarselt laitmatu talitluse suhtes.
- Pidage silmas, et seadmes kasutatakse määrdeaineid, mis võivad teatud tingimustel väljavoolamise tõttu kahjustusi või saastumisi põhjustada. Ärge kasutage pumpa kaladega või väärtuslike taimedega aiatiikides. Väljavoolamise korral võivad määrdeained vedelikku saastata.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist või voolikust.
- Kaitske seadet pakase ja kuivtöötamise eest.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja ärge teostage seadmel ümberehitusi.
- Palun lugege teema „Puhastamine, hooldus, ladustamine“ kohta juhiseid käsitsusjuhendis. Kõiki sellest ulatuslikumaid meetmeid, eelkõige seadme avamist, peab teostama elektrispetsialist. Pöörduge remondijuhtumi korral alati meie teeninduskeskuse poole.

Elektrialased ohutusjuhised
- Seadme käitamisel peab olema võrgupistik pärast ülespanemist vabalt ligipääsetav.
- Enne kui võtate uue pumba käiku, laske seda spetsialistil kontrollida:
  - maandus, nullimine ja rikkevoolu-kaitselülitus peavad vastama energiavarustusettevõtte ohutuseeskirjadele ning talitlema laitmatult,
  - elektriliste pisteühenduste kaitse märja eest.
  - Paigaldage üleujutusohu korral pisteühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Pidage silmas, et võrgupinge ühildub tüübisildil esitatud andmetega.
- Viige elektriinstallatsioon läbi vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.
- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA; kaitse vähemalt 6 amprit.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, kaablit ja pistikuid kahjustuste suhtes. Defektseid kaableid ei tohi remontida, vaid tuleb uute vastu välja vahetada.

Laske seadmel esinevaid kahjustusi kõrvaldada spetsialistil.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge kandke ega kinnitage seadet kaablist.
- Kasutage ainult pikenduskaableid, mis on veepritsmete eest kaitstud ja õues kasutamiseks ette nähtud. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Tõmmake enne kõiki töid seadme kallal, tööpausidel ja mittekasutuse korral võrgupistik pistikupesast välja.
- Võrguühendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui kummivoolikjuhtmed tähistusega H05 RN8-F. Juhtme pikkus peab olema 10 m. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm^2.

Pumba sisemuses kasutatakse määrdeaineid, mis võivad asjatundmatu käsitsemise või seadme kahjustumise korral äravoolavat vedelikku saastata.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Toode P x L x K	300 x 150 x 420 mm
Võrguühendus	230 V ~ 50 Hz
Tarbevõimsus	400 W
Pumpamiskogus max	9000 l/h
Pumpamiskõrgus max	6 m
Sukeldussügavus max	7 m
voolikuühendus	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Vee temperatuur max	35 °C
Kaitseliik	IPX8
Kaitseklass	I
Osakeste suurus max	30 mm
Kaal	3,6 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal. Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!
Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

Torustiku ühendamine (joon. 2)
Pumba installatsioon toimub kas püsiva torustikuga või painduva voolikjuhtmega.
1. Keerake pumba ühenduspõlv (4) pumba rõhuühendusele (5).
2. Keerake vooliku ühendusotsak (3) pumba ühenduspõlvele (4).
3. Lükake voolik vooliku ühendusotsakule (3) ja kinnitage see voolikuvitsaga. Või kasutage keermeühendust pumba ühenduspõlvel (4) või vooliku ühendusotsakul (3).

Tähelepanu!
Pöörake tähelepanu sellele, et tugevasti saastunud vee korral, milles ujuvad osakesed on maksimaalse suurusega 30 mm, võidakse põhjustada ummistusi. Kasutage sellistel juhtudel piisavalt suurt voolikut ühenduses suurima ühendusvõimalusega.

Ujuklüliti montaaž (joon. 1, 3)

1. Ujuklüliti (8) saab monteerida fikseeritult (joon. 3 ja 4) või vabalt rippuvalt.
2. Vabalt rippuv ujuklüliti (8) on ette nähtud pumba kuivalt töötamise vältimiseks ja takistab võimalike kahjustuste teket.
3. Fikseeritud ujuklüliti (3) võimaldab ärapumpamist kuni 10 mm kõrguseni põhjast.
   Tähelepanu! Hoidke fikseeritud ujuklüliti (8) korral pumbal alati silma peal, et selle saaks enne kuivtöötamist välja lülitada.

Juhised:

- Kontrollige, kas pump seisab tugevasti šahti põhjas või on kindlalt üles riputatud.
- Kontrollige, kas voolik paigaldati nõuetekohaselt.
- Vältige pumba kuivalt töötamist (seadistage ujuklüliti õigesti).
- Veenduge, et elektriühendus on 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontrollige elektripistikupesa nõuetekohast seisundit ja selle piisavat kaitstust (min 6A).
- Pistke pumba pistik pistikupessa ja pump on käitusvalmis.
- Veenduge, et niiskus või vesi ei satu võrguühendusse. Valitseb elektrilöögi oht.

9. Käikuvõtmine

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Ülespanemine/ülesriputamine

- Pumpamisšaht peaks olema vähemalt mõõtmetega 45 x 45 x 45 cm, et ujuklüliti (8) saaks vabalt liikuda.
- Seadme saab kandekäepidemest (1) üles riputada või šahti põhja asetada.
- Pumba ülesriputamiseks ja/või väljatõmbamiseks saab kasutada köit.
- Põimige köis turvaliseks ülesriputamiseks kandekäepidemel (1) ümber kahe hoidiku ja juhtige läbi kandekäepideme (1) ülespoole.
- Ärge riputage Toode kunagi voolikust üles.
- Sukeldage pump 45-kraadise nurga all sisseimetavasse vedelikku (et vähendada pumba korpusse suletavat õhukogust). Kui pump toetub põhjale, siis tehke kindlaks, et see seisab tasasel ja stabiilsel pinnal.
- Tehke kindlaks, et inimesed ei viibi pumbatavas vedelikus.
- Ühendage pump vooluvõrku.

Ujuklüliti talitluse kontrollimine

- Ujuklüliti (8) on seadistatud nii, et on võimalik kohene käikuvõtmine. Statsionaarse installatsiooni korral tuleb ujuklüliti (8) talitlust regulaarselt kontrollida (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Ujuklüliti (8) sisse- või väljalülituspunkti saab seadistada ujuklüliti (8) positsiooni muutmisega ujuklüliti rastris (7). Palun kontrollige enne käikuvõtmist järgmisi punkte.
- Ujuklüliti (8) peab olema positsioneeritud nii, et lülituspunkti kõrgust „Sisse“ ja lülituspunkti kõrgust „Välja“ on võimalik saavutada kergesti ning vähese jõutarbega.
- Kontrollige seda asetades pumba veega täidetud anumasse, ujuklülitit (8) käega ettevaatlikult üles tõstes ja seejärel jälle langetades. Seejuures saate vaadata, kas pump lülitub sisse või välja. Pöörake tähelepanu sellele, et ujuklüliti pea ja ujuklüliti rastri (7) vahekaugus pole liiga väike. Liiga väikese vahekauguse korral pole laitmatu talitlus tagatud.
- Pöörake seadistamisel tähelepanu sellele, et ujuklüliti (8) ei puuduta enne pumba väljalülitamist põhja. **Tähelepanu! Seadme kuivtöötamise ja kahjustumise oht.**

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.
Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.
Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05RN-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik Y
Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

11. Puhastamine, ladustamine ja hooldus

Puhastamine
Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Üldised puhastustööd
- Mitte-statsionaarselt installeeritud seadmed: Puhastage pump iga kord pärast kasutamist puhta veega.
- Statsionaarselt installeeritud seadmed: Kontrollige regulaarselt ujuklüliti (8) talitlust (hiljemalt iga kolme kuu järel).
- Eemaldage veejoaga ebemed ja kiulised osakesed, mis võivad olla pumba korpusse kinni jäänud.
- Eemaldage regulaarselt põhjaplaadilt muda (hiljemalt iga 3 kuu järel) ja puhastage šahtiseinad.
- Puhastage ujuklüliti (8) puhta veega setetest.
- Kui Te pumpa pikema ajavahemiku vältel ei kasuta, siis tuleb pump viimase kasutuse järel ja enne uuesti kasutamist põhjalikult ära puhastada. Muidu võivad tekkida setete ja jääkide tagajärjel käivitumisraskused.

Tiiviku puhastamine
Tiiviku määrdumise või blokeerumise korral saate seda puhastada pumba rõhuühenduse (5) kaudu või imikorvi (6) mahakruvimise teel:
1. Keerake pumba ühenduspõlv (4) pumba rõhuühenduselt (3) maha.
2. Eemaldage poldid pumbakorpuse alaküljelt ja võtke imikorv (6) maha.
3. Puhastage tiivik puhta veega.
4. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

Ladustamine
Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 ˚C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

Hooldus
Pump on enamjaolt hooldusvaba. Pika eluea saavutamiseks soovitame me siiski regulaarset kontrolli ja hoolitsust.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: tihendid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

12. Transportimine

Kasutage toote transportimiseks eranditult transpordikäepidet (1).

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

14. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Pump ei käivitu.	Võrgupinge puudub.	Kontrollige võrgupinget.
	Ujuklüliti (8) ei lülita.	Seadke ujuklüliti kõrgemasse asendisse.
Pump ei pumpa.	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu.	Puhastage pump.
Pump ei lülitu välja.	Ujuklüliti (8) ei saa alla vajuda.	Pange pump õigesti šahti põhja.
Pumpamiskogus ebapiisav.	Pumba võimsus väheneb tugevalt saastunud vee ja lihviva toimega veelisandite tõttu.	Puhastage pump.
Pump lülitub lühikese tööaja järel välja.	Mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva veereostuse tõttu välja.	Tõmmake võrgupistik välja ja puhastage pump ning šaht.
	Vee temperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab Toode välja.	Järgige maksimaalset veetemperatuuri 35°C!

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
	Didžiausiasis darbinis panardinimo gylis
	Maksimali vandens temperatūra
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 131
2. Gaminio aprašymas (1 pav.) ... 131
3. Komplektacija ... 131
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 131
5. Saugos nurodymai ... 132
6. Techniniai duomenys ... 133
7. Išpakavimas ... 133
8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią ... 133
9. Paleidimas ... 134
10. Elektros prijungimas ... 134
11. Valymas, laikymas ir techninė priežiūra ... 135
12. Transportavimas ... 135
13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 136
14. Sutrikimų šalinimas ... 136
15. Atitikties deklaracija ... 226

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Rankena
2. Tinklo kabelis
3. Siurblio prijungimo atvamzdis
4. Siurblio prijungimo kampuotis
5. Slėgio jungtis
6. Siurbiamasis krepšys
7. Plūdinio jungiklio rastravimas
8. Plūdinis jungiklis

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Naudojimo instrukcija
	1x	Kombinuotasis nešvaraus vandens siurblys
3	1x	Siurblio prijungimo atvamzdis
4	1x	Siurblio prijungimo kampuotis

4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis. Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Įrenginys skirtas tik naudoti privačiais tikslais, vandeniui susiurbti namo ir sodo srityje.
Leistinas tiekiamas skystis:
Švarus ir nešvarus vanduo

- Skendinčiųjų dalelių kiekis nešvariame vandenyje neturi būti didesnis nei 5 %.
- Kietųjų dalelių kiekis nešvariame vandenyje neturi viršyti techniniuoseduomenysenurodytomaks.grūdeliųdydžio.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį ir yra draudžiamas.

Naudojimo sritys

- Pumpavimas iš rezervuarų, vandens saugyklų, baseinų, drenažinių šulinių arba užtvindytų patalpų.

Įrenginys skirtas tik:

- skysčiams, kurių temperatūra > 35 °C, pumpuoti,
- geriamajam vandeniui tiekti arba maisto produktams pumpuoti,
- sūriam vandeniui pumpuoti,
- sprogioms, degioms, agresyvioms arba sveikatai kenksmingoms medžiagoms ir fekalijoms pumpuoti, Naudoti komerciniais arba pramoniniais tikslais, nuolatiniam maišymui (tvenkinio).

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

- Šį įrenginį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų bei asmenims, turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudotis, ir žino su tuo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims naudoti įrenginį draudžiama. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims.
- Jei asmenys yra vandenyje, eksploatuoti įrenginį draudžiama.
- Imkitės tinkamų priemonių, kad vaikai laikytųsi atstumo nuo veikiančio įrenginio.
- Tinkamai utilizuokite pakavimo medžiagą.
- Nenaudokite įrenginio šalia degių skysčių arba dujų. Nesilaikant nurodymų, kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Tiekti agresyvius, abrazyvinius (pasižyminčius švitrinio popieriaus poveikiu), ėsdinančius, degius (pvz., variklių degalus) ar sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemones ir maisto produktus draudžiama.
- Laikykite įrenginį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Tiekiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.
- Nedirbkite su pažeistu, nesukomplektuotu arba be gamintojo sutikimo modifikuotu įrenginiu. Prieš pradėdami eksploatuoti paveskite specialistui patikrinti, ar yra reikalaujamos nuo elektros apsaugančios priemonės.
- Vykstant eksploatavimui, prižiūrėkite įrenginį, kad laiku atpažintumėte automatinį siurblio išsijungimą ar sausąją eigą. Reguliariai tikrinkite, kaip veikia plūdinis jungiklis (žr. skyrių „Eksploatacijos pradžia“). Nesilaikant nurodymų, netenkama teisės reikšti pretenzijų į garantiją ar atsakomybę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad siurblys neskirtas ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., vandeniui leisti sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrenginį, ar jis nepriekaištingai veikia.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminyje naudojami tepalai, kurie tam tikromis aplinkybėmis, jiems išbėgus, gali sukelti pažeidimų ar užteršti. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų ar vertingų augalų. Išbėgus tepalo, jis gali užteršti skystį.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite originalius priedus ir jokiu būdu nerekonstruokite įrenginio.
- Perskaitykite nuorodas valymo, techninės priežiūros ir laikymo tema, pateiktas naudojimo instrukcijoje. Visų kitų priemonių, ypač susijusių su įrenginio atidarymu, privalo imtis kvalifikuotas elektrikas. Dėl remonto kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros saugos nurodymai

- Eksploatuojant įrenginį, pastačius tinklo kištukas turi būti laisvai prieinamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, paveskite specialistui patikrinti:
  - įžeminimas, nustatymas ties nuliu, apsauginis nebalanso srovės jungiklis turi atitikti energijos teikimo įmonės saugos reikalavimus ir nepriekaištingai veikti;
  - kištukinių elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės;
  - kylant potvynio pavojui, kištukines jungtis montuokite nuo potvynio apsaugotoje srityje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su duomenimis specifikacijų lentelėje.

- Įrenkite elektros instaliaciją pagal nacionalinius teisės aktus.
- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove; saugiklis turi būti ne mažiau 6 amperų.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kabelį ir kištuką, ar jie nepažeisti. Neremontuokite pažeistų kabelių. Juos reikia pakeisti naujais. Paveskite savo įrenginio pažeidimus pašalinti specialistui.
- Jei šio įrenginio jungiamasis laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.
- Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Niekada neneškite ir netvirtinkite įrenginio už kabelio.
- Naudokite tik ilginamuosius kabelius, kurie yra apsaugoti nuo vandens purslų ir skirti naudoti lauke. Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, per darbo pertraukas ir kai gaminio nenaudojate ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Prijungimo prie tinklo laidai negali būti mažesnio skersmens nei guminės žarnų sąrankos su užrašu H05 RN8-F. Laido ilgis turi būti 10 m. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 1,5 mm^2.

Siurblio viduje naudojami tepalai, kurie, netinkamai naudojant įrenginį arba jį pažeidus, gali užteršti ištekančius skysčius.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Įrenginio ilgis x plotis x aukštis	300 x 150 x 420 mm
Tinklo jungtis	230 V ~ 50 Hz
Imamoji galia	400 W
Maks. tiekiamas kiekis	9000 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	6 m
Maks. panardinimo gylis	7 m
Žarnos jungtis	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. vandens temperatūra	35 °C
Apsaugos laipsnis	IPX8
Apsaugos klasė	I
Maks. dalelių dydis	30 mm
Svoris	3,6 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis. Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!
Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

Linijos prijungimas (2 pav.)
Siurblys įrengiamas arba su stacionariu vamzdynu, arba su lankščią žarnų sąranka.

1. Užsukite siurblio prijungimo kampuotį (4) ant siurblio jungties (5).
2. Užsukite žarnos prijungimo atvamzdį (3) ant siurblio prijungimo kampuočio (4).

3. Užmaukite žarną ant žarnos prijungimo atvamzdžio (3) ir pritvirtinkite ją žarnos apkaba. Arba ant siurblio prijungimo kampuočio (4) arba žarnos prijungimo atvamzdžio (3) naudokite varžtinę jungtį.

Dėmesio!
Atkreipkite dėmesį į tai, kad, jei vanduo yra labai nešvarus ir jame plaukioja dalelės, kurių dydis yra maks. 30 mm, galimas užsikišimas. Tokiais atvejais naudokite pakankamo dydžio žarną su didžiausia prijungimo galimybe.

Plūdinio jungiklio montavimas (1, 3 pav.)
1. Plūdinį jungiklį (8) galima montuoti užfiksuojant (3 ir 4 pav.) arba pakabinant.
2. Laisvai pakabintas plūdinis jungiklis (8) skirtas tam, kad siurblys neveiktų sausąja eiga ir būtų išvengta galimų pažeidimų.
3. Užfiksavus plūdinį jungiklį (3) galima pumpuoti iki 10 mm iki pagrindo aukščio.
   Dėmesio! Jei plūdinis jungiklis (8) užfiksuotas, siurblį visada stebėkite, kad jį galėtumėte išjungti dar iki sausosios eigos.

Nuorodos:
- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai stovi šachtos dugne arba ar jis saugiai užkabintas.
- Patikrinkite, ar buvo tinkamai prijungta žarna.
- Venkite, kad siurblys veiktų sausąja eiga (tinkamai nustatykite plūdinį jungiklį).
- Įsitikinkite, kad elektros jungtis yra 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Patikrinkite, ar kištukinis elektros lizdas yra tvarkingas ir ar jis pakankamai apsaugotas (min. 6 A).
- Įkiškite siurblio kištuką į kištukinį lizdą ir siurblys bus parengtas darbui.
- Įsitikinkite, kad ant tinklo jungties niekada nepateks drėgmės ir vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.

9. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Pastatymas / pakabinimas
- Mažiausieji siurblio šachtos matmenys turėtų būti 45 x 45 x 45 cm, kad plūdinis jungiklis (8) galėtų laisvai judėti.
- Įrenginį galima pakabinti už nešimo rankenos (1) arba pastatyti šachtos dugne.
- Siurbliui pakabinti ir (arba) ištraukti galite naudoti lyną.
- Norėdami saugiai pakabinti, apvyniokite lynu du nešimo rankenos (1) laikiklius ir prakiškite jį pro nešimo rankeną (1) į viršų.
- Niekada nekabinkite įrenginio už žarnos.
- Panardinkite siurblį į įsiurbiamą skystį, sudarydami 45 laipsnių kampą (kad sumažintumėte į siurblio korpusą patekusį oro kiekį). Jei siurblys priglunda prie žemės, įsitikinkite, kad jis stovi ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Įsitikinkite, kad skystyje, kurį reikia pumpuoti, nėra asmenų.
- Prijunkite siurblį prie elektros srovės tinklo.

Plūdinio jungiklio veikimo tikrinimas
- Plūdinis jungiklis (8) nustatytas taip, kad galima iš karto pradėti eksploatuoti. Įrengus stacionariai, plūdinio jungiklio (8) veikimą reikia tikrinti reguliariai (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Plūdinio jungiklio (8) įjungimo arba išjungimo momentą galima nustatyti keičiant plūdinio jungiklio (8) padėtį plūdinio jungiklio fiksavimo padėtyje (7). Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite toliau nurodytus punktus.
- Plūdinis jungiklis (8) turi būti nustatytas taip, kad jungimo taško „Įj." ir jungimo taško „Išj." aukštį būtų galima pasiekti lengvai ir naudojant mažai jėgos.
- Patikrinkite tai, įstatydami siurblį į talpyklą su vandeniu ir ranka atsargiai į viršų pakeldami ir po to vėl nuleisdami plūdinį jungiklį (8). Tuo metu galite matyti, ar siurblys įsijungs arba išsijungs. Taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio galvutės ir plūdinio jungiklio fiksavimo padėties (7) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, nebus užtikrintas nepriekaištingas veikimas.
- Nustatydami atkreipkite dėmesį į tai, kad plūdinis jungiklis (8) nepaliestų žemės prieš išjungiant siurblį. **Dėmesio! Sausosios eigos ir įrenginio pažeidimo pavojus.**

10. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H05RN-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungimo būdas Y
Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

11. Valymas, laikymas ir techninė priežiūra

Valymas
Dėmesio!
Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Bendrieji valymo darbai
- Nestacionariai įrengti įrenginiai: išvalykite siurblį po kiekvieno naudojimo švariu vandeniu.
- Stacionariai sumontuoti gaminiai: reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio (8) veikimą (vėliausiai kas tris mėnesius).
- Vandens srove pašalinkite pūkelius ir pluoštines daleles, galimai nusėdusius siurblio korpuse.
- Reguliariai šalinkite nuo pagrindo plokštės šlamą (ne rečiau nei kas 3 mėnesius) ir valykite šachtos sieneles.
- Nuplaukite nuo plūdinio jungiklio (8) nuosėdas švariu vandeniu.
- Jei siurblio nenaudojote ilgesnį laiką, po paskutinio naudojimo ir prieš naudodami iš naujo siurblį išvalykite. Kitaip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti paleidimo sunkumų.

Sparnuotės valymas
Užsiteršus arba užsiblokavus sparnuotei, ją galite išvalyti per siurblio jungtį (5) arba atsukdami pagrindo plokštę (6):

1. Užsukite siurblio prijungimo kampuotį (4) ant siurblio jungties (3).
2. Atlaisvinkite varžtus siurblio korpuso apačioje ir nuimkite pagrindo plokštę (6).
3. Išvalykite sparnuotę švariu vandeniu.
4. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

Laikymas
Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

Techninė priežiūra
Iš esmės siurbliui techninės priežiūros nereikia. Tačiau ilgai eksploatavimo trukmei užtikrinti mes rekomenduojame jį reguliariai tikrinti ir prižiūrėti.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: Sandarikliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

12. Transportavimas

Transportuokite gaminį tik už transportavimo rankenos (1).

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

14. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Siurblys nepasileidžia.	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite tinklo įtampą.
	Neįsijungia plūdinis jungiklis (8).	Nustatykite plūdinį jungiklį aukščiau.
Siurblys nepumpuoja.	Dėl labai užterštų ir švitriniu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia.	Išvalykite siurblį.
Siurblys neišsijungia.	Plūdinis jungiklis (8) negali panirti.	Pastatykite siurblį tinkamai šachtos dugne.
Nepakankamas tiekiamas kiekis.	Dėl labai užterštų ir švitriniu poveikiu pasižyminčių vandens priemaišų sumažėja siurblio galia.	Išvalykite siurblį.
Siurblys išsijungia po trumpo veikimo laiko.	Variklio apsauga išjungia siurblį dėl per stipraus vandens užterštumo.	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblį bei šachtą.
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsauga išjungia įrenginį.	Atkreipkite dėmesį į maks. 35 °C vandens temperatūrą!

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lielākais iespējamais ekspluatācijas iegrimes dziļums
	Maksimālā ūdens temperatūra
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 139
2. Ražojuma apraksts (1. att.) ... 139
3. Piegādes komplekts ... 139
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 139
5. Drošības norādījumi ... 140
6. Tehniskie dati ... 141
7. Izpakošana ... 141
8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas ... 141
9. Lietošanas sākšana ... 142
10. Pieslēgšana elektrotīklam ... 142
11. Tīrīšana, glabāšana un apkope ... 143
12. Transportēšana ... 143
13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 144
14. Traucējumu novēršana ... 144
15. Atbilstības deklarācija ... 226

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Rokturis
2. Tīkla barošanas kabelis
3. Šļūtenes pieslēguma īscaurule
4. Sūkņa pieslēguma leņķis
5. Spiediena īscaurule
6. Pieņemšanas siets
7. Peldošā slēdža rastrēšana
8. Pludiņslēdzis

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Lietošanas instrukcija
	1x	Kombinētais notekūdeņu sūknis
3	1x	Šļūtenes pieslēguma īscaurule
4	1x	Sūkņa pieslēguma leņķis

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana. Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīce ir piemērota tikai privātai izmantošanai mājas un dārza ūdens novadīšanai.
Atļautie sūknējamie šķidrumi:
tīrs ūdens vai sadzīves notekūdeņi

- Suspendēto sanesu daļa sadzīves notekūdeņos nedrīkst pārsniegt 5%.

- Cieto daļiņu daļa sadzīves notekūdeņos nedrīkst pārsniegt tehniskajos datos norādīto maksimālo grauda lielumu. Jebkāda cita veida izmantošana uzskatāma par neatbilstošu un tādēļ nav atļauta.

Izmantošanas jomas
- Tvertņu, ūdens baseinu, peldbaseinu, infiltrācijas aku vai applūdušu telpu izsūknēšanai.

Ierīce nav piemērota:
- Šķidrumu, kuru temperatūra > +35 °C, sūknēšanai.
- Dzeramā ūdens apgādei vai pārtikas šķidrumu sūknēšanai.
- Sālsūdens sūknēšanai.
- Sprādzienbīstamu, viegli uzliesmojošu, agresīvu vai veselībai bīstamu vielu, kā arī fekāliju sūknēšanai. Komerciālai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ilgstošai recirkulācijai (dīķī).

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Vispārējie drošības norādījumi
- Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek droši uzraudzītas vai apmācītas un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Lietotājam izpildāmos tīrīšanas un apkopes darbus bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
- Personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo ierīci. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Ja persona atrodas ūdenī, tad ierīci nedrīkst ekspluatēt.
- Veiciet piemērotus pasākumus, lai ierīces darbības laikā tai nepiekļūtu bērni.
- Utilizējiet iepakojuma materiālu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Nelietojiet ierīci viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.

Šo norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv ugunsbīstamība vai sprādzienbīstamība.
- Nav atļauta agresīvu, abrazīvu (slīpējošas iedarbības), kodīgu, degošu (piem., dzinēju degvielas) vai sprādzienbīstamu šķidrumu, sālsūdens, tīrīšanas līdzekļu un pārtikas produktu sūknēšana.
- Uzglabājiet ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt +35 °C.
- Nestrādājiet ar bojātu, nepilnīgu vai bez ražotāja piekrišanas pārveidotu ierīci. Pirms lietošanas sākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt, vai ir pieejami nepieciešamie elektriskie aizsardzības pasākumi.
- Uzraugiet ierīci tā ekspluatācijas laikā, lai laikus konstatētu automātisku izslēgšanu vai novērstu sūkņa darbināšanu bez šķidruma. Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža darbību (skatiet nodaļu „Lietošanas sākšana"). Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā tiek anulēta garantija un jebkādas prasības.
- Ņemiet vērā, ka sūknis nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., ūdens cirkulācijai dārza dīķī). Regulāri pārbaudiet, vai ierīce darbojas bez traucējumiem.
- Ņemiet vēra, ka ierīcē tiek lietota smērviela, kas noteiktos apstākļos var izplūst un izraisīt bojājumus vai piesārņojumu. Neizmantojiet sūkni dārza dīķī ar zivīm vai vērtīgiem augiem. Smērvielas noplūdes gadījumā tā var piesārņot ūdeni.
- Nekad ierīces pārnešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli vai šļūteni.
- Sargiet ierīci no sala un darbināšanas bez šķidruma.
- Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un nepārveidojiet ierīci.
- Lietošanas instrukcijā izlasiet norādes par tēmu „Tīrīšana, apkope, glabāšana". Visus no tās izrietošos pasākumus, it īpaši ierīces atvēršanu, drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Remonta nepieciešamības gadījumā vienmēr vērsieties mūsu apkopes centrā.

Drošības norādījumi par elektrību
- Pēc ierīces uzstādīšanas tā ekspluatācijas laikā tīkla kontaktspraudnim ir jābūt brīvi pieejamam.
- Pirms jauna sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas ļaujiet speciālistam pārbaudīt:
  - vai zemējums un noplūdstrāvas aizsargslēdzis atbilst energoapgādes uzņēmuma noteiktajiem drošības noteikumiem un darbojas bez traucējumiem;
  - Vai elektrības spraudkontakti ir aizsargāti pret mitrumu.
  - vai applūšanas gadījumā spraudkontakti ir novietoti drošā vietā.

- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar norādēm datu plāksnītē.
- Elektroinstalāciju ierīkojiet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA; vismaz 6 ampēru drošinātājs.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta ierīce, kabelis un kontaktspraudnis. Bojātu kabeli nedrīkst labot, bet tas jānomaina ar jaunu kabeli. Ierīces bojājumu novēršanu uzticiet speciālistam.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces pieslēguma vads, ražotājam vai tā klientu servisam vai līdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.
- Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nekad ierīces pārnešanai vai piestiprināšanai neizmantojiet barošanas kabeli.
- Lietojiet tikai pagarināšanas kabeļus, kas ir izturīgi pret ūdens šļakatām un paredzēti izmantošanai ārpus telpām. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces, kā arī darba pārtraukumos un nelietošanas laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Tīkla pieslēguma vadi nedrīkst būt ar mazāku šķērsgriezumu kā gumijas lokanie cauruļvadi ar marķējumu H05 RN8-F. Vada garumam jābūt 10 m. Pagarinātāja kabeļa pinuma šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm^2 .

Sūknī tiek izmantota smērviela, kas ierīces neatbilstošas lietošanas vai bojājuma gadījumā var piesārņot sūknējamo šķidrumu.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

Ražojuma G x P x A	300 x 150 x 420 mm
Tīkla pieslēgums	230 V ~ 50 Hz
Ieejas jauda	400 W
Maks. sūknēšanas ražīgums	9000 l/h
Maks. sūknēšanas augstums	6 m
Maks. iegremdēšanas dziļums	7 m
Šļūtenes savienojums	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. ūdens temperatūra	35 °C
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Aizsardzības klase	I
Maks. daļiņas lielums	30 mm
Svars	3,6 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām. Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

Vada pieslēgums (2. att.)
Sūkņa uzstādīšanai var izmantot vai nu nekustīgu cauruļvadu, vai arī elastīgu šļūteni.

1. Pieskrūvējiet sūkņa pieslēguma leņķi (4) pie sūkņa pieslēguma (5).

2. Sūkņa pieslēguma leņķim (4) pieskrūvējiet šļūtenes pieslēguma īscauruli (3).
3. Uzvelciet šļūteni uz šļūtenes pieslēguma īscaurules (3) un nofiksējiet ar šļūtenes apskavu. Vai arī izmantojiet sūkņa pieslēguma leņķa (4) vai attiecīgi šļūtenes pieslēguma īscaurules (3) skrūvsavienojumu.

Ievērībai!
Pievērsiet uzmanību, lai spēcīgi piesārņota ūdens, kurā peld daļiņas ar maksimālo daļiņas lielumu līdz 30 mm, neizraisītu nosprostojumus. Šādos gadījumos izmantojiet pietiekami liela diametra šļūteni apvienojumā ar lielāko pieslēguma iespēju.

Pludiņslēdža montāža (1., 3. att.)
1. Pludiņslēdzi (8) var uzstādīt nofiksētā (3. un 4. att.) vai brīvi iekārtā stāvoklī.
2. Brīvi iekārts pludiņslēdzis (8) paredzēts tam, lai sūknis nedarbotos bez šķidruma, un tādējādi tas novērš iespējamus bojājumus.
3. Nofiksēts pludiņslēdzis (3) ļauj atsūknēt šķidrumu līdz 10 mm virs pamatnes.
   Ievērībai! Vienmēr uzraugiet sūkni ar nofiksētu pludiņslēdzi (8), lai varētu to izslēgt, pirms tas sāk darboties bez šķidruma.

Norādes!
- Pārbaudiet, vai sūknis ir stabili novietots uz šahtas pamatnes vai droši iekārts.
- Pārbaudiet, vai šļūtene ir pievienota pareizi.
- Nepieļaujiet sūkņa darbošanos bez šķidruma (pareizi iestatiet pludiņslēdzi).
- Pārliecinieties, vai elektriskais pieslēgums atbilst 220 V~240 V / 50 Hz.
- Pārbaudiet elektrības kontaktligzdas stāvokļa atbilstību un to, vai tā ir pietiekami nodrošināta (min. 6 A).
- Ievietojiet sūkņa kontaktdakšu kontaktligzdā; tagad sūknis ir gatavs darbam.
- Pārliecinieties, vai tīkla pieslēgumam nevar piekļūt mitrums vai ūdens. Pastāv elektriskā trieciena risks.

9. Lietošanas sākšana

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Uzstādīšana/iekāršana
- Sūkņu šahtas minimālie izmēri ir 45 x 45 x 45 cm, jo tādējādi pludiņslēdzis (8) var brīvi pārvietoties.
- Ierīci var iekārt aiz pārnēsāšanai paredzētā roktura (1) vai novietot uz šahtas pamatnes.
- Sūkņa iekāršanai un/vai izvilkšanai varat izmantot trosi.
- Drošai iekāršanai apvijiet trosi ap diviem pārnēsāšanai paredzētā roktura (1) stiprinājumiem un virziet to cauri pārnēsāšanai paredzēto rokturi (1) uz leju.
- Nekad ierīces iekāršanai neizmantojiet šļūteni.
- Iegremdējiet sūkni izsūknējamajā šķidrumā, šajā laikā veidojot 45 grādu leņķi (lai samazinātu sūkņa korpusā paliekošo gaisu). Kad sūknis noguļas uz pamatnes, pārliecinieties, vai tas atrodas uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Pārliecinieties, vai sūknējamajā šķidrumā neatrodas neviena persona.
- Pievienojiet sūkni pie elektrotīkla.

Pārbaudiet pludiņslēdža darbību.
- Pludiņslēdzis (8) ir iestatīts tā, ka ir iespējama tūlītēja lietošanas sākšana. Stacionāras uzstādīšanas gadījumā regulāri jāpārbauda pludiņslēdža (8) darbība (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Pludiņslēdža (8) ieslēgšanas vai attiecīgi izslēgšanas brīdi var iestatīt, mainot pludiņslēdža (8) pozīciju pludiņslēdža izvērsē (7). Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet turpmāk minētos punktus.
- Pludiņslēdzis (8) jānovieto tā, lai pārslēgšanas punkta augstums “Ieslēgt” un pārslēgšanas punkta augstums “Izslēgt” būtu sasniedzams viegli un ar nelielu piepūli.
- Pārbaudiet to, ievietojot sūkni traukā, kas uzpildīts ar ūdeni, un ar roku uzmanīgi paceļot un pēc tam iegremdējot pludiņslēdzi (8). Turklāt varat redzēt, vai sūknis ieslēdzas vai attiecīgi izslēdzas. Pievērsiet uzmanību tam, lai nebūtu pārāk mazs atstatums starp pludiņslēdža galvu un pludiņslēdža izvērsi (7). Pārāk maza atstatuma gadījumā nevar nodrošināt netraucētu darbību.
- Regulēšanas laikā ievērojiet, lai pludiņslēdzis (8) pirms sūkņa izslēgšanas nesaskartos ar pamatni. **Ievērībai! Pastāv darbības bez šķidruma un bojājumu risks.**

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads
Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.
To iemesli var būt šādi:
- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05RN-F.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Pievienošanas veids Y
Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

11. Tīrīšana, glabāšana un apkope

Tīrīšana
Ievērībai!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Vispārīgie tīrīšanas darbi
- Ierīcēm, kas nav uzstādītas stacionāri: Pēc katras izmantošanas reizes notīriet sūkni ar tīru ūdeni.
- Stacionāri uzstādītie produkti: Regulāri pārbaudiet pludiņslēdža (8) darbību (vēlākais ik pēc trim mēnešiem).
- Ar ūdens strūklu notīriet pūkas un šķiedrainās daļiņas, kas, iespējams, ir pieķērušās pie sūkņa korpusa.
- Regulāra dubļu notīrīšana no pamatnes plātnes (vēlākais ik pēc 3 mēnešiem) un šahtas sienu tīrīšana.
- Ar tīru ūdeni notīriet nogulsnes no pludiņslēdža (8).
- Ja sūkni ilgāku laiku nelietosit, tad sūknis pēc pēdējās izmantošanas lietošanas reizes un pirms nākamās lietošanas reizes ir rūpīgi jānotīra. Pretējā gadījumā nogulšņu un atlikumu dēļ var rasties grūtības iedarbināt sūkni.

Lāpstiņu rata tīrīšana
Lāpstiņu rata piesārņojums vai nosprostojuma gadījumā to var iztīrīt pa sūkņa pieslēgumu (5) vai pēc pamatnes plātnes noskrūvēšanas (6).
1. Pieskrūvējiet sūkņa pieslēguma leņķi (4) pie sūkņa pieslēguma (3).
2. Noņemiet sūkņa korpusa apakšā esošās skrūves un noņemiet pamatnes plātni (6).
3. Iztīriet lāpstiņu ratu ar tīru ūdeni.
4. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

Glabāšana
Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 ˚C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

Apkope
Sūknim lielā mērā nav nepieciešama apkope. Taču ilgākam darbmūžam mēs iesakām veikt regulāru pārbaudi un kopšanu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: Blīves

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

12. Transportēšana

Ražojuma transportēšanai izmantojiet tikai transportēšanas rokturi (1).

13. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

14. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Sūknis neiedarbojas.	Nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
	Pludiņslēdzis (8) nepārslēdzas.	Novietojiet pludiņslēdzi augstākā pozīcijā.
Sūknis nesūknē.	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi.	Iztīriet sūkni.
Sūknis neizslēdzas.	Pludiņslēdzis (8) nevar iegrimt.	Pareizi novietojiet sūkni uz šahtas pamatnes.
Nepietiekams sūkņa ražīgums.	Sūknēšanas jaudu samazina spēcīgs piesārņojums un berzējošu iedarbību veidojoši ūdens piejaukumi.	Iztīriet sūkni.
Sūknis izslēdzas pēc īsa darbības laika.	Motora aizsardzības sistēma izslēdz sūkni pārāk liela ūdens piesārņojuma dēļ.	Izvelciet tīkla kontaktspraudni un iztīriet sūkni, kā arī šahtu.
	Pārāk augsta ūdens temperatūra, tāpēc motora aizsardzības sistēma izslēdz ierīci.	Pievērsiet uzmanību, lai ūdens temperatūra nepārsniegtu +35 °C!

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
	Största möjliga sänkningsdjup vid drift
	Maximal vattentemperatur
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 147
2. Produktbeskrivning (bild 1) 147
3. Leveransomfång 147
4. Avsedd användning 147
5. Säkerhetsanvisningar 148
6. Tekniska specifikationer 149
7. Uppackning 149
8. Uppställning/Före idrifttagning 149
9. Ta i drift 150
10. Elektrisk anslutning 150
11. Rengöring, lagring och underhåll 151
12. Transport 151
13. Avfallshantering och återvinning 151
14. Felsökning 152
15. Försäkran om överensstämmelse 226

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:
Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.
Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.
Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Handtag
2. Nätkabel
3. Slanganslutningsstos
4. Pumpanslutningsvinkel
5. Tryckanslutning
6. Sugkorg
7. Flottörbas
8. Flottör

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Instruktionsmanual
	1x	Kombinationspump för smutsvatten
3	1x	Slanganslutningsstos
4	1x	Pumpanslutningsvinkel

4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen. Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Produkten är endast avsedd för privat bruk för dränering i hemmet och trädgården.

Tillåten matningsvätska:
Rent vatten eller smutsvatten
- Andelen suspenderade ämnen i smutsvattnet får inte uppgå till mer än 5 %.
- Andelen fasta ämnen i smutsvattnet får inte överskrida den maximala kornstorlek som är angiven i de tekniska uppgifterna. All annan användning anses inte vara den avsedda och är därmed förbjuden.

Användningsområden
- Pumpa ur behållare, vattenbassänger, pooler, avloppsschakt eller översvämmade rum.

Produkten är inte avsedd för:
- Pumpning av vätskor med en temperatur > 35 °C.
- Dricksvattenförsörjning för pumpning av livsmedel.
- Pumpning av saltvatten.
- Pumpning av explosiva, brännbara, aggressiva eller hälsovådliga ämnen samt fekalier. Yrkesmässig eller industriell användning. Kontinuerlig cirkulation (damm).

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras och förstår alla förbundna risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Personer som inte har läst instruktionsmanualen får inte använda apparaten. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år.
- Apparat får inte sättas i drift då någon person befinner sig i vattnet.
- Tillämpa lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från en påslagen apparat.
- Avfallshantera förpackningsmaterialet korrekt.
- Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om inte detta efterlevs finns risk för brand eller explosion.
- Produkten är inte avsedd för pumpning av aggressiva, nötande (slipande), frätande, brännbara (t.ex. motorbränslen) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Vätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Arbeta inte med en maskin som är skadad, ofullständig eller som har byggts om utan tillverkarens tillstånd. Inför idrifttagning, låt en specialist kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.
- Observera apparaten under drift för att kunna identifiera då pumpen stängs av automatiskt eller kör torr. Kontrollera regelbundet flottörens funktion (se kapitlet ”Idrifttagning”). Om inte detta efterlevs upphävs garanti- och skadeståndsanspråk.
- Observera att pumpen inte är avsedd för kontinuerlig drift (t.ex. som fontän i en trädgårdsdamm). Kontrollera regelbundet apparaten avseende felfri funktion.
- Observera att i apparaten används smörjmedel som kan ge upphov till skador eller smutsansamlingar när det tränger ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskbestånd eller värdefulla växter i. Utträngande smörjmedel kan dessa smutsa ner vätskan.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln eller slangen.
- Skydda apparaten mot frysgrader och torrkörning.
- Använd endast originaltillbehör och utför ingen ombyggnad av apparaten.
- Läs mer om ”Rengöring, underhåll, lagring” i instruktionsmanualen. Alla åtgärder utöver detta, i synnerhet då apparaten behöver öppnas, ska utföras av en kvalificerad elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter avseende reparationer.

Säkerhetsanvisningar för elektricitet
- Vid drift av apparaten måste nätstickkontakten vara fritt tillgänglig efter installation.
- Innan du tar din nya pump i drift, låt en specialist kontrollera följande:
  - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste motsvara säkerhetsföreskrifterna från energileverantören och fungera utan problem,
  - Skydd av elektriska stickanslutningar mot väta.
  - Vid översvämningsrisk ska stickanslutningarna föras in i det översvämningssäkra området.
- Se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkskylten.

- Utför elinstallationen enligt de nationella föreskrifterna.
- Anslut apparaten endast till eluttag med jordfelsbrytare med en märkström på högst 30 mA, säkring på minst 6 ampere.
- Kontrollera inför varje användning att apparaten, kabeln och kontakten inte uppvisar några skador. En defekt kabel får inte repareras utan måste bytas ut mot en ny. Låt en specialist kontrollera apparaten avseende skador.
- Om anslutningssladden till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte kabeln för att dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.
- Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Bär inte apparaten, och häng inte upp den, i kabeln.
- Använd endast förlängningskablar som är skyddade mot vattenstänk och avsedda för användning utomhus. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget innan arbete utförs på apparaten, under raster och när den inte används.
- Nätanslutningskablar får inte ha mindre diameter än gummislangsledningar med beteckningen H05 RN8-F. Kabellängden måste vara 10 m. En förlängningskabels ledararea måste vara minst 1,5 mm^2.

I pumpen inre används smörjmedel som kan förorena utträngande vätskor vid felaktig användning eller om apparaten skadas.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att rådfråga sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Produkt L x B x H	300 x 150 x 420 mm
Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	400 W
Pumpvolym max	9000 l/h
Pumphöjd max	6 m
Nedsänkningsdjup max.	7 m
Slanganslutning	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Vattentemperatur max	35 °C
Skyddstyp	IPX8
Skyddsklass	I
Partikelstorlek max	30 mm
Vikt	3,6 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden. Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ OBS!
Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

Anslutning av ledningen (bild 2)
Pumpen installeras antingen med fast rörledning eller med flexibel slangledning.

1. Skruva pumpanslutningsvinkeln (4) på pumpens tryckanslutning (5).
2. Skruva fast slanganslutningskopplingen (3) på pumpanslutningskonsolen (4).
3. Trä slangen över slanganslutningsstosen (3) och sätt fast den med en slangklämma. Eller använd ett skruvförband på pumpanslutningsvinkeln (4) resp. på slanganslutningsstosen (3).

Obs!
Tänk på att kraftigt förorenat vatten, där det finns partiklar som uppnår en partikelstorlek på 30 mm, kan leda till igensättningar. Använd i sådana fall en tillräckligt stor slang tillsammans med den största anslutningsmöjligheten.

Montera flottören (bild 1, 3)
1. Flottören (8) kan monteras fasthakad (bild 3 och 4) eller fritt hängande.
2. Den fritt hängande flottören (8) är till för att pumpen inte ska gå torr och förhindrar eventuella skador.
3. Den fasthakade flottören (3) möjliggör en avpumpning på upp till 10 mm från marknivå.
   Obs! Håll alltid ett öga på pumpen om fasthakad flottör (8) används för att kunna stänga av den innan den går torr.

Anvisningar:
- Kontrollera om pumpen står stadigt på botten i schaktet eller om den är säkert upphängd.
- Kontrollera att slangen placerats korrekt.
- Undvik att låta pumpen torrköra (ställ in flottören korrekt).
- Övertyga dig om att den elektriska anslutningen är 220 V ~ 240 V/50 Hz.
- Kontrollera att eluttaget är i korrekt skick och att det är tillräckligt avsäkrat (minst 6 A).
- Stick in pumpkontakten i eluttaget. Pumpen är driftberedd.
- Försäkra dig om att ingen fukt eller väta kan tränga in i nätanslutningen. Det finns risk för elstöt.

9. Ta i drift

⚠ OBS!
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Ställa/hänga upp
- Pumpschaktet ska minst ha måtten 45 x 45 x 45 cm så att flottören (8) kan röra sig fritt.
- Produkten kan hängas upp i bärhandtaget (1) eller ställas på schaktbotten.
- Du kan använda en vajer till pumpens upphängning och/eller för att dra ut den.
- För säker upphängning virar du vajern runt två av bärhandtagets (1) hållare och drar den genom bärhandtaget (1) och uppåt.
- Häng aldrig upp produkten i slangen.
- Sänk ner pumpen i vätskan som ska sugas upp och skapa då en vinkel på 45 grader (för att reducera luftmängden som är innesluten i pumpenheten). När pumpen vilar mot botten, säkerställ att den står på en jämn och stabil yta.
- Säkerställ att inga personer befinner sig i vätskan som ska pumpas.
- Anslut pumpen till elnätet.

Kontrollera flottörens funktion
- Flottören (8) är inställd på sådant sätt att den kan tas i drift direkt. Vid stationär installation måste flottörens (8) funktion kontrolleras regelbundet (minst var tredje månad).
- Flottörens (8) till- resp. frånkopplingspunkt kan ställas in genom att ändra flottörens (8) position i flottörbasen (7). Kontrollera de följande punkterna före idrifttagningen.
- Flottören (8) måste placeras så att kopplingshöjden "På" respektive "Av" kan nås lätt och utan större ansträngning.
- Kontrollera detta genom att ställa pumpen i ett fat fyllt med vatten och försiktigt lyfta flottören (8) med handen och sedan sänka ner den igen. Detta visar om pumpen slås på respektive av. Kontrollera att avståndet mellan flottören och flottörbasen (7) inte är för litet. Om avståndet är för kort kan en felfri funktion inte garanteras.
- Se vid inställningen till att flottören (8) inte vidrör botten innan pumpen stängs av. **Obs! Risk för torrkörning och skador på produkten.**

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd
På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.
Orsaker till detta kan vara:
- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.

- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05RN-F.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp Y
Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

11. Rengöring, lagring och underhåll

Rengöring
Obs!
Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Allmänna rengöringsarbeten
- Icke stationärt installerade produkter: Rengör pumpen med rent vatten efter varje användning.
- Stationärt installerade produkter: Kontrollera flottörens (8) funktion regelbundet (minst var tredje månad).
- Avlägsna ludd och trådiga partiklar, som fastnat i pumphuset, med en vattenstråle.
- Regelbunden slamborttagning från golvplattan (åtminstone var 3:e månad) och rengöring av schaktväggar.
- Använd rent vatten till borttagning av avlagringar när flottören (8) rengörs.
- Om pumpen inte har använts under en längre tid måste pumpen rengöras grundligt efter den senaste användningen och inför nästa användning. Avlagringar och rester i pumpen kan annars leda till startproblem.

Rengöring av skovelhjulet
Om pumphjulet är smutsigt eller blockerat kan du rengöra det via pumpens tryckanslutning (5) eller genom att skruva loss sugkorgen (6):
1. Skruva loss pumpanslutningsvinkeln (4) på pumpens tryckanslutning (3).
2. Ta bort skruvarna på pumphusets undersida och ta bort sugkorgen (6).
3. Rengör skovelhjulet med rent vatten.
4. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

Förvaring
Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.

Förvara produkten i originalförpackningen.
Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

Underhåll
Pumpen är så gott som underhållsfri. För en lång livslängd rekommenderar vi ändå att man utför regelbundna kontroller och skötsel vid behov.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Tätningar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Transport

Använd enbart transporthandtaget (1) vid transport av produkten.

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

14. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte.	Nätspänning saknas.	Kontrollera nätspänningen.
	Flottören (8) kopplar inte.	Placera flottören högre upp.
Pumpen pumpar inte.	Reducerad pumpeffekt på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser.	Rengör pumpen.
Pumpen stängs inte av.	Flottören (8) kan inte sjunka.	Placera pumpen korrekt på schaktgolvet.
Otillräcklig pumpvolym.	Reducerad pumpeffekt på grund av starkt nedsmutsade och slipande vattentillsatser.	Rengör pumpen.
Pump stängs av efter kort körtid.	Motorskyddet stänger av pumpen på grund av för kraftig nedsmutsning av vattnet.	Dra ut nätstickkontakten och rengör pumpen och schaktet.
	För hög vattentemperatur, motorskyddet stänger av produkten.	Se till att vattnet håller en temperatur på max 35 °C!

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Suurin mahdollinen upotussyvyys käytössä
	Maksimaalinen veden lämpötila
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto 155
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1) 155
3. Toimituksen sisältö 155
4. Määräystenmukainen käyttö 155
5. Turvallisuusohjeet 156
6. Tekniset tiedot 157
7. Purkaminen pakkauksesta 157
8. Asennus / ennen käyttöönottoa 157
9. Käyttöön ottaminen 158
10. Sähköliitäntä 158
11. Puhdistus, varastointi ja huolto 159
12. Kuljetus 159
13. Hävittäminen ja kierrätys 160
14. Ohjeet häiriöiden poistoon 160
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus 226

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Kahva
2. Virtajohto
3. Letkun liitosyhde
4. Pumpun liitäntäkulma
5. Paineliitäntä
6. Imusiivilä
7. Float-kytkimen rasterointi
8. Uimurikytkin

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	käyttöohje
	1x	Jäteveden yhdistelmäpumppu
3	1x	Letkun liitosyhde
4	1x	Pumpun liitäntäkulma

4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista. Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti. Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön veden poistamiseen rakennuksissa ja puutarhoissa.
Sallittu pumpattava neste:
Puhdas vesi tai jätevesi

- Lietteen osuus likavedessä ei saa olla yli 5%.

- Kiinteän aineen osuus likavedessä ei saa ylittää teknisissä tiedoissa määritettyä maksimaalista raekokoa. Kaikki muunlainen käyttö on määräystenvastaista ja kiellettyä.

Käyttöalueet
- Veden pumppaaminen pois säiliöistä, vesialtaista, uima-altaista, imeytyskaivoista tai tulvineista tiloista.

Tuote ei sovellu seuraaviin:
- Sellaisten nesteiden pumppaaminen, joiden lämpötila on > 35 °C.
- Juomaveden syöttö tai elintarvikkeiden pumppaaminen.
- Suolaveden pumppaaminen.
- Räjähtävien, palavien, syövyttävien tai terveydelle vaarallisten aineiden ja ulosteiden pumppaaminen. Ammattikäyttö tai käyttö teollisuudessa. Jatkuva kierrätys (lammikko).

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla on puutteelliset tiedot ja puutteellinen kokemus, jos heitä valvotaan turvallisella tavalla tai he ovat saaneet opastusta tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän vastuulla olevaa puhdistusta tai huoltoa ilman, että heidän toimiaan valvotaan.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää laitetta. Alle 16-vuotiaat henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Jos käyttäjä on vedessä, hän ei saa käyttää laitetta.
- Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin pitääksesi lapset loitolla käytössä olevasta laitteesta.
- Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisella tavalla.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä. Tämän ohjeen laiminlyönnistä aiheutuu tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Voimakkaiden, hankaavien (hiovien), syövyttävien, palavien (esim. moottorin polttoaineet) tai räjähtävien nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumppaaminen ei ole sallittua.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35°C.
- Älä työskentele viallisella, puutteellisella tai valmistajan määräysten vastaisesti muunnellulla laitteella. Anna ammattilaisen tarkastaa ennen käyttöönottoa, että vaadittavat sähkötekniset suojatoimenpiteet on suoritettu.
- Valvo laitetta käytön aikana tunnistaaksesi ajoissa pumpun automaattisen pois kytkeytymisen tai kuivakäynnin. Tarkasta uimurikytkimen toiminta säännöllisesti (katso luku ”Käyttöönotto”). Jos ohjetta ei noudateta, takuu raukeaa ja kaikki korvausvaatimukset hylätään.
- Huomaa, että pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammikoiden purot). Tarkasta laitteen moitteeton toiminta säännöllisesti.
- Huomaa, että tuotteessa käytetään voiteluainetta, joka voi määrätyissä olosuhteissa aiheuttaa vahinkoja tai likaantumista, jos sitä valuu ulos. Älä aseta pumppua puutarhalammikkoon, jossa on kaloja tai arvokkaita kasveja. Jos voiteluainetta valuu ulos, se voi saastuttaa nesteen.
- Älä kanna tai kiinnitä laitetta sen johdosta tai letkusta.
- Suojaa laite jäätymiseltä ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita, äläkä muuntele laitetta.
- Lue käyttöohjeen kohdassa ”Puhdistus, huolto, varastointi” olevat ohjeet. Kaikki sen ylittävät toimenpiteet, erityisesti laitteen avaaminen, on teetettävä sähköalan ammattilaisella. Ota korjaustapausten osalta aina yhteyttä asiakaspalveluun.

Sähköturvallisuusohjeet
- Kun laitetta käytetään, virtapistokkeeseen on oltava vapaa pääsy.
- Ammattilaisen on tarkastettava seuraavat asiat ennen uuden pumpun käyttöön ottamista:
  - Maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojakytkimen on vastattava sähkölaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti,
  - Suojaa sähköliitännät kosteudelta.
  - Jos on tulvimisvaara, pistokeliitännät on sijoitettava sellaiselle alueelle, mihin tulvavesi ei yllä.

- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaan.
- Liitä laite vain vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (FI-kytkin), nimellisvikavirta ei saa olla yli 30 mA; käytä vähintään 6 ampeerin sulaketta.
- Tarkasta laite, johto ja pistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Viallista johtoa ei saa korjata, vaan se on vaihdettava uuteen. Teetä laitteessa olevien vikojen korjaaminen ammattilaisella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kanna tai kiinnitä laitetta sen johdosta.
- Käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on roiskesuojattu ja ulkokäyttöön hyväksytty. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin alat käsitellä laitetta, ennen työskentelytaukoja ja silloin, kun laitetta ei aiota käyttää.
- Verkkoliitäntäjohdon poikkipinta-ala ei saa olla pienempi kuin kumiliitosletkuilla, joissa on nimike H05 RN8-F. Johdon pituuden on oltava 10 m. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 1,5 mm^2 .

Pumpun sisällä käytetään voiteluainetta, joka voi epäasianmukaisessa käsittelyssä tai laitteen vahingoittuessa liata virtaavat nesteet.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Tuote P x L x K	300 x 150 x 420 mm
Verkkoliitäntä	230V ~ 50 Hz
Ottoteho	400 W
Pumpun tuotto enint.	9000 l/h
Pumppauskorkeus enint.	6 m
Upotussyvyys enint.	7 m
letkuliitäntä	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Veden lämpötila enint.	35 °C
Kotelointiluokka	IPX8
Suojausluokka	i
Hiukkaskoko enint.	30 mm
Paino	3,6 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti. Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!
Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

Johdon liitäntä (kuva 2)
Pumppu asennetaan joko kiinteän putken tai joustavan letkun avulla.

1. Kierrä pumpun liitäntäkulma (4) kiinni pumpun liitäntään (5).
2. Kierrä letkun liitosyhde (3) kiinni pumpun liitäntäkulmaan (4).

3. Aseta letku letkun liitosyhteen (3) päälle ja kiinnitä se letkunkiristimellä. Tai käytä pumpun liitäntäkulmassa (4) tai letkun liitosyhteessä (3) kierreliitäntää.

Huomio!
Huomaa, että käsiteltäessä erittäin likaista vettä, jossa kelluu suurimman sallitun hiukkaskoon (30 mm) kokoisia hiukkasia, voi muodostua tukoksia. Käytä sellaisissa tapauksissa riittävän suurta letkua ja suurinta mahdollista liitäntää.

Uimurikytkimen asennus (kuva 1, 3)
1. Uimurikytkin (8) voidaan lukita paikalleen (kuvat 3 ja 4) tai se voidaan asentaa vapaasti riippuvaksi.
2. Vapaasti riippuvaa uimurikytkintä (8) käytetään siihen, että pumppu ei käy kuivana ja mahdolliset vauriot vältetään.
3. Paikalleen lukittu uimurikytkin (3) mahdollistaa pumppaamisen 10 mm maan korkeudelle asti.
   Huomio! Kun käytössä on paikalleen lukittu uimurikytkin (8), tarkkaile pumppua jatkuvasti, jotta se voidaan kytkeä pois päältä ennen kuin se alkaa käydä kuivana.

Ohjeita:
- Tarkasta, että pumppu on tukevasti kuilun pohjalla tai ripustettuna vakaasti.
- Tarkasta, että letku on asetettu asianmukaisesti.
- Vältä pumpun kuivana käymistä (säädä uimurikytkin oikein).
- Varmista, että sähköliitäntä vastaa arvoja 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Tarkasta, että sähköpistorasia on asianmukaisessa kunnossa ja suojattu riittävällä sulakkeella (vähintään 6A).
- Liitä pumpun pistoke pistorasiaan ja pumppu on käyttövalmis.
- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä. Sähköiskun vaara on olemassa.

9. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Paikalleen asettaminen/ripustaminen
- Pumpun kuilun mittojen on oltava vähintään 45 x 45 x 45 cm, jotta uimurikytkin (8) voi liikkua vapaasti.
- Laite voidaan ripustaa kantokahvasta (1) tai se voidaan asettaa kuilun pohjalle.
- Pumpun ripustamiseen ja/tai ulos vetämiseen voidaan käyttää köyttä.
- Turvallista ripustusta varten köysi kiinnitetään kantokahvan (1) kahden pidikkeen ympäri ja ohjataan kantokahvan (1) kautta ylös.
- Älä koskaan ripusta Tuote letkusta.
- Upota pumppu imettävään nesteeseen siten, että muodostuu 45 asteen kulma (pumpun rungossa olevan ilmamäärän vähentämiseksi). Jos pumppu on asetettu pohjalle, varmista, että se on tasaisella ja vakaalla pinnalla
- Varmista, että pumpattavassa nesteessä ei ole ihmisiä.
- Liitä pumppu sähköverkkoon.

Tarkasta uimurikytkimen toiminta
- Uimurikytkin (8) on säädetty niin, että välitön käyttöönotto on mahdollista. Kiinteässä asennuksessa uimurikytkimen (8) toiminta on tarkastettava säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Uimurikytkimen (8) päälle- ja poiskytkentäpisteet voivat muuttua, kun uimurikytkimen (8) sijaintia uimurikytkin-ruudukossa (7) muutetaan. Tarkasta seuraavat kohdat ennen käyttöönottoa.
- Uimurikytkimen (8) on oltava sijoitettuna niin, että kytkentäkorkeus ”päälle” ja kytkentäkorkeus ”pois” voidaan saavuttaa helposti ja vain vähäistä voimaa käyttäen.
- Tarkasta tämä asettamalla pumppu vedellä täytettyyn astiaan ja vetämällä uimurikytkintä (8) kädellä varovaisesti ylöspäin ja laskemalla sitä sen jälkeen uudelleen alaspäin. Tällöin voidaan nähdä, kytkeytyykö pumppu päälle tai pois päältä. Varmista samalla, että uimurikytkimen pään ja uimurikytkin-ruudukon (7) välinen etäisyys ei ole liian pieni. Jos etäisyys on liian pieni, ei moitteeton toiminta ole taattu.
- Varmista säätäessäsi, että uimurikytkin (8) ei koske pohjaan ennen pumpun pois kytkemistä. **Huomio! Laite voi vahingoittua kuivakäynnin vuoksi.**

10. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05RN-F.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Kytkentätyyppi Y
Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

11. Puhdistus, varastointi ja huolto

Puhdistus
Huomio!
Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Yleiset puhdistustyöt
- Ei-kiinteästi asennetut laitteet: Puhdista pumppu puhtaalla vedellä aina käytön jälkeen.
- Kiinteästi asennetut tuotteet: Tarkasta uimurikytkimen (8) toiminta säännöllisesti (vähintään kolmen kuukauden välein).
- Poista pumpun koteloon mahdollisesti tarttuneet kuitupallot ja kuituiset hiukkaset vesisuihkulla.
- Poista liete säännöllisesti lattialevystä / pohjalevystä (vähintään 3 kuukauden välein) ja puhdista kuilun seinämät.
- Poista kerrostumat uimurikytkimestä (8) puhtaalla vedellä.
- Jos pumppua ei käytetä pitkään aikaan, pumppu täytyy puhdistaa perusteellisesti viimeisen käyttökerran jälkeen ja ennen seuraavaa käyttökertaa. Kerrostumat ja jäänteet voivat muuten aiheuttaa käynnistysongelmia.

Siipipyörän puhdistus
Jos siipipyörä on likaantunut tai juuttunut, se voidaan puhdistaa pumpun liitännän (5) kautta tai ruuvaamalla lattialevy / pohjalevy (6) irti:
1. Kierrä pumpun liitäntäkulma (4) kiinni pumpun liitäntään (3).
2. Poista pumpun kotelon alapuolella olevat ruuvit ja ota lattialevy / pohjalevy (6) pois.
3. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä.
4. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Varastointi
Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.
Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

Huolto
Pumppu on pitkälti huoltovapaa. Pitkän käyttöiän varmistamiseksi suosittelemme kuitenkin suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimenpiteitä.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Tiivisteet

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Kuljetus

Kuljeta tuotetta vain kuljetuskahvasta (1).

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Pumppu ei käynnisty.	Verkkojännite puuttuu.	Tarkasta verkkojännite.
	Uimurikytkin (8) ei kytke.	Aseta uimurikytkin korkeammalle.
Pumppu ei pumppaa.	Pumpun teho on pienentynyt vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi.	Puhdista pumppu.
Pumppu ei kytkeydy pois.	Uimurikytkin (8) ei voi laskeutua alas.	Aseta pumppu oikein kuilun pohjalle.
Pumpun tuotto riittämätön.	Pumpun teho on pienentynyt vedessä olevien erittäin likaisten ja hiovien ainesten vuoksi.	Puhdista pumppu.
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois.	Moottorinsuoja kytkee pumpun pois päältä, koska vesi on liian likaantunutta.	Irrota virtapistoke ja puhdista pumppu ja kuilu.
	Veden lämpötila on liian korkea, moottorinsuoja kytkee laitteen pois päältä.	Huomioi maksimaalinen veden lämpötila 35°C!

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Størst mulig operativ nedsænkningsdybde
	Maksimal vandtemperatur
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 163
2. Produktbeskrivelse (fig. 1) 163
3. Leveringsomfang 163
4. Tilsigtet brug 163
5. Sikkerhedsforskrifter 164
6. Tekniske data 165
7. Udpakning 165
8. Opbygning / Før ibrugtagning 165
9. Ibrugtagning 166
10. Elektrisk tilslutning 166
11. Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse 167
12. Transport 167
13. Bortskaffelse og genanvendelse 168
14. Afhjælpning af fejl 168
15. Overensstemmelseserklæring 226

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,
vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.
Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.
Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.
Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtag
2. Netledning
3. Slangetilslutningsstuds
4. Pumpetilslutningsvinkel
5. Tryktilslutning
6. Sugekurv
7. Svømmerafbryder-rastering
8. Svømmerafbryder

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Brugsanvisning
	1x	Spildevands-kombipumpe
3	1x	Slangetilslutningsstuds
4	1x	Pumpetilslutningsvinkel

4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen. Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer. Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje. Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet er kun beregnet til privat brug i hjemmet og i haven med henblik på afvanding.
Tilladt pumpevæske:
Rent vand eller spildevand

- Andelen af opslæmmede stoffer må ikke være mere end 5 %.

- Andelen af faste stoffer i spildevandet må ikke overskride den maksimale kornstørrelse, som er angivet i de tekniske data. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med det tilsigtede formål og er ikke tilladt.

Anvendelsesområder
- Udpumpning af beholdere, vandbassiner, svømmebassiner, sivebrønde eller oversvømmede rum.

Produktet er ikke beregnet til følgende:
- Pumpning af væske med en temperatur > 35 °C.
- Drikkevandsforsyning eller pumpning af fødevarer.
- Pumpning af saltvand.
- Pumpning af eksplosive, brændbare, aggressive eller sundhedsfarlige stoffer eller af fækalier. Erhvervsmæssig eller industriel brug. Permanent opblanding (bassin).

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger
- Dette produkt kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år, og af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Produktet må ikke betjenes af personer under 16 år.
- Hvis der er personer i vandet, må produktet ikke anvendes.
- Træf passende foranstaltninger til at holde børn på afstand af det kørende produkt.
- Bortskaf emballeringsmaterialet korrekt.
- Brug ikke produktet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er der risiko for brand eller eksplosion.
- Det er ikke tilladt at pumpe aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer.
- Opbevar maskinen på tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Transportvæskens temperatur må ikke overstige 35°C.
- Arbejd aldrig med en beskadiget eller ufuldstændig maskine eller en maskine, der er foretaget ændringer på, som producenten ikke har godkendt. Inden produktet tages i brug, skal man få en fagmand til at kontrollere, at der er truffet de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger.
- Hold øje med produktet under drift, så du i tide kan opdage evt. automatisk slukning eller tørkørsel af pumpen. Kontrollér med jævne mellemrum svømmerafbryderens funktion (se afsnit ”Ibrugtagning”). Tilsidesættelse af denne instruks medfører, at garanti og ret til erstatningskrav bortfalder.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er egnet til kontinuerlig drift (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der kan blive brugt smøremidler i produktet, som kan forårsage skade eller tilsmudsning gennem lækage. Brug ikke pumpen i havebassiner med fiskebestand eller værdifulde planter. Hvis der lækker smøremiddel, kan dette tilsmudse væsken.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet eller i slangen.
- Beskyt produktet mod frost og tørkørsel.
- Anvend kun originalt tilbehør, og undlad at foretage ombygninger på produktet.
- Læs oplysningerne i brugsanvisningen om "rengøring, vedligeholdelse, opbevaring". Alle yderligere foranstaltninger, især åbning af produktet, skal udføres af en autoriseret elektriker. I tilfælde af reparation skal du altid kontakte vores servicecenter.

Elektriske sikkerhedsforskrifter
- Under drift af produktet må netstikket ikke være frit tilgængeligt efter opstillingen.
- Før den nye pumpe tages i brug, skal følgende kontrolleres:
  - Jording, nulstilling, fejlstrømsbeskyttelse skal overholde energiforsyningsselskabets sikkerhedsforskrifter og fungere korrekt,
  - Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.

- Ved oversvømmelsesfare skal stikforbindelserne anbringes på et oversvømmelsessikret sted.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør den elektriske installation i henhold til nationale forskrifter.
- Produktet må kun tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på maks. 30 mA; sikring mindst 6 ampere.
- Før hver brug skal man kontrollere produkt, kabler og stik for skader. Defekte kabler må ikke repareres, men skal udskiftes med nye. Få skader på produktet afhjulpet af en fagmand.
- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i kablet.
- Brug kun forlængerledninger, som er beskyttet mod vandsprøjt og beregnet til udendørs brug. Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten, før der udføres enhver form for arbejde på produktet, og når det ikke skal benyttes.
- Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RN8-F. Ledningslængden skal være 10 m. Trådtværsnittet for forlængerkablet skal være på mindst 1,5 mm^2.

Internt i pumpen anvendes der smøremidler, som kan forurene de udløbende væsker, hvis produktet ikke betjenes korrekt eller beskadiges.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Produkt L x B x H	300 x 150 x 420 mm
Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagelseseffekt	400 W
Transportmængde maks.	9000 l/h
Transporthøjde maks.	6 m
Nedsænkningsdybde maks.	7 m
Slangetilslutning	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Vandtemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesgrad	IPX8
Beskyttelsesklasse	I
Partikelstørrelse maks.	30 mm
Vægt	3,6 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden. Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ PAS PÅ!
Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

Tilslutning af ledningen (fig. 2)
Pumpen installeres enten med en fast rørledning eller med en fleksibel slangeledning.

1. Skru pumpetilslutningsvinklen (4) på tryktilslutningen på pumpen (5).
2. Skru slangetilslutningsstudsen (3) på pumpetilslutningsvinklen (4).
3. Bøj slangen om slangetilslutningsstudsen (3), og fastgør den med et slangespændebånd.

Eller anvend en skrueforbindelse på pumpetilslutningsvinklen (4) eller på slangetilslutningsstudsen (3).

Pas på!
Vær opmærksom på, at der ved kraftigt tilsmudset vand, hvori der svømmer partikler, som opnår den maksimale partikelstørrelse på 30 mm, kan opstå tilstopninger. Brug i disse tilfælde en tilstrækkeligt stor slange i forbindelse med den største tilslutningsmulighed.

Montering af svømmerafbryder (fig. 1, 3)
1. Svømmerafbryderen (8) kan klikkes fast (fig. 3 og 4) eller monteres frit hængende.
2. Den frit hængende svømmerafbryder (8) sørger for, at pumpen ikke kører tør og forhindrer eventuelle skader.
3. Den fastklikkede svømmerafbryder (3) gør det muligt at udpumpe ned til 10 mm gulvhøjde.
   Pas på! Hold altid øje med pumpen ved en fastlåst svømmerafbryder (8), så du kan slukke pumpen, før den kører tør.

Bemærk:
- Kontrollér, om pumpen står fast på skaktens bund eller er hængt sikkert op.
- Kontrollér, om slangen er placeret korrekt.
- Undgå, at pumpen kører tør (indstil svømmerafbryderen korrekt).
- Sørg for, at den elektriske tilslutning er 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontrollér den elektriske stikkontakt for korrekt tilstand, og at denne er sikret tilstrækkeligt (min. 6 A).
- Stik pumpestikket ind i stikkontakten, så er pumpen klar til brug.
- Sørg for, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind til strømtilslutningen. Fare for elektrisk stød.

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Opstilling/ophængning
- Pumpeskakten skal mindst have målene 45 x 45 x 45 cm, for at svømmerafbryderen (8) kan bevæge sig frit.
- Produktet kan hænges op i bærehåndtaget (1) eller stilles på skaktens bund.
- Du kan anvende en wire til ophængning og/eller udtrækning af pumpen.
- For en sikker ophængning skal du slynge wiren omkring to af holderne på bærehåndtaget (1) og føre den opad gennem bærehåndtaget (1).
- Ophæng aldrig produktet i slangen.
- Nedsænk pumpen i den væske, som skal suges, ved at danne en vinkel på 45 grader (for at reducere den luftmængde, som lukkes inde i pumpehuset). Hvis pumpen ligger på bunden, skal du sikre, at den står på en jævn og stabil overflade.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i den væske, som skal pumpes.
- Tilslut pumpen til strømnettet.

Kontrol af svømmerafbryderens funktion
- Svømmerafbryderen (8) er indstillet således, at den straks kan tages i brug. Ved en stationær installation skal svømmerafbryderens (8) funktion regelmæssigt kontrolleres (senest hver 3. måned).
- Til- eller frakoblingspunktet for svømmerafbryderen (8) kan indstilles ved at ændre svømmerafbryderens (8) position i svømmerafbryder-rasteringen (7). Kontrollér følgende punkter inden ibrugtagning.
- Svømmerafbryderen (8) skal være positioneret således, at koblingspunktets højde for "TIL" og koblingspunktets højde for "FRA" let kan nås med lille kraftanstrengelse.
- Kontrollér dette ved at stille pumpen ind i en beholder fyldt med vand og forsigtigt løfte svømmerafbryderen (8) op med hånden og derefter sænke den igen. Derved kan du se, om pumpen til- eller frakobles. Sørg også for, at afstanden mellem svømmerafbryderhovedet og svømmerafbryder-rasteringen (7) ikke er for lille. Hvis afstanden er for lille, kan den fejlfrie funktion ikke garanteres.
- Sørg for ved indstillingen, at svømmerafbryderen (8) ikke rører gulvet før frakobling af pumpen. **Pas på! Fare for tørkørsel og beskadigelse af produktet.**

10. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:
- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.
Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05RN-F.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype Y
Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

11. Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse

Rengøring
Pas på!
Træk netstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

Generelt rengøringsarbejde
- Produkter uden stationær installation: Rengør pumpen med rent vand efter hver brug.
- Produkter med stationær installation: Kontrollér svømmerafbryderens (8) funktion regelmæssigt (senest hver 3. måned).
- Fjern fnug og fibrøse partikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, med en vandstråle.
- Regelmæssig fjernelse af slam fra bundpladen (senest hver 3. måned) og rengøring af skaktens vægge.
- Rengør svømmerafbryderen (8) for aflejringer med rent vand.
- Hvis du ikke bruger pumpen i en længere periode, skal pumpen rengøres grundigt efter sidste anvendelse og inden ny anvendelse. Ellers kan der opstå startvanskeligheder på grund af aflejringer og rester.

Rengøring af pumpehjul
Ved tilsmudsning eller blokering af pumpehjulet kan du rengøre dette via tryktilslutningen på pumpen (5) eller ved at skrue sugekurven (6) af:

1. Skru pumpetilslutningsvinklen (4) af tryktilslutningen på pumpen (3).
2. Fjern skruerne på undersiden af pumpehuset, og tag sugekurven (6) af.
3. Rengør pumpehjulet med rent vand.
4. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

Opbevaring
Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.

Opbevar produktet i den originale emballage.
Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

Vedligeholdelse
Pumpen er generelt vedligeholdelsesfri. For at sikre en lang levetid anbefaler vi dog regelmæssig kontrol og pleje.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Serviceinformation
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Pakninger

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Transport

Brug udelukkende transportgrebet (1) til at transportere produktet.

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

14. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke.	Netspænding mangler.	Kontrollér netspændingen.
	Svømmerafbryderen (8) skifter ikke.	Flyt svømmerafbryderen til en højere position.
Pumpen pumper ikke.	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder.	Rengør pumpen.
Pumpen slår ikke fra.	Svømmerafbryderen (8) kan ikke sænke sig.	Opstil pumpen korrekt på skaktens bund.
Pumpemængde utilstrækkelig.	Pumpeeffekt reduceret på grund af kraftigt tilsmudset og slibende vandurenheder.	Rengør pumpen.
Pumpen slukker efter kort løbetid.	Motorbeskyttelse slukker pumpen på grund af for kraftig vandforurening.	Træk netstikket ud, og rengør pumpen og skakten.
	Vandtemperatur for høj, motorbeskyttelse slukker produkt.	Vær opmærksom på den maksimale temperatur på 35 °C!

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Maksimal operativ dykkedybde
	Maksimal vanntemperatur
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 171
2. Produktbeskrivelse (fig. 1) 171
3. Leveringsomfang 171
4. Tiltenkt bruk 171
5. Sikkerhetsinstruksjoner 172
6. Tekniske data 173
7. Utpakking 173
8. Oppbygging / Før idriftsetting 173
9. Ta i drift 174
10. Elektrisk tilkobling 174
11. Rengjøring, lagring og vedlikehold 175
12. Transport 175
13. Kassering og gjenvinning 176
14. Feilhjelp 176
15. Samsvarserklæring 226

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker pålitelighet og levetiden til produktet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.
Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.
Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtak
2. Nettkabel
3. Slangekoblingsstuss
4. Pumpekoblingsvinkel
5. Trykkinnløp
6. Sugekurv
7. Flottørbryter-sperre
8. Flottørbryter

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Brukerveiledning
	1x	Kombinert spillvannspumpe
3	1x	Slangekoblingsstuss
4	1x	Pumpekoblingsvinkel

4. Tiltenkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig. Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet er utelukkende ment for privat bruk for drenering i hus og hage.
Tillatte transportvæske:
Rent eller skittent vann

- Andelen suspendert materiale i det skitne vannet må ikke være mer enn 5 %.

- Andelen fast materiale i det skitne vannet må ikke overstige den maksimale kornstørrelsen som er angitt i de tekniske dataene. Enhver annen bruk gjelder som feil bruk og ikke tillatt.

Bruksområder
- Utpumping av beholdere, vannbassenger, svømmebassenger, sivsjakter eller oversvømmede rom.

Produkt er ikke ment for:
- transport av væsker med en temperatur på > 35 °C.
- drikkevannsforsyning eller transport av næringsmidler.
- transport av saltvann.
- transport av eksplosive, brannfarlige, aggressive eller helsefarlige stoffer samt avføring. kommersiell eller industriell bruk. kontinuerlig sirkulasjon (dam).

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de har vært under oppsyn eller blitt instruert på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Brukerrengjøring og -vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Personer, som ikke er fortrolige med brukerveiledningen, skal ikke bruke apparatet. Apparatet skal ikke betjenes av personer under 16 år.
- Hvis det er personer i vannet, må apparatet ikke brukes.
- Du må gjennomføre egnede tiltak for å holde barn unna mens apparatet er i gang.
- Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Du skal ikke benytte apparatet i nærheten av antennelige væsker eller gasser. Ved manglende overholdelse er det fare for brann eller eksplosjon.
- Transport av aggressive, slipende (smergling), etsende, brennbare (f.eks. motordrivstoff) eller eksplosive væsker, saltvann, rengjøringsmidler og næringsmidler er ikke tillatt.
- Apparatet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.
- Temperaturen på transportvæsken skal ikke overskride 35°C.
- Du må ikke arbeide med et apparat som er skadet, ufullstendig eller som er bygget om uten godkjenning fra produsenten. Før idriftsetting skal en ekspert kontrollere at nødvendige elektriske beskyttelsestiltak er på plass.
- Overvåk apparatet under drift for å oppdage automatisk utkobling eller tørrkjøring av pumpen i god tid. Kontroller funksjonen til flottørbryteren regelmessig (se kapittel «Idriftsetting»). Ignorering fører til tap av garanti- og ansvarskrav.
- Vær oppmerksom på at pumpen ikke er egnet for kontinuerlig drift (f.eks. for vassdrag i hagedammer). Kontroller regelmessig at apparatet fungerer feilfritt.
- Vær oppmerksom på at apparatet bruker smøremidler som kan forårsake skader eller forurensning hvis de lekker ut. Ikke bruk pumpen i hagedammer med fisk eller verdifulle planter. Ved lekkasje av smøremidler, kan de forurense væsken.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen eller slangen.
- Du må beskytte apparatet mot frost og tørrkjøring.
- Bruk kun originalt tilbehør og ikke foreta noen ombygginger på apparatet.
- Les anvisningene i brukerveiledningen om emnet „rengjøring, vedlikehold, lagring“. Alle ytterligere tiltak, spesielt åpning av apparatet, må utføres av en kvalifisert elektriker. Ved reparasjoner må du ta kontakt med vårt servicesenter.

Elektriske sikkerhetsanvisninger
- Ved drift av apparatet må strømpluggen være fritt tilgjengelig etter installasjon.
- Før du setter den nye pumpen i drift, la en fagperson kontrollere den:
  - Jording, nullstilling, feilstrømbryter skal være i samsvar med sikkerhetsforskriftene til energileverandørene og fungere,
  - Beskyttelse av elektriske pluggforbindelser mot fuktighet.
  - Hvis det er fare for oversvømmelse, installer pluggforbindelsene i et flomsikret område.
- Påse at nettspenningen stemmer overens med opplysningene på typeskiltet.

- Gjennomfør den elektriske installasjonen tilsvarende nasjonale forskrifter.
- Apparatet skal kun kobles til en stikkontakt med feilstrøm-beskyttelsesinnretning (jordfeilbryter) med en utløsende merkefeilstrøm som ikke er høyere enn 30 mA; Sikring minst 6 ampere.
- Før hver bruk, kontroller produktet, kabelen og pluggen for skader. Defekte kabler skal ikke repareres, men må erstattes med en ny. Om nødvendig, la en spesialist utbedre skader på apparatet.
- Hvis tilkoblingsledningen til dette apparatet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Du skal ikke benytte kabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bær eller fest apparatet på kabelen.
- Bruk kun skjøteledninger som er sprutsikre og beregnet for utendørs bruk. Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Før alle arbeider på apparatet, i arbeidspauser og når det ikke brukes må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- Nettilkoblingsledninger skal ikke ha mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H05 RN8-F. Ledningslengden skal være 10 m. Ledningstverrsnittet til skjøteledningen må være minst 1,5 mm^2.

Det brukes smøremidler inne i pumpen, som kan forurense væskene som renner ut hvis apparatet brukes feil eller skades.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Produkt L x B x H	300 x 150 x 420 mm
Nettilkobling	230V ~ 50 Hz
Effektforbruk	400 W
Transportmengde maks.	9000 l/t
Transporthøyde maks.	6 m
Nedsenkningsdybde maks.	7 m
Slangekobling	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Vanntemperatur maks.	35 °C
Beskyttelsesart	IPX8
Beskyttelsesklasse	I
Partikkelstørrelse maks.	30 mm
Vekt	3,6 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over. Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ OBS!
Produkt og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og småddeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

Tilkobling av ledningen (fig. 2)
Pumpen skal enten installeres med fast rørledning eller med fleksibel slangeledning.

1. Skru pumpekoblingsvinkelen (4) på trykktilkoblingen til pumpen (5).
2. Skru slangekoblingsstussen (3) på pumpekoblingsvinkelen (4).
3. Tre slangen over slangekoblingsstussen (3) og fest den med en slangeklemme. Eller bruk en skrukobling på pumpekoblingsvinkelen (4) eller på slangekoblingsstussen (3).

Obs!
Vær oppmerksom på at dersom vannet er svært skittent og inneholder partikler som når den maksimale partikkelstørrelse på 30 mm, kan dette føre til blokkeringer. I slike tilfeller må du bruke en tilstrekkelig stor slange sammen med det største tilkoblingsalternativet.

Montering av flottørbryteren (fig. 1, 3)
1. Flottørbryteren (8) kan monteres låst (fig. 3 og 4) eller fritthengende.
2. Den fritthengende flottørbryteren (8) sørger for at pumpen ikke går tørr og forhindrer eventuelle skader.
3. Den låste flottørbryteren (3) gjør det mulig å pumpe ned til opptil 10 mm fra bakkenivået.
   Obs! Hold alltid et øye med pumpen når flottørbryteren (8) er innkoblet, slik at du kan slå den av før den går tørr.

Merknader:
- Kontroller om pumpen står stødig på sjaktgulvet eller er sikkert opphengt.
- Kontroller, om slangen er forskriftsmessig montert.
- Unngå at pumpen går tørr (flottørbryteren må stilles inn riktig).
- Forsikre deg om at den elektriske tilkoblingen er 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Kontroller at stikkontakten er i forskriftsmessig stand og at den er tilstrekkelig sikret (minst 6A).
- Sett pumpepluggen inn i stikkontakten og pumpen er driftsklar.
- Forsikre deg om at fuktighet eller vann aldri kan komme til strømtilkoblingen. Det er fare for elektrisk støt.

9. Ta i drift

⚠ OBS!
Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Stille opp/henge opp
- Pumpesjakten skal minst ha dimensjoner på 45 x 45 x 45 cm slik at flottørbryteren (8) kan bevege seg fritt.
- Produktet kan henges opp på bærehåndtaket (1) eller plasseres på sjaktbunnen.
- Du kan bruke et tau til å henge opp og/eller trekke ut pumpen.
- For å henge den opp sikkert, vikle tauet rundt to av holderne på bærehåndtaket (1) og før det oppover gjennom bærehåndtaket (1).
- Du må aldri henge opp pumpen på slangen.
- Senk pumpen ned i væsken som skal suges ved å danne en vinkel på 45 grader (for å redusere mengden luft som er fanget i pumpehuset). Hvis pumpen hviler på bunnen, forsikre deg om at den står på en flat og stabil overflate.
- Forsikre deg om at det ikke oppholder seg personer i væsken som skal pumpes.
- Koble pumpen til strømnettet.

Kontroller flottørbryterens funksjon
- Flottørbryteren (8) er stilt inn slik at umiddelbar igangsetting er mulig. Ved stasjonær installasjon må du kontrollere funksjonen til flottørbryteren (8) regelmessig (senest hver tredje måned).
- Inn- eller utkoblingspunktet til flottørbryteren (8) kan justeres ved å endre posisjonen til flottørbryteren (8) i flottørbryter-låsen (7). Før den igangsetting må du kontrollere følgende punkter.
- Flottørbryteren (8) må posisjoneres slik at koblingspunkthøyden «På» og koblingspunkthøyden «Av» kan nås lett og med lite innsats.
- Kontroller dette ved å plassere pumpen i en beholder fylt med vann og forsiktig løfte flottørbryteren (8) for hånd og deretter senke den igjen. Derved kan du se om pumpen slår seg på eller av. Du må også passe på at avstanden mellom flottørbryterhodet og flottørbryter-sperren (7) ikke er for liten. Hvis avstanden er for liten, kan feilfri funksjon ikke garanteres.
- Ved innstillingen må du passe at flottørbryteren (8) ikke berører bakken før utkobling av pumpen. **Obs! Fare for tørrkjøring og skade av produktet.**

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.
Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.

- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H05RN-F.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Tilkoblingstype Y
Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

11. Rengjøring, lagring og vedlikehold

Rengjøring
Obs!
Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Generelle rengjøringsarbeider
- Produkter som ikke er installert stasjonært: Rengjør pumpen med rent vann etter hver bruk.
- Produkter som er installert stasjonært: Kontroller funksjonen til flottørbryteren (8) regelmessig (senest hver tredje måned).
- Bruk en vannstråle for å fjerne lo og fibrøse partikler som eventuelt sitter fast i pumpehuset.
- Regelmessig fjerning av slam fra bunnplaten (senest hver 3. måned) og rengjøring av sjaktveggene.
- Rengjør flottørbryteren (8) med rent vann for avleiringer.
- Hvis du ikke har brukt pumpen over lengre tid, må pumpen rengjøres grundig etter siste bruk og før du bruker den igjen. Ellers kan det oppstå startvanskeligheter på grunn av avleiringer og rester.

Rengjøring av vingehjulet
Hvis vingehjulet er skittent eller blokkert, kan du rengjøre det via trykktilkoblingen til pumpen (5) eller ved å skru av sugekurven (6):
1. Skru av pumpekoblingsvinkelen (4) på trykktilkoblingen til pumpen (3).
2. Fjern skruene på undersiden av pumpehuset og fjern sugekurven (6).
3. Rengjøre vingehjulet med klart vann.
4. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Lagring
Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.
Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

Vedlikehold
Pumpen er for det meste vedlikeholdsfri. For å sikre lang levetid anbefaler vi imidlertid regelmessige kontroller og stell.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Tetninger

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

12. Transport

For å transportere produktet må du utelukkende bruke transporthåndtaket (1).

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

14. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Pumpen starter ikke.	Nettspenning mangler.	Kontroller nettspenningen.
	Flottørbryteren (8) kobler ikke.	Bring flottørbryteren i høyere stilling.
Pumpen transporterer ikke.	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger.	Rengjør pumpen.
Pumpen slår seg ikke av.	Flottørbryteren (8) kan ikke synke.	Plasser pumpen riktig på sjaktgulvet.
Transportmengde utilstrekkelig.	Pumpeytelse redusert på grunn av sterkt forurensede og slipende vanntilsetninger.	Rengjør pumpen.
Pumpen slår seg av etter kort tid.	Motorvern slår av pumpen på grunn av for stor vannforurensning.	Trekk ut strømpluggen og rengjør pumpen samt sjakten.
	For høy vanntemperatur, motorvernet koblet ut produktet.	Vær oppmerksom på maksimal vanntemperatur på 35°C!

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Максимална възможна работна дълбочина на потапяне
	Максимална температура на водата
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 179
2. Описание на продукта (Фиг. 1) ... 179
3. Обем на доставката ... 179
4. Употреба по предназначение ... 179
5. Указания за безопасност ... 180
6. Технически данни ... 181
7. Разопаковане ... 182
8. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 182
9. Пускане в експлоатация ... 182
10. Електрическо свързване ... 183
11. Почистване, съхранение и поддръжка ... 184
12. Транспортиране ... 184
13. Изхвърляне и рециклиране ... 184
14. Отстраняване на неизправности ... 185
15. Декларация за съответствие ... 227

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности.
Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Ръкохватка
2. Мрежов кабел
3. Присъединителен щуцер за маркуч
4. Присъединителен щуцер за помпа
5. Напорна връзка
6. Всмукваща кошница
7. Растер на поплавъчен превключвател
8. Поплавъчен превключвател

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
	1x	Ръководство за употреба
	1x	Комбинирана помпа за мръсна вода
3	1x	Присъединителен щуцер за маркуч
4	1x	Присъединителен щуцер за помпа

4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба. Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност. Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават. Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът е предназначен само за лична употреба за отводняване в дома и градината.
Допустима препомпваща течност:
Чиста или отпадна вода

- Съдържанието на суспендирани в отпадните води не трябва да надвишава 5 %.
- Съдържанието на твърди частици в отпадната вода не трябва да надвишава максималния размер на частиците, посочен в техническите данни. Всяка друга употреба се счита за употреба не по предназначение и не е разрешена.

Диапазони на приложение

- Изпомпване на резервоари, водни басейни, плувни басейни, дренажни шахти или наводнени помещения.

Продуктът не е предназначен за:

- Изпомпване на течности с температура > 35 °C.
- Подаване на питейна вода или за изпомпване на хранителни продукти.
- Изпомпване на солена вода.
- Изпомпване на експлозивни, запалими, агресивни или вредни за здравето вещества, както и на фекалии. Професионална или промишлена употреба. Непрекъсната циркулация (езеро).

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката, отговорност на потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Лица, които не са запознати с ръководството за употреба, не бива да използват продукта. На лица под 16 години не е позволено да обслужват уреда.
- Ако има хора във водата, уредът не бива да се използва.
- Вземете подходящи мерки, за да държите далеч децата от работещия уред.
- Изхвърлете опаковъчния материал съгласно изискванията.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Изпомпването на агресивни, абразивни (с абразивно действие), разяждащи, запалими (напр. двигателни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти не е разрешено.
- Съхранявайте уреда на сухо място извън обсега на деца.
- Температура на изпомпваната течност не бива да превишава +35°C.
- Не работете с повреден, неокомплектован или модифициран без разрешението на производителя уред. Преди пускане в експлоатация потърсете специалист, който да провери дали са взети необходимите мерки за електрическа защита.
- Наблюдавайте уреда по време на експлоатацията, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (вижте глава „Пускане в експлоатация“). При неспазване отпадат всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Редовно проверявайте изрядното състояние на уреда.

- Обърнете внимание, че в уреда се използват смазочни вещества, които при определени обстоятелства поради изтичане могат да причинят повреди или замърсявания. Не използвайте помпата в зарибени градински езера или в такива с ценни растения. При изтичане на смазочни вещества те могат да замърсят течността.
- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела или за маркуча.
- Пазете уреда от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не извършвайте преустройства по уреда.
- Моля, прочетете указанията в ръководството за употреба по темата „Почистване, поддръжка, съхранение“. Всички различаващи се от това мерки, особено отварянето на продукта, трябва да се извършват от електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Указания за безопасност при работа с електричество

- При експлоатацията на уреда след поставянето мрежовият щепсел трябва да е свободнодостъпен.
- Преди да пуснете Вашата нова помпа в експлоатация, възложете проверка на специалист:
  - Заземяването, зануляването, дефектнотоковата защита трябва да отговарят на предписанията за безопасност на енергоснабдителното дружество и да функционират изрядно,
  - Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
  - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с данните върху типовата табелка.
- Изпълнете електрическата инсталация в съответствие с националните предписания.
- Свързвайте уреда само към контакт със защитно устройство за ток на утечка (дефектнотокова защита) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA; предпазител минимум 6 Ампера.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела за повреди. Дефектни кабели не бива да се ремонтират, а трябва да се сменят с нови. Възложете отстраняването на повредите по Вашия уред на специалист.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта.
- Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не носете и не закрепвайте уреда за кабела.
- Използвайте само удължителни кабели, които са защитени срещу пръски вода и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Изключвайте щепсела от контакта преди всякакви работи по уреда, по време на работни почивки и когато не го използвате.
- Свързващите мрежови проводници не бива да са с напречно сечение, по-малко от гумирани проводници с обозначението H05 RN8-F. Дължината на проводника трябва да е 10 m. Напречното сечение на жилата на удължителния кабел трябва да е поне 1,5 mm^2.

Във вътрешността на помпата се използват смазочни вещества, които могат да замърсят изтичащите течности при неправилно обслужване или повреда на уреда.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Продукт Д x Ш x В	300 x 150 x 420 mm
Присъединяване към мрежата	230V ~ 50 Hz
Консумирана мощност	400 W
Дебит макс.	9000 l/h
Височина на изпомпване макс.	6 m
Макс. дълбочина на потапяне	7 m
Свързване на маркуч	G1 ½” = 47,8 mm 38 mm G1” = 33,2 mm 25 mm

Температура на водата макс.	35 °C
Тип защита	IPX8
Клас на защита	I
Размери на частиците макс.	30 mm
Тегло	3,6 kg

Запазва се правото на технически промени!

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок. Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

Свързване на проводника (Фиг. 2)
Помпата се монтира или с фиксиран тръбопровод, или с гъвкав маркуч.

1. Завинтете свързващия винкел на помпата (4) върху връзката за налягане на помпата (5).
2. Завинтете присъединителния щуцер за маркуч (3) върху свързващия винкел за помпа (4).
3. Наденете маркуча върху присъединителния щуцер за маркуч (3) и го закрепете със скоба за маркуч. Или използвайте винтова връзка на скобата за свързване на помпата (4) или на присъединителния щуцер за маркуч (3).

Внимание!
Моля, имайте предвид, че мръсната вода и наличието на плаващи частици с максимален размер 30 mm в нея може да доведе до запушване. В такива случаи използвайте достатъчно голям маркуч в комбинация с най-големия вариант на свързване.

Монтаж на поплавъчния превключвател (Фиг. 1, 3)

1. Поплавъчният превключвател (8) може да се фиксира (Фиг. 3 и 4) или да се монтира свободно окачен.
2. Свободно висящият поплавъчен превключвател (8) предпазва помпата от работа на сухо и предотвратява евентуални повреди.
3. Активираният поплавъчен превключвател (3) дава възможност за изпомпване до 10 mm от нивото на пода.
   Внимание! При фиксиран поплавъчен превключвател (8) винаги наблюдавайте помпата, за да можете да я изключите преди да започне работа на сухо.

Указания:
- Проверете дали помпата стои стабилно на дъното на шахтата или е сигурно закачена.
- Проверете дали маркучът е поставен правилно.
- Предотвратете работата на помпата на сухо (настройте правилно поплавъчния превключвател).
- Уверете се, че електрическото свързване е 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Проверете изрядното състояние на електрическия контакт и дали той е правилно обезопасен (най-малко 6 A).
- Включете щепсела на помпата в контакта и помпата е готова за работа.
- Уверете се, че до мрежовото свързване никога не може да достигне влага или вода. Съществува опасност от токов удар.

9. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Поставяне/Окачване

- Валът на помпата трябва да е с размери най-малко 45 x 45 x 45 cm, за да може поплавъчният превключвател (8) да се движи свободно.
- Продуктът може да се окачи на дръжката за носене (1) или да се постави на дъното на шахтата.
- Можете да използвате въже, за да окачите и/или издърпате помпата.
- За сигурно окачване увийте въжето около два от държачите на дръжката за носене (1) и го насочете нагоре през дръжката за носене (1).
- Никога не окачайте продукта за маркуча.
- Потопете помпата в течността, която трябва да бъде засмукана, като образувате ъгъл от 45 градуса (за да намалите количеството въздух, задържано в тялото на помпата). Ако помпата лежи на пода, уверете се, че тя е върху равна и стабилна повърхност.
- Уверете се, че в изпомпваната течност няма хора.
- Свържете помпата към електрическата мрежа.

Проверка на функцията на поплавъчния превключвател

- Поплавъчният превключвател (8) е настроен така, че да е възможно незабавното му пускане. При стационарните инсталации функцията на поплавъчния превключвател (8) трябва да се проверява редовно (най-малко на всеки три месеца).
- Точката на включване/изключване на поплавъчния прекъсвач (8) може да се зададе чрез промяна на позицията на поплавъчния превключвател (8) в решетката на поплавъчния прекъсвач (7). Моля, проверете следните точки преди пускане в експлоатация.
- Поплавъчният превключвател (8) трябва да е позициониран така, че височината на точката на превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ да могат да бъдат достигнати лесно и с малко усилие.
- Проверете това, като поставите помпата в напълнен с вода съд и внимателно повдигнете и след това отново спуснете поплавъчния превключвател (8). Така можете да видите дали помпата се включва, съотв. изключва. Уверете се също, че разстоянието между главата на поплавъчния превключвател и фиксатора на поплавъчния превключвател (7) не е твърде малко. При твърде малко разстояние изрядното функциониране не е гарантирано.
- При настройката се уверете, че поплавъчният превключвател (8) не докосва дъното преди изключването на помпата. **Внимание! Опасност от работа на сухо и повреда на продукта.**

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.
Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05RN-F.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата.
това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

11. Почистване, съхранение и поддръжка

Почистване
Внимание!
Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

Общи работи за почистване
- Продукти, които не са инсталирани стационарно: Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Продукти, които са инсталирани стационарно: Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател (8) (най-много на всеки три месеца).
- Отстранете с водна струя пухчетата и влакнестите частици, които може да са заседнали в корпуса на помпата.
- Редовно отстраняване на утайките от подова плоча (най-много на всеки 3 месеца) и почистване на стените на шахтата.
- Почистете поплавъчния превключвател (8) от отлагания с чиста вода.
- Ако не сте използвали помпата по-продължително време, тогава тя трябва да бъде почистена щателно след последното използване и преди новото използване. Иначе вследствие на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при задействането.

Почистване на работното колело
Ако работното колело е замърсено или блокирано, можете да го почистите чрез връзката за налягане на помпата (5) или като отвиете всмукващата кошница (6):
1. Отвинтете свързващия винкел на помпата (4) върху връзката за налягане на помпата (3).
2. Свалете винтовете от долната страна на корпуса на помпата и свалете всмукващата кошница (6).
3. Почистете работното колело с чиста вода.
4. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Съхранение
Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

Поддръжка
В общи линии, помпата не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.

Свързвания и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Уплътнения

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Транспортиране

Използвайте само дръжката за транспортиране (1), за да транспортирате продукта.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

14. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не тръгва.	Липсва захранващо напрежение.	Проверете мрежовото напрежение.
	Поплавъчният превключвател (8) не превключва.	Поставете поплавъчния превключвател в по-високо положение.
Помпата не изпомпва.	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси.	Почистете помпата.
Помпата не се изключва.	Поплавъчният превключвател (8) не може да потъне.	Поставете помпата правилно на дъното на шахтата.
Недостатъчен дебит.	Производителността на помпата намалява поради силно замърсени и абразивни водни примеси.	Почистете помпата.
Помпата се изключва след кратко време на работа.	Защитата на двигателя изключва помпата поради твърде силно замърсяване на водата.	Изтеглете щепсела и почистете помпата и шахтата.
	Твърде висока температура на водата, защитата на двигателя изключва продукта.	Следете за максимална температура на водата от 35 °C!

Επεξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Ανώτατο βάθος βύθισης λειτουργίας
	Ανώτατη θερμοκρασία νερού
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 188
2. Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1) ... 188
3. Παραδοτέο υλικό ... 188
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 188
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 189
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 190
7. Αποσυσκευασία ... 191
8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 191
9. Θέση σε λειτουργία ... 192
10. Ηλεκτρική σύνδεση ... 192
11. Καθαρισμός, αποθήκευση και συντήρηση ... 193
12. Μεταφορά ... 193
13. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 193
14. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 195
15. Δήλωση συμμόρφωσης ... 227

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο προϊόν. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.
Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.
Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.
Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1)

1. Λαβή
2. Καλώδιο ρεύματος δικτύου
3. Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
4. Γωνία σύνδεσης αντλίας
5. Σύνδεσμος κατάθλιψης
6. Πλέγμα αναρρόφησης
7. Κλιπ διακόπτη με πλωτήρα
8. Διακόπτης με πλωτήρα

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Οδηγίες χειρισμού
	1x	Συνδυασμένη αντλία λυμάτων
3	1x	Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα
4	1x	Γωνία σύνδεσης αντλίας

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση, για την απομάκρυνση νερού στον οικιακό τομέα και σε κήπους.
Επιτρεπόμενο αντλούμενο υγρό:
καθαρό ή ακάθαρτο νερό

- Η επιτρεπόμενη περιεκτικότητα σε αιωρούμενα στερεά στο ακάθαρτο νερό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 5%.
- Τα στερεά σωματίδια στο ακάθαρτο νερό δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το μέγιστο μέγεθος κόκκων που αναφέρεται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και δεν επιτρέπεται.

Τομείς εφαρμογής

- Άντληση από δοχεία, εξωτερικές δεξαμενές νερού, πισίνες, φρεάτια αποστράγγισης ή πλημμυρισμένους χώρους.

Το προϊόν δεν προορίζεται για τα εξής:

- Άντληση υγρών θερμοκρασίας άνω των 35 °C.
- Τροφοδοσία πόσιμου νερού ή άντληση τροφίμων.
- Άντληση αλμυρού νερού.
- Άντληση ουσιών εκρηκτικών, καύσιμων, χημικά δραστικών ή επιβλαβών για την υγεία, καθώς και περιττωμάτων. Επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Συνεχόμενη ανακυκλοφορία (π.χ. σε λιμνούλες κήπου).

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω, και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, αν αυτά επιβλέπονται με ασφαλή τρόπο ή έχουν ενημερωθεί σχετικά και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής αν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση χημικά δραστικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, καύσιμων (όπως καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.
- Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.
- Μην εργάζεστε με συσκευή που έχει υποστεί ζημιά, δεν είναι πλήρης ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη θέση σε λειτουργία αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει ότι υπάρχουν τα απαιτούμενα μέτρα προστασίας από ηλεκτρικό ρεύμα.
- Παρακολουθείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της, για να αναγνωρίσετε έγκαιρα αυτόματη απενεργοποίηση ή εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (βλ. κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία"). Σε περίπτωση μη τήρησης δεν ισχύουν οι αξιώσεις βάσει εγγύησης και ευθύνης.
- Έχετε υπόψη σας ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχόμενη λειτουργία (π.χ. για καταρράκτες σε λιμνούλες κήπου). Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για απρόσκοπτη λειτουργία.

- Έχετε υπόψη σας ότι στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία σε περίπτωση εκροής τους μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή ρύπανση. Μην τοποθετείτε την αντλία μέσα σε λιμνούλες κήπου που περιέχουν ψάρια ή σημαντικά φυτά. Σε περίπτωση εκροής λιπαντικών, αυτά μπορεί να ρυπάνουν το υγρό.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και από λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μην πραγματοποιείτε μετασκευές στη συσκευή.
- Σχετικά με το θέμα "Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση", διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι εργασίες πέραν αυτών, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Ηλεκτρικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μετά την τοποθέτηση, το φις ρευματοληψίας της συσκευής πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο κατά τη λειτουργία.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία μια νέα αντλία, αναθέστε τον έλεγχό της σε ειδικό:
  - Η γείωση, η σύνδεση του ουδέτερου αγωγού, το κύκλωμα προστασίας από ρεύμα διαρροής πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας της επιχείρησης ηλεκτρισμού και να λειτουργούν άψογα.
  - Προστασία από υγρασία των ηλεκτρικών συνδέσεων με βύσματα.
  - Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος κατάκλυσης, τοποθετείτε τις συνδέσεις με βύσματα σε περιοχή που είναι ασφαλείς.
- Προσέχετε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα τύπου.
- Πραγματοποιείτε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που προστατεύεται με προστατευτική διάταξη από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) το οποίο έχει ρεύμα ενεργοποίησης όχι μεγαλύτερο από 30 mA, και με ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον 6 Αμπέρ.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις για ζημιές. Τα καλώδια που παρουσιάζουν ζημιά ή βλάβη δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθίστανται με νέα. Αναθέτετε την αποκατάσταση ζημιών της συσκευής σε έναν ειδικό τεχνικό.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα.
- Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μη μεταφέρετε ή στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι προστατευμένα από ψεκασμό νερού και είναι εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, στα διαλείμματα της εργασίας και όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τα καλώδια ρεύματος δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από αγωγούς λαστιχένιου εύκαμπτου σωλήνα με χαρακτηρισμό H05 RN8-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m. Η διατομή των επί μέρους αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm^2.

Στο εσωτερικό της αντλίας χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία μπορεί σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή ζημιάς στη συσκευή να ρυπάνουν τα αντλούμενα υγρά.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μ x Π x Υ προϊόντος	300 x 150 x 420 mm
Σύνδεση ρεύματος	230V ~ 50 Hz
Ισχύς κατανάλωσης	400 W
Παροχή, μέγ.	9000 l/h
΄Υψος κατάθλιψης, μέγ.	6 m
Βάθος βύθισης, μέγ.	7 m

Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1"= 33,2 mm 25 mm
Θερμοκρασία νερού, μέγ.	35 °C
Βαθμός προστασίας	IPX8
Κατηγορία προστασίας	I
Μέγεθος σωματιδίων, μέγ.	30 mm
Βάρος	3,6 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και ασφαλιστικά μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης. Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Δομή / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Σύνδεση του αγωγού (Εικ. 2)
Η εγκατάσταση της αντλίας γίνεται είτε με σταθερή σωλήνωση είτε με εύκαμπτη σωλήνωση.
1. Βιδώστε τη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) στον σύνδεσμο κατάθλιψης της αντλίας (5).
2. Βιδώστε το στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3) στην γωνία σύνδεσης αντλίας (4).
3. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα πάνω στο στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3) και στερεώστε τον με έναν σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα. Ή χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση στη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) ή στο στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (3).

Προσοχή!
Προσέξτε ότι σε νερό με έντονη ρύπανση στο οποίο αιωρούνται σωματίδια που φθάνουν το μέγιστο μέγεθος σωματιδίων των 30 mm, υπάρχει μεγάλη πιθανότητα εμφράξεων. Σε αυτές τις περιπτώσεις χρησιμοποιείτε έναν επαρκώς μεγάλο εύκαμπτο σωλήνα σε συνδυασμό με το μεγαλύτερο εξάρτημα σύνδεσης.

Εγκατάσταση του διακόπτη με πλωτήρα (Εικ. 1, 3)
1. Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) μπορεί να εγκατασταθεί είτε σταθερά ασφαλισμένος (Εικ. 3 και 4) είτε ελεύθερα αναρτημένος.
2. Ο ελεύθερα αναρτημένος διακόπτης με πλωτήρα (8) χρησιμεύει ώστε να μη λειτουργήσει εν ξηρώ η αντλία και αποτρέπει ενδεχόμενες ζημιές.
3. Ο σταθερά ασφαλισμένος διακόπτης με πλωτήρα (3) επιτρέπει την απάντληση έως 10 mm από το ύψος του κάτω μέρους της αντλίας.
   Προσοχή! Σε περίπτωση χρήσης σταθερά ασφαλισμένου διακόπτη με πλωτήρα (8), παρακολουθείτε πάντα την αντλία ώστε να μπορείτε να την απενεργοποιήσετε άμεσα πριν λειτουργήσει εν ξηρώ.

Υποδείξεις:
- Ελέγξτε αν η αντλία στέκεται σταθερά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου ή έχει αναρτηθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει τοποθετηθεί κανονικά.
- Αποφεύγετε την εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας (ρυθμίζετε σωστά τον διακόπτη με πλωτήρα).
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σύνδεση είναι 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Ελέγξτε την κανονική κατάσταση της πρίζας και ότι αυτή προστατεύεται σωστά με ηλεκτρική ασφάλεια (τουλάχιστον 6 A).
- Συνδέστε το φις της αντλίας στην πρίζα και η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ποτέ δεν μπορεί να διεισδύει υγρασία ή νερό στη σύνδεση ρεύματος δικτύου. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Τοποθέτηση/Ανάρτηση
- Το φρεάτιο της αντλίας θα πρέπει να έχει διαστάσεις τουλάχιστον 45 x 45 x 45 cm ώστε ο διακόπτης με πλωτήρα (8) να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Το προϊόν μπορεί να αναρτηθεί από τη λαβή μεταφοράς (1) ή να τοποθετηθεί στον πυθμένα του φρεατίου.
- Για την ανάρτηση και/ή την ανέλκυση της αντλίας μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σχοινί.
- Για την ασφαλή ανάρτηση, περάστε το σχοινί σαν θηλιά γύρω από τα δύο εξαρτήματα συγκράτησης της λαβής μεταφοράς (1) και οδηγήστε το μέσα από τη λαβή μεταφοράς (1) προς τα πάνω.
- Ποτέ μην αναρτήσετε το προϊόν από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Βυθίστε την αντλία μέσα στο υγρό που θα αντλήσετε σχηματίζοντας μία γωνία 45 μοιρών (για να μειώσετε την ποσότητα αέρα που θα παγιδευτεί μέσα στο σώμα της αντλίας). Όταν η αντλία έχει πατήσει στον πυθμένα, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε όρθια θέση πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κανένα άτομο μέσα στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
- Συνδέστε την αντλία στο δίκτυο ρεύματος.

Έλεγχος της λειτουργίας του διακόπτη με πλωτήρα
- Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να είναι εφικτή η άμεση θέση σε λειτουργία. Σε περίπτωση στατικής εγκατάστασης πρέπει να ελέγχεται τακτικά η λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (8) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Το σημείο ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης του διακόπτη με πλωτήρα (8) μπορεί να ρυθμιστεί με την προσαρμογή της θέσης του διακόπτη με πλωτήρα (8) μέσα στο κλιπ διακόπτη με πλωτήρα (7). Ελέγχετε τα παρακάτω σημεία πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) πρέπει να έχει τοποθετηθεί έτσι ώστε το ύψος μεταγωγής "On" και το ύψος μεταγωγής "Off" να είναι προσπελάσιμα εύκολα χωρίς μεγάλη προσπάθεια.
- Ελέγξτε τη λειτουργία τοποθετώντας την αντλία μέσα σε ένα δοχείο γεμάτο με νερό και με προσεκτικές κινήσεις ανυψώνοντας με το χέρι και κατόπιν βυθίζοντας πάλι τον διακόπτη με πλωτήρα (8). Έτσι μπορείτε να δείτε αν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται η αντλία.

  Προσέχετε να μην είναι πολύ μικρή η απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή του διακόπτη με πλωτήρα και το κλιπ διακόπτη με πλωτήρα (7). Αν η απόσταση είναι πολύ μικρή, τότε δεν διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία.
- Κατά τη ρύθμιση προσέχετε ώστε ο διακόπτης με πλωτήρα (8) να μην έρχεται σε επαφή με τον πυθμένα πριν την απενεργοποίηση της αντλίας. **Προσοχή! Κίνδυνος εν ξηρώ λειτουργίας και ζημιάς στο προϊόν.**

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.
Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05RN-F.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Τύπος σύνδεσης Y
Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

11. Καθαρισμός, αποθήκευση και συντήρηση

Καθαρισμός
Προσοχή!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

Γενικές εργασίες καθαρισμού
- Μη στατικά εγκατεστημένα προϊόντα: Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό.
- Στατικά εγκατεστημένα προϊόντα: Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη με πλωτήρα (8) (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Αφαιρέστε με έναν πίδακα νερού χνούδια και ινώδη σωματίδια που τυχόν έχουν αποτεθεί μέσα στο περίβλημα της αντλίας.
- Τακτική απομάκρυνση ιλύος από την πλάκα βάσης (το αργότερο κάθε 3 μήνες) και καθαρισμός των τοιχωμάτων του φρεατίου.
- Καθαρίζετε τον διακόπτη με πλωτήρα (8) από αποθέσεις, χρησιμοποιώντας καθαρό νερό.
- Αν η αντλία πρόκειται να παραμείνει χωρίς χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε η αντλία πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά μετά την τελευταία χρήση και πριν τη νέα χρήση. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν δυσκολίες έναρξης κίνησης λόγω αποθέσεων και υπολειμμάτων.

Καθαρισμός της φτερωτής
Σε περίπτωση συσσώρευσης ακαθαρσιών ή έμφραξης της φτερωτής μπορείτε να την καθαρίσετε μέσω του συνδέσμου κατάθλιψης της αντλίας (5) ή με ξεβίδωμα του πλέγματος αναρρόφησης (6):
1. Ξεβιδώστε τη γωνία σύνδεσης αντλίας (4) από τον σύνδεσμο κατάθλιψης της αντλίας (3).
2. Αφαιρέστε τις βίδες στην κάτω πλευρά του περιβλήματος αντλίας και αφαιρέστε το πλέγμα αναρρόφησης (6).
3. Καθαρίστε τη φτερωτή με καθαρό νερό.
4. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Αποθήκευση
Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

Συντήρηση
Η αντλία σε μεγάλο βαθμό δεν χρειάζεται συντήρηση. Ωστόσο, για μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο και φροντίδα της.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου της μηχανής
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Φθειρόμενα εξαρτήματα*: στεγανοποιητικά

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Μεταφορά

Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη λαβή μεταφοράς (1).

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αρχίζει να κινείται.	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος.	Ελέγξτε την τάση δικτύου ρεύματος.
	Απουσία μεταγωγής του διακόπτη με πλωτήρα (8).	Τοποθετήστε ψηλότερα τον διακόπτη με πλωτήρα.
Η αντλία δεν αντλεί.	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω ύπαρξης μέσα στο νερό πολλών ακαθαρσιών και προσμίξεων με ιδιότητες απόξεσης.	Καθαρίστε την αντλία.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται.	Ο διακόπτης με πλωτήρα (8) δεν μπορεί να χαμηλώσει.	Τοποθετήστε την αντλία σωστά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου.
Ανεπαρκής παροχή.	Μειωμένη ικανότητα άντλησης λόγω ύπαρξης μέσα στο νερό πολλών ακαθαρσιών και προσμίξεων με ιδιότητες απόξεσης.	Καθαρίστε την αντλία.
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρόνο λειτουργίας.	Το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί την αντλία λόγω πολύ έντονης ρύπανσης του νερού.	Αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα και καθαρίστε αντλία και φρεάτιο.
	Πολύ υψηλή θερμοκρασία νερού, το προστατευτικό κινητήρα απενεργοποιεί το προϊόν.	Προσέχετε να μην υπερβείτε τη μέγιστη θερμοκρασία νερού των 35 °C!

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiţi manualul de utilizare.
	Cea mai mare adâncime de lucru în imersie posibilă
	Temperatura maximă a apei
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 198
2. Descrierea produsului (Fig. 1) ... 198
3. Pachetul de livrare ... 198
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 198
5. Indicații de securitate ... 199
6. Date tehnice ... 200
7. Dezambalarea ... 200
8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 201
9. Punerea în funcțiune ... 201
10. Branşamentul electric ... 202
11. Curățare, depozitare și întreținere curentă ... 202
12. Transport ... 203
13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 203
14. Remedierea avariilor ... 204
15. Declaraţia de conformitate ... 227

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare ar trebui să vă uşureze cunoaşterea produsului şi utilizarea acestuia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.
Suplimentar faţă de dispoziţiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectaţi neapărat prescripţiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din ţara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului şi care cunosc pericolele legate de acesta.
Respectaţi vârsta minimă necesară.

În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Mâner
2. Cablu pentru rețea
3. Ștuț racord de furtun
4. Colțar de racord al pompei
5. Racord de presiune
6. Colivie cu sorb
7. Raster comutator flotant
8. Comutator flotant

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Manual de utilizare
	1x	Pompă combinată pentru apă reziduală
3	1x	Ștuț racord de furtun
4	1x	Colțar de racord al pompei

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întreţin maşina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare. Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii. Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.

Produsul este destinat exclusiv utilizării private pentru drenarea în zona casei și grădinii.
Lichid pompat admisibil:
Apă limpede sau murdară

- Componenta de materiale în suspensie din apa murdară nu trebuie să fie mai mare de 5%.
- Componenta solidă din apa murdară nu trebuie să depășească dimensiunea granulei maximă indicată în datele tehnice. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația și inadmisibilă.

Domenii aplicative

- Evacuarea prin pompare a recipientelor, bazinelor de apă, bazinelor de înot, puțurilor drenante sau incintelor inundate.

Produsul nu este destinat pentru:

- Transferul lichidelor cu o temperatură > 35 °C.
- Alimentare cu apă potabilă sau pentru transportul alimentelor.
- Transportul apei sărate.
- Promovarea substanțelor explozive, inflamabile, agresive sau periculoase, precum și a materiilor fecale. Utilizare comercială sau industrială. Circulație continuă (iaz).

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicaţii generale de securitate

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare nu trebuie să utilizeze aparatul. Nu este permisă utilizarea aparatului pentru persoanele cu vârsta sub 16 ani.
- Dacă există persoane în apă, nu utilizați aparatul.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de produsul în funcțiune.
- Aruncați materialul ambalajului în mod corespunzător.
- Nu utilizați aparatul în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile. Există pericol de incendiu sau de explozie dacă nu se respectă acest lucru.
- Nu este permis transportul de lichide agresive, abrazive (sablante), corozive, inflamabile (de exemplu, combustibili pentru motoare) sau explozive, apă sărată, agenți de curățare și alimente.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Temperatura lichidului vehiculat nu are voie să depășească 35°C.
- Nu lucrați cu un aparat deteriorat sau incomplet sau cu unul care a fost modificat fără acordul producătorului. Înainte de punerea în funcțiune, solicitați unui specialist să verifice dacă sunt luate măsurile de siguranță electrică necesare.
- Monitorizați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea uscată a pompei. Verificați funcționarea comutatorului flotant în mod regulat (consultați capitolul „Punerea în funcţiune“). Nerespectarea acestor prevederi va anula pretențiile de garanție și răspundere.
- Rețineți că pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru cursuri de apă în iazuri de grădină). Verificați aparatul în mod regulat pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Rețineți că în aparat se utilizează lubrifianți care pot cauza deteriorări sau contaminări prin scurgeri. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pește sau plante valoroase. Dacă lubrifianții se scurg, pot contamina lichidul.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu sau la furtun.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Utilizați numai accesorii originale și nu modificați aparatul.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile din manualul de utilizare pentru subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate măsurile dincolo de aceasta, în special deschiderea aparatului, trebuie să fie efectuate de un electrician. Contactați întotdeauna centrul nostru de service în cazul unei reparații.

Instrucțiuni de siguranță electrică

- Când utilizați dispozitivul, fișa de rețea trebuie să fie accesibilă după instalare.
- Înainte de a porni noua pompă, trebuie să o verificați în mod profesionist:
  - Împământarea, aducerea la zero, circuitul de curent rezidual trebuie să respecte reglementările de siguranță ale utilităților energetice și să funcționeze corect.
  - Protejați conexiunile fișei electrice de umiditate.
  - În cazul în care există pericol de inundații, instalați prizele de conectare în zona ferită de inundații.
- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip.
- Efectuați instalația electrică în conformitate cu reglementările naționale.
- Conectați dispozitivul numai la o priză cu protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu un curent de defect nominal de maximum 30 mA; siguranţă de minimum 6 amperi.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul, cablul și fișa sunt deteriorate. Cablurile defecte nu trebuie reparate, ci trebuie înlocuite cu unele noi. Solicitați repararea dispozitivului dvs. de către un specialist.
- Dacă cablul de conectare al acestui aparat este deteriorat, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienţi al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.
- Nu utilizaţi cablul pentru tragerea fişei din priză.
- Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.
- Nu transportați și nu atașați aparatul la cablu.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt rezistente la stropire și sunt destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Conductele de racord la reţeaua electrică nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cablurile de furtun din cauciuc cu denumirea H05 RN8-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm^2.

Lubrifianții sunt utilizați în interiorul pompei, ceea ce poate contamina lichidele de scurgere dacă nu sunt utilizate corect sau dacă echipamentul este deteriorat.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Produs L x l x H	300 x 150 x 420 mm
Racordul la reţeaua electrică	230V ~ 50 Hz
Putere consumată	400 W
Debit maxim	9000 l/h
Înălțime maximă de transport	6 m
Adâncime în imersie max.	7 m
Racord de furtun	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Temperatura maximă a apei	35°C
Tip de protecție	IPX8
Clasa de protecţie	I
Dimensiunea particulelor max.	30 mm
Masă	3,6 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție. Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ ATENȚIE!

Produsul şi materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

Racordarea conductei (fig. 2)

Instalarea pompei se realizează fie cu conducta fixă sau cu conducta flexibilă.

1. Înșurubați colțarul de racord al pompei (4) la racordul de presiune al pompei (5).
2. Înșurubați ștuțul racordului de furtun (3) la colțarul de racord al pompei (4).
3. Răsfrângeți furtunul peste ștuțul racordului de furtun (3) și fixați-l cu un colier de furtun. Sau utilizați o îmbinare filetată la colțarul de racord al pompei (4), resp. la ștuțul racordului de furtun (3).

Atenţie!

Aveți în vedere că la apa foarte murdară în care plutesc particule, care ating dimensiunea particulelor maximă de 30 mm, se poate ajunge la înfundări. În astfel de cazuri utilizați un furtun suficient de mare în combinație cu cea mai mare posibilitate de racordare.

Montajul comutatorului flotant (fig. 1, 3)

1. Comutatorul flotant (8) poate fi fixat în poziție (fig. 3 și 4) sau montat liber.
2. Comutatorul flotant cu suspendare liberă (8) împiedică funcționarea uscată a pompei și previne deteriorarea acesteia.
3. Comutatorul flotant fixat în poziție (3) permite o evacuare prin pompare până la 10 mm față de nivelul solului.

   Atenţie! Monitorizaţi întotdeauna pompa când comutatorul flotant blocat (8) este cuplat, astfel încât să poată fi oprit înainte de a funcționa uscat.

Indicaţii:

- Verificați dacă pompa se află ferm pe partea inferioară a arborelui sau este suspendată în siguranță.
- Verificați dacă furtunul a fost instalat corect.
- Evitați funcționarea în gol a pompei (reglați corect comutatorul flotant).
- Asigurați-vă că conexiunea electrică este de 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Verificați dacă priza electrică este în stare bună și dacă este protejată corespunzător (cel puțin 6A).
- Conectați fișa pompei la priza de perete și pompa este gata de funcționare.
- Asigurați-vă că nu există umezeală sau apă la conexiunea de rețea. Există pericolul de electrocutare.

9. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Instalare/suspendare

- Canalul pompei trebuie să aibă cel puțin dimensiunile de 45 x 45 x 45 cm, astfel încât să se poată mișca liber comutatorul flotant (8).
- Produsul poate fi suspendat la mânerul de transport (1) sau așezat pe partea inferioară a arborelui.
- Pentru suspendarea și/sau extragerea pompei puteți utiliza un cablu.
- Pentru suspendarea în siguranță înfășurați cablul în jurul a două suporturi ale mânerului de transport (1) și dirijați-l prin mânerul de transport (1) în sus.
- Nu suspendați produsul niciodată la furtun.
- Imersați pompa în lichidul de aspirat prin formarea unui unghi de 45 grade (pentru a reduce debitul aerului înglobat în corpul pompei). Dacă pompa este așezată pe sol, asigurați-vă că se situează pe o suprafață plană și stabilă.
- Asigurați-vă că nu se află nicio persoană în lichidul de pompat.
- Racordați pompa la rețeaua electrică.

Verificați funcționarea comutatorului flotant

- Comutatorul flotant (8) este reglat, astfel încât să fie posibilă o punere imediată în funcțiune. La instalarea staționară trebuie să fie verificată periodic funcționarea comutatorului flotant (8) (cel târziu la fiecare trei luni).
- Punctul de conectare, resp. de deconectare al comutatorului flotant (8) poate fi reglat prin modificarea poziției comutatorului flotant (8) în rasterul comutatorului flotant (7). Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm să verificați următoarele puncte.
- Comutatorul flotant (8) trebuie poziționat astfel încât înălțimea punctului de comutare „Pornit” și înălțimea punctului de comutare „Oprit” să poată fi obținute cu ușurință și cu puțin efort.

- Verificați acest lucru plasând pompa într-un rezervor umplut cu apă și ridicând ușor comutatorul flotant (8) cu mâna, apoi coborând-o din nou. Puteți vedea dacă pompa pornește sau se oprește.
  Aveți în vedere ca distanța dintre capul comutatorului flotant și rasterul comutatorului flotant (7) să nu fie prea redusă. Dacă distanța este prea mică, funcția corectă nu este garantată.
- La reglare, asigurați-vă că comutatorul flotant (8) nu atinge solul înainte de a opri pompa. **Atenţie! Risc de funcționare uscată și deteriorare a produsului.**

10. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN.

Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.
Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.
Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H05RN-F.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Tipul racordului Y
Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operaţie trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariţia de pericole ulterioare.

11. Curățare, depozitare și întreținere curentă

Curăţarea
Atenţie!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

Lucrări de curățare generală
- Produse instalate nestaționar: Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Produse instalate staționar: Verificați funcționarea comutatorului flotant (8) în mod regulat (cel puțin o dată la trei luni).
- Utilizați un jet de apă pentru a îndepărta scamele și particulele fibroase care s-ar putea să se fi prins în carcasa pompei.
- Îndepărtarea regulată a noroiului de pe placa de podea (cel puţin o dată la 3 luni) și curățarea pereților arborelui.
- Curățați comutatorul flotant (8) de resturi cu apă curată.
- Dacă nu ați folosit pompa pentru o perioadă lungă de timp, aceasta trebuie curățată bine după ultima utilizare și înainte de reutilizare. În caz contrar, depunerile și reziduurile pot cauza dificultăți la pornire.

Curăţarea rotorului cu palete
În caz de murdărire sau blocare a rotorului cu palete îl puteți curăța prin racordul de presiune al pompei (5) sau prin deșurubarea coliviei cu sorb (6):
1. Deșurubați colțarul de racord al pompei (4) de la racordul de presiune al pompei (3).
2. Îndepărtați șuruburile de pe partea inferioară a carcasei pompei și detașați colivia cu sorb (6).
3. Curățați rotorul cu palete cu apă limpede.
4. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

Depozitare
Depozitaţi produsul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30 °C.

Păstrați produsul în ambalajul său original.
Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

Întreținerea curentă
Pompa este în mare parte fără întreținere. Cu toate acestea, pentru o durată lungă de viață, vă recomandăm monitorizarea și îngrijirea regulată.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Garnituri

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Transport

Utilizați numai mânerul de transport (1) pentru a transporta produsul.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

14. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa nu pornește.	Tensiunea reţelei lipseşte.	Verificați tensiunea rețelei.
	Comutatorul flotant (8) nu comută.	Deplasați comutatorul flotant în poziția superioară.
Pompa nu transportă.	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive.	Curățați pompa.
Pompa nu se oprește.	Comutatorul flotant (8) nu poate coborî.	Poziționați pompa corect pe partea inferioară a arborelui.
Debit insuficient.	Performanța pompei este redusă de adaosurile de apă puternic murdare și abrazive.	Curățați pompa.
Pompa se oprește după o scurtă perioadă de timp.	Protecția motorului oprește pompa din cauza contaminării excesive a apei.	Deconectați fișa de reţea și curățați pompa și arborele.
	Temperatura apei prea ridicată, protecția motorului oprește produsul.	Atenție la temperatura maximă a apei de 35°C!

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Najveća moguća radna dubina uranjanja
	Maksimalna temperatura vode
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 207
2. Opis proizvoda (sl. 1) ... 207
3. Opseg isporuke ... 207
4. Namenska upotreba ... 207
5. Sigurnosne napomene ... 208
6. Tehnički podaci ... 209
7. Raspakivanje ... 209
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 209
9. Puštanje u rad ... 210
10. Električni priključak ... 210
11. Čišćenje, skladištenje i održavanje ... 211
12. Transport ... 211
13. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 212
14. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 212
15. Izjava o usaglašenosti ... 227

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.
Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Rukohvat
2. Mrežni kabl
3. Nastavak priključka za crevo
4. Ugaonik za priključak pumpe
5. Potisni priključak
6. Usisna korpa
7. Raster plivajućeg prekidača
8. Plivajući prekidač

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Priručnik za upotrebu
	1x	Kombinovana pumpa za otpadnu vodu
3	1x	Nastavak priključka za crevo
4	1x	Ugaonik za priključak pumpe

4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Proizvod je predviđen isključivo za privatnu upotrebu u svrhu odvođenja vode iz kuće i bašte.
Dozvoljena transportna tečnost:
Čista ili prljava voda

- Udeo isparljive supstance u prljavoj vodi ne sme da iznosi više od 5%.

- Udeo čvrste supstance u prljavoj vodi ne sme da prekorači maksimalnu veličinu zrna navedenu u Tehničkim podacima. Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom i nije dozvoljena.

Područja primene
- Ispumpavanje rezervoara, bazena sa vodom, bazena za plivanje, odvodnih šahtova ili poplavljenih prostorija.

Proizvod nije predviđen za:
- Transport tečnosti sa temperaturom > 35 °C.
- Napajanje vodom za piće ili za transport namirnica.
- Transport morske vode.
- Transport eksplozivnih, zapaljivih, agresivnih ili po zdravlje štetnih materijala kao i fekalija. Komercijalno ili industrijsko korišćenje. Trajna cirkulacija (jezerce).

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara najmanje 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili intelektualnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su na bezbedan način nadzirana ili upućena i razumeju s tim povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika deca ne smeju da izvode bez nadzora.
- Osobe koje nisu upoznate sa priručnikom za upotrebu ne smeju koristiti uređaj. Upravljanje uređajem nije dozvoljeno osobama mlađim od 16 godina.
- Ako se u vodi nalaze ljudi, uređaj ne sme da radi.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi se deca držala dalje od proizvoda koji radi.
- Propisno odložite ambalažni materijal.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepoštovanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport, agresivnih, abrazivnih (koja deluje kao šmirgla), nagrizajućih, zapaljivih (npr. goriva motora) ili eksplozivnih tečnosti, morske vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dozvoljeno.
- Uređaj čuvajte na nekom suvom mestu i van domašaja dece.
- Temperatura protočne tečnosti ne sme biti veća od 35 °C.
- Nemojte raditi sa oštećenim, nepotpunim ili bez pristanka proizvođača modifikovanim uređajem. Pre puštanja u rad prepustite stručnjaku da proveri da li su sprovedene potrebne mere električne zaštite.
- Nadzirite uređaj tokom rada, da biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad na suvo pumpe. Redovno proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepridržavanja prestaje da važe prava po osnovu garancije i odgovornosti.
- Imajte na umu da pumpa nije pogodna za trajni rad (npr. za tokove vode u baštenskim jezercima). Redovno proveravajte besprekorno funkcionisanje uređaja.
- Uzmite u obzir da se u uređaju koriste maziva koja eventualno usled isticanja mogu da prouzrokuju oštećenja ili prljavštinu. Nemojte da koristite pumpu u baštenskim jezercima sa ribom ili dragocenim biljkama. Kada ističu, maziva mogu da zaprljaju tečnost.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kablu ili crevu.
- Štitite uređaj od mraza i rada na suvo.
- Koristite samo originalni pribor i nemojte vršiti nikakve modifikacije na uređaju.
- U vezi sa temom „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ pročitajte napomene u uputstvu za upotrebu. Sve mere koje izlaze izvan ovog okvira, posebno otvaranje uređaja, mora sprovesti stručni električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

Električne sigurnosne napomene
- Prilikom rada uređaja posle postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Pre nego što pustite novu pumpu u rad, neka stručnjak proveri sledeće:
  - Uzemljenje, nulovanje, sklopka za zaštitu od struje kvara moraju da odgovaraju propisima preduzeća za snabdevanje energijom i da besprekorno funkcionišu.
  - Zaštita električnih konektora od vlage.
  - Ukoliko postoji opasnost od preplavljivanja, konektore postavite na mesto koje je zaštićeno od preplavljivanja.

- Vodite računa da se mrežni napon poklapa sa podacima na tipskoj pločici.
- Izvedite elektroinstalacije u skladu sa nacionalnim propisima.
- Uređaj priključite samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem od preostale struje (FI prekidač) sa strujom nominalnom strujom kvara koja nije veća od 30 mA; osigurač najmanje 6 ampera.
- Pre svakog korišćenja proverite uređaj, kabl i utikač na oštećenja. Neispravni kablovi ne smeju da se popravljaju, već moraju da se zamene novim kablom. Otklanjanje oštećenja na vašem uređaju prepustite stručnjaku.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Nemojte nositi ili pričvrstiti uređaj na kablu.
- Koristite samo priključne kablove, koji su zaštićeni od prskanja vode i namenjeni za upotrebu na otvorenom. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na uređaju, tokom pauza, čišćenja i u slučaju nekorišćenja.
- Kablovi za napajanje ne smeju da imaju manji poprečni presek nego gumena creva sa oznakom H05 RN8-F. Dužina voda mora da iznosi 10 m. Poprečni presek provodnika produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm^2.

U unutrašnjosti pumpe se koriste maziva, koja pri nepravilnom rukovanju ili oštećenju uređaja mogu da zaprljaju tečnosti koje otiču.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Proizvod D x Š x V	300 x 150 x 420 mm
Priključivanje na struju	230V ~ 50 Hz
Potrošnja struje	400 W
Maks. transportovana količina	9000 l/h
Maks. transportna visina	6 m
Dubina uranjanja, maks.	7 m
Priključak za crevo	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. temperatura vode	35 °C
Vrsta zaštite	IPX8
Klasa zaštite	I
Maks. veličina čestice	30 mm
Težina	3,6 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka. Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ PAŽNJA!
Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

Priključivanje voda (sl. 2)
Instalacija pumpe se vrši ili sa fiksnim cevovodom ili sa savitljivim crevom.

1. Navrnite priključni ugaonik pumpe (4) na priključak za pritisak pumpe (5).

2. Navrnite nastavak priključka za crevo (3) na priključni ugaonik pumpe (4).
3. Navucite crevo preko nastavka priključka za crevo (3) i pričvrstite ga obujmicom za crevo. Ili koristite navojni spoj na priključnom ugaoniku pumpe (4) odn. na nastavku priključka za crevo (3).

Pažnja!
Vodite računa da pri jako zaprljanoj vodi, u kojoj plivaju čestice, koje dostižu maksimalnu veličinu čestica od 30 mm, može doći do začepljenja. U takvim slučajevima koristite dovoljno veliko crevo u kombinaciji sa najvećom mogućnošću priključka.

Montaža plivajućeg prekidača (sl. 1, 3)
1. Plivajući prekidač (8) se može uglaviti (sl. 3 i 4) ili slobodno viseći montirati.
2. Slobodno viseći plivajući prekidač (8) služi tome da pumpa ne radi na suvo i sprečava eventualnu štetu.
3. Uglavljeni plivajući prekidač (3) omogućava ispumpavanje do visine od 10 mm iznad dna.
   Pažnja! Kada je plivajući prekidač (8) nalegao, uvek kontrolišite pumpu, da biste mogli da je isključite pre nego što počne da radi na suvo.

Napomene:
- Proverite da li pumpa stoji čvrsto na podu šahta ili je bezbedno okačena.
- Proverite da li je crevo propisno montirano.
- Sprečite rad pumpe na suvo (pravilno podesite plivajući prekidač).
- Uverite se da električni priključak iznosi 220 V ~ 240 V / 50 Hz.
- Proverite propisno stanje električne utičnice i da je dovoljno osigurana (najmanje 6A).
- Gurnite utikač pumpe u utičnicu i pumpa je spremna za rad.
- Uverite se da na mrežni priključak nikada ne može da dospe vlaga ili voda. Postoji opasnost od strujnog udara.

9. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Postavljanje/Kačenje
- Šaht pumpe bi trebalo da minimalno ima dimenzije od 45 x 45 x 45 cm, kako bi se plivajući prekidač (8) moga slobodno kretati.
- Proizvod može da se okači za ručku za nošenje (1) ili da se postavi na dno šahta.
- Za kačenje i/ili izvlačenje pumpe možete da koristite uže.
- Za bezbedno kačenje omotajte uže oko dva držača ručke za nošenje (1) i provucite ga kroz ručku za nošenje (1) prema gore.
- Nikada nemojte da kačite proizvod za crevo.
- Uronite pumpu u tečnost koja treba da se usisa, pod uglom od 45 stepeni (da bi se smanjila količina vazduha zarobljena u telu pumpe). Ako pumpa naleže na dno, uverite se da stoji na ravnoj i stabilnoj površini.
- Uverite se da se u tečnosti koja treba da se pumpa ne nalaze ljudi.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.

Provera funkcije plivajućeg prekidača
- Plivajući prekidač (8) je podešen tako da je moguće trenutno puštanje u rad. Kod stacionarne instalacije se funkcija plivajućeg prekidača (8) mora redovno proveravati (najkasnije svaka tri meseca).
- Tačka uključivanja odn. isključivanja plivajućeg prekidača (8) može da se podesi promenom položaja plivajućeg prekidača (8) u rasteru plivajućeg prekidača (7). Pre puštanja u rad lančane testere proverite sledeće stavke.
- Plivajući prekidač (8) mora da bude pozicioniran tako da se visina tačke uključivanja „Uklj." i visina tačke isključivanja „Isklj." mogu dosegnuti lako i uz mali napor.
- Proverite ovo tako što stavite pumpu u posudu napunjenu vodom i plivajući prekidač (8) rukom oprezno podignete i zatim opet spustite. Pritom možete videti da li se pumpa uključuje odn. isključuje. Vodite računa da rastojanje između glave plivajućeg prekidača i rastera plivajućeg prekidača (7) ne bude previše mala. Kada je rastojanje previše malo, besprekorno funkcionisanje nije obezbeđeno.
- Prilikom podešavanja vodite računa da plivajući prekidač (8) pre isključivanja pumpe ne dodirne tlo. **Pažnja! Opasnost od rada na suvo i oštećenja proizvoda.**

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl
Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci mogu biti:
- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05RN-F.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Vrsta priključka Y
Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

11. Čišćenje, skladištenje i održavanje

Čišćenje
Pažnja!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Opšti radovi na čišćenju
- Nestacionarno instalirani proizvodi: Očistite pumpu posle svake upotrebe čistom vodom.
- Stacionarno instalirani proizvodi: Redovno (najkasnije na svaka tri meseca) proveravajte funkciju plivajućeg prekidača (8).
- Mlazom vode uklonite dlačice i vlaknaste čestice, koje su se eventualno nataložile u kućištu pumpe.
- Redovno uklanjanje mulja sa podne ploče (najkasnije na svaka 3 meseca) i čišćenje zidova šahta.
- Čistom vodom očistite plivajući prekidač (8) od naslaga.
- Ako duže vreme niste koristili pumpu, pumpa se posle poslednje upotrebe i pre ponovne upotrebe mora temeljito očistiti. U protivnom zbog naslaga i ostataka može doći do poteškoća pri pokretanju.

Čišćenje rotora
U slučaju zaprljanja ili blokade rotora, isti možete očistiti preko priključka za pritisak pumpe (5) ili odvrtanjem usisne korpe (6):
1. Odvrnite priključni ugaonik pumpe (4) sa priključka za pritisak pumpe (3).
2. Uklonite zavrtnje na donjoj strani kućišta pumpe i skinite usisnu korpu (6).
3. Čistite rotor čistom vodom.
4. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Skladištenje
Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

Održavanje
Pumpa uglavnom ne zahteva održavanje. Međutim, za dug vek trajanja preporučujemo redovnu kontrolu i održavanje.

Priključci i popravke
Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:
- tip struje motora
- Podaci s tipske pločice mašine
- Podaci s tipske pločice motora

Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Zaptivači

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Transport

Za transport proizvoda koristite isključivo transportnu ručku (1).

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Pumpa se ne pokreće.	Nema napona mreže.	Proverite napon mreže.
	Plivajući prekidač (8) se ne uključuje.	Dovedite plivajući prekidač u viši položaj.
Pumpa ne transportuje.	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode.	Očistiti pumpu.
Pumpa se ne isključuje.	Plivajući prekidač (8) ne može da se spusti.	Pravilno postaviti pumpu na podu šahta.
Transportovana količina nedovoljna.	Snaga pumpe se smanjuje usled dodavanja jako zaprljane i abrazivne vode.	Očistiti pumpu.
Pumpa se isključuje posle kratkog vremena rada.	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prejakog zaprljanja vode.	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu kao i šaht.
	Temperatura vode je previsoka, zaštita motora isključuje proizvod.	Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 35 °C!

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Mümkün olan en büyük çalışma daldırma derinliği
	Maksimum su sıcaklığı
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 215
2. Ürün açıklaması (Res. 1) ... 215
3. Teslimat kapsamı ... 215
4. Amacına uygun kullanım ... 215
5. Güvenlik uyarıları ... 216
6. Teknik veriler ... 217
7. Ambalajdan çıkarma ... 217
8. Kurulum / işletime almadan önce ... 218
9. İşletime alma ... 218
10. Elektrik bağlantısı ... 219
11. Temizlik, depolama ve bakım ... 219
12. Taşıma ... 220
13. İmha ve yeniden değerlendirme ... 220
14. Arıza giderme ... 221
15. Uygunluk beyanı ... 227

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin.
Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.
Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Ürün açıklaması (Res. 1)

1. Tutma yeri
2. Şebeke kablosu
3. Hortum bağlantı ağzı
4. Pompa bağlantı dirseği
5. Basınç bağlantısı
6. Emme sepeti
7. Şamandıra şalteri çentiği
8. Şamandıra şalteri

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Kullanım kılavuzu
	1x	Kombine kirli su pompası
3	1x	Hortum bağlantı ağzı
4	1x	Pompa bağlantı dirseği

4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir. Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır. Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün sadece ev ve bahçede drenaj için özel kullanıma yöneliktir.
İzin verilen taşıma sıvısı:
Temiz veya atık su

- Atık su içerisindeki askıda katı madde oranı %5'i geçmemelidir.
- Atık sudaki katı madde içeriği, teknik verilerde belirtilen maksimum parçacık boyutunu aşmamalıdır. Başka herhangi bir kullanım uygunsuz kabul edilir ve izin verilmez.

Uygulama alanları

- Kapların, su havuzlarının, yüzme havuzlarının, sızıntı kanallarının veya su basmış alanların pompalanması.

Ürün aşağıdakiler için tasarlanmamıştır:

- Sıcaklığı > 35 °C olan sıvıların taşınması.
- İçme suyu temini veya gıda maddelerinin taşınması için.
- Tuzlu suyun taşınması.
- Patlayıcı, yanıcı, agresif veya tehlikeli maddelerin ve dışkıların taşınması. Ticari veya endüstriyel kullanım. Sürekli sirkülasyon (havuz).

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik açıklamaları

- Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kullanım kılavuzuna aşina olmayan kişiler cihazı kullanmamalıdır. Cihazı 16 yaşından küçük kişilerin kullanmasına izin verilmez.
- Suda insanlar varsa, cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Çocukları çalışan cihazdan uzak tutmak için uygun önlemleri alın.
- Kullanılmış ambalaj malzemesini uygun şekilde tasfiye edin.
- Cihazı yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Dikkat edilmemesi durumunda ciddi yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- Agresif, aşındırıcı, dağlayıcı, yanıcı (örn. motor yakıtları) veya patlayıcı sıvıların, tuzlu suyun, temizlik maddelerinin ve gıda maddelerinin taşınmasına izin verilmez.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.
- Taşıma sıvısı sıcaklığı 35°C 'yi aşmamalıdır.
- Hasarlı, eksik veya üreticinin izni olmadan yapılan cihazla çalışmayın. Devreye almadan önce, gerekli elektrik güvenlik önlemlerinin yerinde olup olmadığını bir uzmana kontrol ettirin.
- Pompanın otomatik kapanmasını veya kuru çalışmasını zamanında fark etmek için cihazı çalışma sırasında denetleyin. Şamandır şalterinin işlevini düzenli olarak kontrol edin (bkz. Bölüm “İşletime alma”). Buna dikkat edilmemesi her türlü garanti ve sorumluluk talebini geçersiz kılacaktır.
- Pompanın sürekli çalışma için uygun olmadığını lütfen unutmayın (örn. bahçe havuzlarındaki su yolları için). Cihazı düzenli olarak kusursuz işlev bakımından kontrol edin.
- Cihazda sızıntı nedeniyle hasara veya kirlenmeye neden olabilecek yağlayıcı maddeler kullanıldığını dikkate alın. Pompayı balık veya değerli bitkilerin bulunduğu bahçe havuzlarında kullanmayın. Yağlayıcı maddenin sızması durumunda sıvı kirlenebilir.
- Cihazı kablodan veya hortumdan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Cihazı dondan ve kuru çalışmadan koruyun.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın ve cihazda değişiklik yapmayın.
- Lütfen kullanım kılavuzundaki “Temizlik, bakım, depolama” konusu ile ilgili bilgileri okuyun. Diğer tüm önlemler, özellikle cihazın açılması, kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Onarım durumunda daima servis merkezimizle iletişime geçin.

Elektrik güvenlik talimatları

- Cihazı çalıştırırken, kurulumdan sonra elektrik fişi serbestçe erişilebilir olmalıdır.

- Yeni pompanızı çalıştırmadan önce bir uzman tarafından kontrol ettirin:
  - Topraklama, sıfırlama, kaçak akım devre kesicisi, enerji besleme şirketlerinin güvenlik düzenlemelerine uygun olmalı ve düzgün çalışmalıdır,
  - Elektrik fişi bağlantılarını nemden koruyun.
  - Su baskını riski varsa, fiş bağlantılarını su baskınına dayanıklı alana kurun.
- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgiler ile uyuştuğundan emin olun.
- Elektrik tesisatını ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygulayın.
- Cihazı sadece nominal artık akımı 30 mA'den fazla olmayan kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) bulunan ve bir prize takın; sigorta en az 6 amper olmalıdır.
- Her kullanımdan önce cihazı, kabloyu ve fişi hasar bakımından kontrol edin. Arızalı kablolar tamir edilmemeli, yenisiyle değiştirilmelidir. Cihazınızdaki herhangi bir hasarın bir uzman tarafından giderilmesini sağlayın.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Cihazı kablodan tutarak taşımayın veya sabitlemeyin.
- Sadece su sıçramasına dayanıklı ve dışarıda kullanımı için tasarlanmış uzatma kabloları kullanın. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, çalışma molaları sırasında ve kullanılmadığında elektrik fişini prizden çekin.
- Şebeke bağlantı kabloları, H05 RN8-F etiketli kauçuk hortum kablolarından daha küçük bir kesite sahip olmamalıdır. Kablo uzunluğu 10 metre olmalıdır. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 1,5 mm^2 olmalıdır.

Pompanın içinde, cihazın yanlış kullanımında veya hasar görmesi durumunda akan sıvıları kirletebilecek yağlayıcı maddeler kullanılmaktadır.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Ürün U x G x Y	300 x 150 x 420 mm
Şebeke bağlantısı	230V ~ 50 Hz
Çekiş gücü	400 W
Maks. taşıma miktarı	9000 l/saat
Maks. taşıma yüksekliği	6 m
Maks. dalma derinliği	7 m
Hortum bağlantısı	G1 ½" = 47,8 mm 38 mm G1" = 33,2 mm 25 mm
Maks. su sıcaklığı	35°C
Koruma türü	IPX8
Koruma sınıfı	I
Maks. partikül boyutu	5 mm
Ağırlık	3,6 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın. Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!
Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işletime almadan önce

Hatların bağlanması (Res. 2)
Pompanın kurulumu ya sabit bir boru ile ya da esnek bir hortum ile gerçekleşir.

1. Pompa bağlantı dirseğini (4) pompanın basınç bağlantısına (5) vidalayın.
2. Hortum bağlantı ağzını (3) pompa bağlantı dirseğine (4) vidalayın.
3. Hortumu hortum bağlantı ağzının (3) üzerine geçirin ve bir hortum kelepçesi ile sabitleyin. Veya pompa bağlantı dirseğinde (4) veya hortum bağlantı ağzında (3) bir vidalı bağlantı kullanın.

Dikkat!
Su çok kirliyse ve maksimum 30 mm parçacık boyutuna sahip yüzen parçacıklar içeriyorsa, bunun tıkanmalara neden olabileceğine dikkat edin. Bu gibi durumlarda, en büyük bağlantı seçeneğiyle birlikte yeterince büyük bir hortum kullanın.

Şamandıra şalterinin montajı (Res. 1, 3)

1. Şamandıra şalteri (8) yerine oturtulabilir (Res. 3 ve 4) veya serbestçe asılı olarak monte edilebilir.
2. Serbestçe asılı şamandıra şalteri (8) pompanın kuru çalışmamasını sağlar ve olası hasarları engeller.
3. Yerine oturmuş şamandıra şalteri (3) zeminden 10 mm yüksekliğe kadar pompalamayı mümkün kılar. **Dikkat!** Şamandıra şalteri (8) yerine oturmuş durumdayken, kuru çalışma öncesinde kapatabilmek için pompayı her zaman gözlemleyin.

Bilgiler:

- Pompanın sıkı bir şekilde kanal tabanında durduğunu veya güvenli bir şekilde asılı olduğunu kontrol edin.
- Hortumun doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Pompanın kuru çalışmasını önleyin (şamandıra şalterini doğru ayarlayın).
- Elektrik bağlantısının 220 V ~ 240 V / 50 Hz olduğundan emin olun.
- Elektrik prizinin düzgün durumda olduğunu ve yeterli sigortalı (en az 6A) olduğunu kontrol edin.
- Pompa fişini prize takın ve pompa çalışmaya hazırdır.
- Şebeke bağlantısına asla nem veya su ulaşmadığından emin olun. Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

9. İşletime alma

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Kurma/asma

- Pompa kanalı, şamandıra şalterinin (8) serbestçe hareket edebilmesi için en az 45 x 45 x 45 cm boyutlarında olmalıdır.
- Ürün, taşıma kolundan (1) asılabilir veya kanal tabanına yerleştirilebilir.
- Pompayı asmak ve/veya dışarı çekmek için bir halat kullanabilirsiniz.
- Güvenli bir şekilde asmak için, halatı taşıma kolundaki (1) iki tutucunun etrafına dolayın ve taşıma kolundan (1) yukarı doğru iletin.
- Ürünü asla hortumdan asmayın.
- Pompayı 45 derecelik bir açı oluşturarak emilecek sıvıya daldırın (pompa gövdesinde sıkışan hava miktarını azaltmak için). Pompa yerde duruyorsa, düz ve sabit bir yüzey üzerinde durduğundan emin olun.
- Pompalanacak sıvının içinde kimsenin olmadığından emin olun.
- Pompayı güç kaynağına bağlayın.

Şamandıra şalterinin işlevinin kontrol edilmesi

- Şamandıra şalterini (8), hemen işletime alma mümkün olacak şekilde ayarlanmıştır. Sabit kurulumlarda şamandıra şalterinin (8) işlevi düzenli olarak kontrol edilmelidir (en az üç ayda bir).
- Şamandıra şalterinin (8) açık veya kapalı anahtarlama noktası, şamandıra şalterinin (8) şamandıra şalteri çentiğindeki (7) konumunu değiştirerek ayarlanabilir. İşletime almadan önce lütfen aşağıdaki noktaları kontrol edin.
- Şamandıra şalteri (8), “Açık” anahtarlama noktası yüksekliğine ve “Kapalı” anahtarlama noktası yüksekliğine kolayca ve az bir çabayla ulaşılabilecek şekilde konumlandırılmalıdır.
- Bunu, pompayı su dolu bir kaba yerleştirerek ve şamandıra şalterini (8) elle dikkatlice kaldırarak ve ardından tekrar indirerek kontrol edin. Bu sırada pompa açılıyor mı yoksa kapanıyor mu, görebilirsiniz.

Ayrıca, şamandıra şalteri kafası ile şamandıra şalteri çentiği (7) arasındaki mesafenin çok küçük olmadığından emin olun. Mesafe çok küçükse, düzgün çalışma garanti edilemez.
- Ayarı yaparken, pompa kapatılmadan önce şamandıra şalterinin (8) zemine temas etmediğinden emin olun. **Dikkat! Kuru çalışma tehlikesi ve ürünün hasar görmesi.**

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu
Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.
Bunun olası nedenleri:
- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı türü Y
Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

11. Temizlik, depolama ve bakım

Temizlik
Dikkat!
Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Genel temizlik çalışmaları
- Sabit kurulumlu olmayan ürünler: Her kullanımdan sonra pompayı temiz su ile temizleyin.
- Sabit kurulumlu ürünler: Şamandıra şalterinin (8) işlevini düzenli olarak kontrol edin (en az üç ayda bir).
- Pompa gövdesine sıkışmış olabilecek tiftik ve lifli parçacıkları bir su jeti ile temizleyin.
- Taban plakasındaki çamuru düzenli olarak giderin (en geç 3 ayda bir) ve kanal duvarlarını temizleyin.
- Şamandıra şalterindeki (8) birikintileri temiz su ile temizleyin.
- Pompayı uzun bir süre kullanmadıysanız, pompa son kullanımdan sonra ve tekrar kullanılmadan önce iyice temizlenmelidir. Tortular ve kalıntılar aksi takdirde çalıştırma sorunlarına yol açabilir.

Pervanenin temizlenmesi
Pervane kirli veya tıkalıysa, pompanın basınç bağlantısı (5) üzerinden veya emme süzgecini (6) sökerek temizleyebilirsiniz:
1. Pompanın basınç bağlantısındaki (3) pompa bağlantı dirseğini (4) sökün.
2. Pompa gövdesinin alt tarafındaki vidaları sökün ve emme sepetini (6) çıkarın.
3. Pervaneyi temiz su ile temizleyiniz.
4. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

Depolama
Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

Bakım
Pompa büyük ölçüde bakım gerektirmez. Ancak uzun bir kullanım ömrü sağlamak için düzenli kontrol ve bakım yapılmasını öneriyoruz.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Contalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Taşıma

Ürünü taşımak için sadece taşıma kolunu (1) kullanın.

13. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler

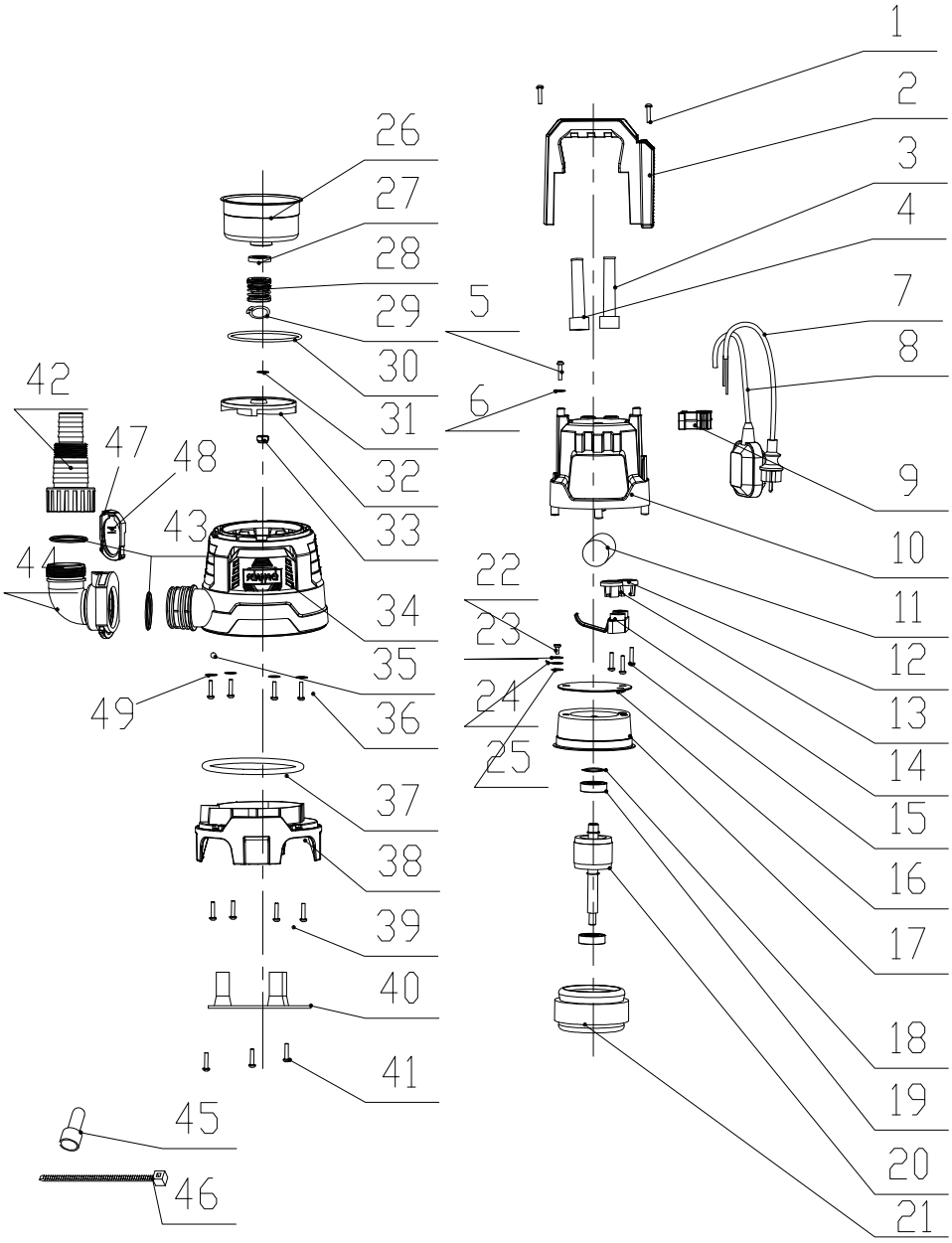


Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Pompa çalışmaya başlamıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Şebeke gerilimini kontrol edin.
	Şamandıra şalteri (8) devreye girmiyor.	Şamandıra şalterini daha üst konuma getirin.
Pompa basmıyor.	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür.	Pompayı temizleyin.
Pompa kapanmıyor.	Şamandıra şalteri (8) batmıyor.	Pompayı kanal zeminine doğru şekilde yerleştirin.
Yetersiz taşıma miktarı.	Çok kirli ve aşındırıcı su karışımı nedeniyle pompa performansı düşmüştür.	Pompayı temizleyin.
Pompa kısa bir çalışma süresinden sonra kapanıyor.	Aşırı su kirliliği nedeniyle motor koruması pompayı kapatıyor.	Elektrik fişini çekin ve pompayı ve kanalı temizleyin.
	Su sıcaklığı çok yüksek, motor koruması ürünü kapatıyor.	Maksimum 35°C su sıcaklığına dikkat edin!


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**SCHMUTZWASSERKOMBIPUMPE - DWP400**
Article name:	**WASTE WATER COMBINATION PUMP- DWP400**
Nom d'article:	**OMPE COMBINÉE POUR EAUX USÉES - DWP400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**5909513901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 22.05.2025

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**SCHMUTZWASSERKOMBIPUMPE - DWP400**
Article name:	**WASTE WATER COMBINATION PUMP- DWP400**
Nom d'article:	**OMPE COMBINÉE POUR EAUX USÉES - DWP400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**5909513901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG		2000/14/EG_2005/88/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG		Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*				**Annex V**
							Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 22.05.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu

FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Marke / Brand / Marque:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**SCHMUTZWASSERKOMBIPUMPE - DWP400**
Article name:	**WASTE WATER COMBINATION PUMP- DWP400**
Nom d'article:	**OMPE COMBINÉE POUR EAUX USÉES - DWP400**
Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:	**5909513901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 22.05.2025

i.V. Andreas Pecher

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı

CE

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marke / Brand / Marka:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**SCHMUTZWASSERKOMBIPUMPE - DWP400**
Article name:	**WASTE WATER COMBINATION PUMP - DWP400**
Ürün Tanım:	**KOMBINE KIRLI SU POMPASI - DWP400**
Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:	**5909513901**

	2014/29/EU		2004/22/EG		89/686/EWG_96/58/EG
	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EWG
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

	2000/14/EG_2005/88/EG
	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
	Annex V
	Annex VI

X	2006/42/EG
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

	2016/1628/EU
	Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN 61000-3-2:2019+A1; EK1 566-13 ; EK1 527-12 Rev. 2

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 22.05.2025

i.V.

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.